

# SC351 Li-ion

## Instructions for use

Kasutusjuhised  
Naudojimo instrukcijos  
Lietošanas instrukcijas  
Instrukcja obsługi

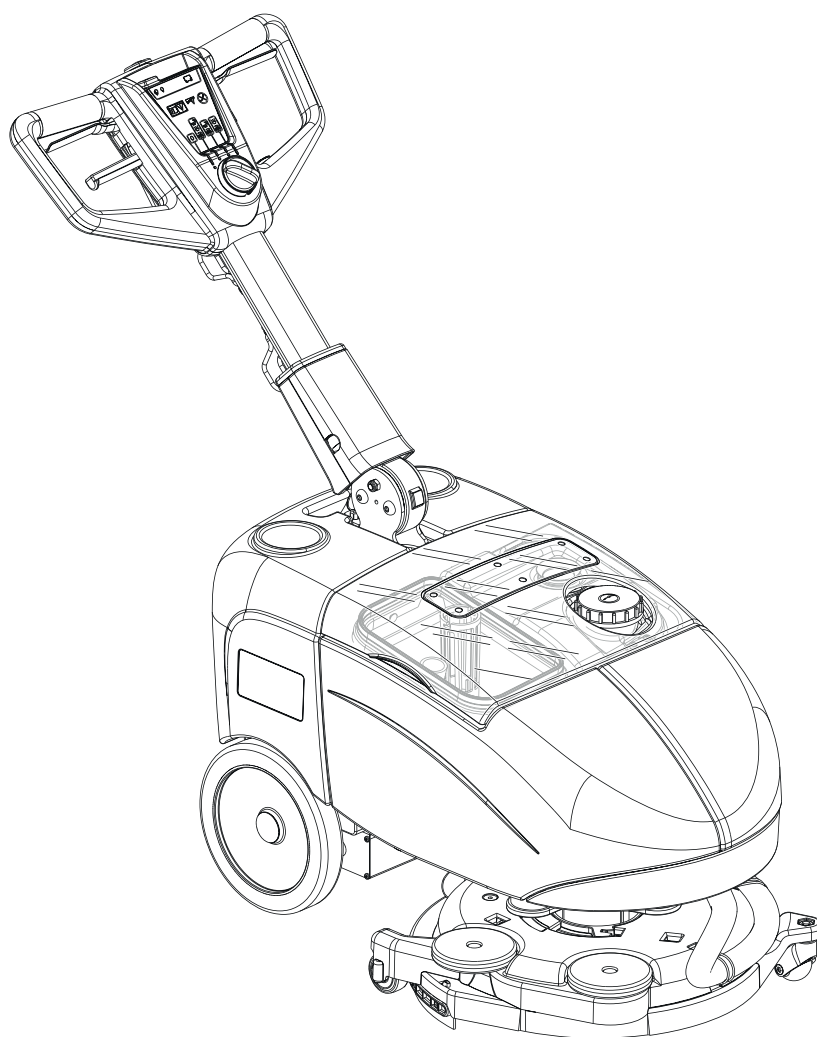


03/2023

55942251(A)



Eesti  
Lietuviškai  
Latviešu valoda  
Polski



Mudel:  
50000621

# NILFISK

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB / EG

## Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě  
Konformitätserklärung  
Overensstemmelseserklæring  
Declaración de conformidad  
Vastavusdeklaratsioon  
Déclaration de conformité  
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие  
Δήλωση συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Izjava o skladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Samsvarserklæring

Conformiteitsverklaring  
Declaração de conformidade  
Deklaracja zgodności  
Declaratie de conformitate  
Försäkran om överensstämmelse  
Vyhlasenie o zhode  
Izjava o skladnosti  
Uygunluk beyanı

**Manufacturer /** Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής /  
Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produzent /  
Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / Tillverkaren / Výrobca /  
Proizvajalec/ Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby, DENMARK**

**Product /** Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Προϊόν  
/ Termék / Proizvod / Prodotto / Produkts / Produkts /  
Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

**SC351 Li-Ion**

**Description /** Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /  
Kirjeldus / La description / Kuvvas / Описание / Περιγραφή / Leirás /  
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /  
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery -  
Radio enabled  
Charging mode: 120-240V, 50-60Hz;  
Working mode: 24 V DC, IPX3**

**EN** We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

**BG** Ние, Nilfisk с настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

**NL** We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

**CS** My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

**EL** Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

**PT** Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

**DE** Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

**HU** Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

**PL** My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

**DA** Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

**HR** Mi, Nilfisk izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

**RO** Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

**ES** Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

**IT** Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

**SV** Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

**ET** Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulust vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

**LT** Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiamo, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

**SK** My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

**FR** Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

**LV** Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

**SL** Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

**FI** Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

**NO** Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

**TR** Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göze, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021  
EN 60335-2-72:2012

EN 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN 61000-6-2:2019  
EN 55032:2015+A11:2020  
EN 301 489-1 V2.2.3  
EN 301 489-17 V3.2.4

2014/53/EU

EN 62311:2020  
EN 300 328 V2.2.2

Authorized to compile Technical File  
and signatory:

May 9, 2023

Mads Christensen, VP R&D, Head of  
Competence Center Europe • R&D



## SISUKORD

<b>SISSEJUHATUS .....</b>	<b>2</b>
KÄSIRAAMATU EESMÄRK JA SISUKORD .....	2
EESMÄRK .....	2
KÄSIRAAMATU HOIDMINE .....	2
VASTAVUSDEKLARATSIOON .....	2
MASINA ANDMED .....	2
MUUD KÄSIRAAMATUD .....	2
VARUOSAD JA HOOLDUS .....	2
MUUDATUSED JA TÄIUSTUSED .....	2
KASUTUSVÕIMALUSED .....	2
MÄRKIDE KASUTAMINE .....	2
<b>LAHTIPAKKIMINE/KOHALETOIMETAMINE .....</b>	<b>3</b>
<b>OHUTUS .....</b>	<b>3</b>
MASINAL NÄHTAVAD SÜMBOLID .....	3
KÄESOLEVAS KÄSIRAAMATUS KASUTATAVAD SÜMBOLID .....	3
ÜLDJUHISED .....	4
<b>MASINA KIRJELDUS .....</b>	<b>6</b>
MASINA EHITUS .....	6
JUHTPANEELIGA JUHTKANG .....	7
LISATARVIKUD .....	7
TEHNILISED ANDMED .....	8
ELEKTRISKEEM .....	9
<b>KASUTAMINE .....</b>	<b>10</b>
AKU KONTROLLIMINE/SEADISTAMINE UUEL MASINAL .....	10
AKU ASENDAMINE .....	11
ENNE MASINA KÄIVITAMIST .....	12
MASINA KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE .....	13
MASINA KASUTAMINE (PUHASTAMINE/KUIVATAMINE) .....	14
MASINA TRANSPORTIMINE/PARKIMINE .....	14
PAAGI TÜHJENDAMINE .....	15
PÄRAST MASINA KASUTAMIST .....	16
MASINA PIKAKS AJAKS SEISMA JÄTMINE .....	16
<b>HOOLDUS.....</b>	<b>16</b>
REGULAARSETE HOOLDUSTÖÖDE TABEL .....	16
AKULAADIMINE .....	17
MASINA KIIRUSE MUUTMINE .....	17
KAABITSA PUHASTAMINE .....	18
KAABITSA TERADE KONTROLL JA ASENDAMINE .....	18
HARJA PUHASTAMINE .....	19
PAAGI, KORGI JA IMISEADME VÕRE PUHASTAMINE .....	19
IMEMISSÜSTEEMI TIHENDI PUHASTAMINE .....	19
KAITSMETE KONTROLLIMINE/ASENDAMINE/LÄHTESTAMINE .....	20
<b>VEAOTSING .....</b>	<b>21</b>
<b>UTILISEERIMINE.....</b>	<b>21</b>

## SISSEJUHATUS



### MÄRKUS

*Sulgudes toodud arvud viitavad masina kirjelduse peatükis loetletud komponentidele.*

## KÄSIRAAMATU EESMÄRK JA SISUKORD

Selle käsiraamatu eesmärgiks on pakkuda kasutajale kogu teave, mis on vajalik seadme kasutamiseks õigel, ohutul ja iseseisval viisil. Käsiraamat sisaldab teavet tehniliste andmete, ohutuse, kasutamise, hoidmise, hoolduse, varuosade ja kasutuselt kõrvaldamise kohta.

Enne masina kasutamist peavad operaatorid ja kvalifitseeritud tehnikud käesolevat käsiraamatut hoolikalt lugema. Kui Teil tekib juhiste või muu teabe tõlgendamise osas kahtlusi, siis võtke ühendust Nilfisk.

## EESMÄRK

Käesolev käsiraamat on mõeldud operaatoritele ja masina hooldusega tegelevatele kvalifitseeritud tehnikutele.

Operaator ei tohi teha masina juures töid, mis on lubatud ainult kvalifitseeritud tehnikutele. Nilfisk ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad selle keelu eiramisest.

## KÄSIRAAMATU HOIDMINE

Kasutusjuhiste käsiraamat tuleb hoida masina läheduses, sobilikus ümbrises, eemal vedelikest ja muudest seda kahjustada võivatest ainetest.

## VASTAVUSDEKLARATSIOON

Masinaga kaasas olev vastavusdeklaratsioon tõendab masina vastavust kehtivatele seadustele.



### MÄRKUS

*Koos masina dokumentatsiooniga tarnitakse kaks koopiat vastavusdeklaratsiooni originaalist.*

## MASINA ANDMED

Masina seerianumber ja mudeli nimi on märgitud plaadile (1).

Toote kood ja tootmise aasta on märgitud samale plaadile (Kuupäeva kood: A16 tähendab jaanuar 2016).

Masina mudeli tootmise aasta on samuti toodud vastavusdeklaratsioonis.

Seda teavet läheb vaja masina varuosi tellides. Kasutage masina andmete märkimiseks järgmist tabelit.

MASINA mudel .....
TOOTE kood .....
MASINA seerianumber .....

## MUUD KÄSIRAAMATUD

- Elektroonilise akulaadija juhend (peetakse selle käsiraamatu lahutamatuks osaks)
- Varuosade nimekiri (tarnitakse koos masinaga)
- Teeninduse käsiraamat (millega saab tutvuda Nilfisk teeninduskeskustes)

## VARUOSAD JA HOOLDUS

Kõiki vajalikke toiminguid ning hooldus- ja remonditöid peavad tegema kvalifitseeritud töötajad või Nilfisk teeninduskeskused.

Kasutada tohib ainult originaalvaruosi ja -lisaseadmeid.

Teeninduseks või varuosade/lisaseadmete tellimiseks võtke ühendust Nilfisk teeninduskeskusega ja teatage masina mudel, toote kood ja seerianumber.

## MUUDATUSED JA TÄIUSTUSED

Nilfisk täiustab oma tooteid pidevalt ning jätab endale õiguse teha muudatusi ja täiustusi omal äranägemisel, ilma et tekiks kohustust viia taolised muudatused sisse varem müüdüd masinate puhul.

Kõik modifikatsioonid ja/või lisaseadmete lisamise plaanid peab heaks kiitma ja neid tohib teha ainult Nilfisk.

## KASUTUSVÕIMALUSED

Pesijat-kuivatit kasutatakse tasaste ja kindlate põrandate puhastamiseks (küürimine ja kuivatamine) nii elu- kui tööstuskeskkonnas.

Masinat tohib kasutada ainult kvalifitseeritud operaator, kes järgib ohutusnõudeid.

Küürijat-kuivatit ei tohi kasutada vaipade ja vaipkatete puhastamiseks.

## MÄRKIDE KASUTAMINE

Suunajuhised edasi, tagasi, ees, taga, vasakul või paremal selles käsiraamatus, on arvestatud operaatori asendi suhtes, kui ta on masina taga ja käed on juhtraual (2).

## LAHTIPAKKIMINE/KOHALETOIMETAMINE

Masina lahtipakkimiseks järgige hoolikalt pakendil antud juhendeid.

Kättesaamisel kontrollige hoolikalt, et masin ega selle pakend ei oleks transpordi ajal viga saanud. Kui leiate vigastusi, siis hoidke pakend alles ja laske saadetise kohale toimetanud kulleril seda kontrollida. Helistage kohe kullerteenuse osutajale, et esitada kahjutasunõue.

Palun veenduge, et masinaga on kaasas järgmised asjad:

- Tehnilised dokumendid:
  - Kuivatiga küürimismasina kasutusjuhiste käsiraamat
  - Akulaadija juhend
  - Küürija-kuivati varuosade nimekiri

## OHUTUS

Järgnevaid sümboleid on käsiraamatus kasutatud, et viidata võimalikele ohtudele. Lugege seda teavet hoolikalt ja astuge vajalikke samme isikute ja vara ohutuse tagamiseks.

Vigastuste vältimiseks on hädavajalik operaatore koostöö. Ükski õnnetuste vältimise programm ei ole tõhus, kui masina kasutamise eest vastutav isik ei tee täielikku koostööd. Suurem osa tehases töö käigus või ringi liikudes toimuvatest õnnetustest tuleneb kõige lihtsamate ohutuseeskirjade rikkumisest. Ettevaatlik ja arukas operatuur on parim garantii õnnetuste vastu ja igasuguse õnnetuste vältimise programmi seisukohalt eluliselt oluline isik.

## MASINAL NÄHTAVAD SÜMBOLID



**HOIATUS!**

*Lugege enne masinal operatsioonide teostamist hoolikalt kõiki juhiseid.*



**HOIATUS!**

*Ärge peske masinat otsese veejoa või survega veega.*



**HOIATUS!**

*Ärge kasutage masinat kallakutel, mis ületavad määratletu.*

## KÄESOLEVAS KÄSIRAAMATUS KASUTATAVAD SÜMBOLID



**OHT!**

*Viitab operaatoreit surmavalt ohustavale olukorrale.*



**HOIATUS!**

*Tähistab potentsiaalset vigastada saamise või esemete kashjustamise riski.*



**ETTEVAATUST!**

*Tähistab ettevaatusabinõud või märkust, mis on seotud oluliste või kasulike funktsioonidega. Selle sümboliga märgistatud löikudele pöörake erilist tähelepanu.*



**MÄRKUS**

*Viitab tähelepanu vajavale kohale või kasulikele juhenditele lisatud märkusele.*



**TEAVE**

*See tähistab vajadust vaadata enne igasuguste protseduuride teostamist kasutusjuhiste käsiraamatut.*

**ÜLDJUHISED**

Järgnevalt on toodud inimeste ja masina jaoks potentsiaalselt ohtlikke olukordi puudutavad hoiatused ja ettevaatusabinõud.

**OHT!**

- Enne igasugust puhastamist, hooldustöid, remontimist või osade vahetamist keerake funktsiooni valiku nupp "0" peale.
- Seda masinat tohivad kasutada ainult kvalifitseeritud operaatorid.
- Ärge kandke elektriliste seadmete läheduses ehteid.
- Ärge töötage ülestõstetud masina all, kinnitamata seda turvatugedega.
- Ärge kasutage masinat toksiliste, ohtlike, süttivate ja/või plahvatusohtlike pulbrite, vedelike või aurude läheduses: Masin ei ole sobilik ohtlike pulbrite kogumiseks.
- Hoidke akut eemal sädemetest, leekidest ning hõõguvatest materjalidest. Tavapärastes töötingimustes plahvatusohtlik
- Lugege kõiki ohutushoiatusi ja kõiki juhiseid. Hoiatuste ja juhiste eiramise tulemuseks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või tõsine vigastus.

**HOIATUS!**

- Lugege enne hooldus- või remonditööde sooritamist hoolikalt kõiki juhiseid.
- Ärge kasutage ühtegi teist tüüpi akusid; kasutage ainult masinaga koos tarnitut või selle originaalvaruosa.
- Veenduge iga kord enne kasutamist kahjustuste puudumises.
- Ärge kastke seda vedelikesse.
- Laadige ainult tootja täpsustatud laadijaga. Ühte tüüpi akule sobiva laadija teise akuga kasutamisega võib kaasneda tuleoht.
- Väärkohtlemise korral võib akut väljuda vedelikku, vältige sellega kokku puutumist. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Vedeliku silma sattumise korral pöörduge arsti poole. Akust väljuv vedelik võib põhjustada ärritust või põletusi.
- Kui akut ei kasutata, hoidke seda ohutus kauguses teistest metallesemetest, näiteks kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad luua klemmide vahelise ühenduse. Akuklemmide lühis võib põhjustada põletushaavu või tulekahju.
- Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut ega seadet. Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettenägematult, põhjustades tulekahju, plahvatuse või vigastuste ohtu.
- Pidage kinni kõigist laadimise juhistest ning ärge laadige akut ega seadet juhistes toodud temperatuurivahemikust välja jääval temperatuuril. Ebaõige või täpsustatud vahelikust erineval temperatuuril laadimine võib akut kahjustada ja tuleohtu suurendada.
- Ärge laske akupakil ega seadmel puutuda kokku tule ega liiga kõrge temperatuuriga. Kokkupuude tule või temperatuuriga üle 130 °C võib põhjustada plahvatuse.
- Hooldustöid võivad teostada ainult kvalifitseeritud remondimehed ning kasutada võib ainult identseid varuosi. See tagab toote turvaliseks jäämise.
- Akut ei tohi ümber ehitada ega parandada.
- Ärge hoidke, kasutage ega laadige keskkondades temperatuuriga üle 45 °C.
- Ärge laadige temperatuuridel alla 0 °C.
- Lühise ohu tõttu ärge säilitage akut koos metallesemetega.
- Kui aku on kahjustatud, viige see Nilfiski hoolduskeskusesse.
- Enne masina kasutusele võtmist eemaldage aku.
- Hoidke akulaadijat kuivas kohas.
- Kui akulaadija või kaabel on märg, ärge seda kasutage.
- Ärge kasutage akulaadijat keskkondades, kus asub tuleohtlike pulbrite ja/või plahvatusohtlike materjale.
- Ärge katke akulaadijat.
- Kasutage alati masinaga tarnitud akulaadijat või originaalvaruosa. Esiteks pöörake funktsiooni valimise nupp masina välja lülitamiseks asendisse "0". Seejärel ühendage aku enne reguleerimist, lisaseadmete vahetamist või seadme hoiulepanekut seadme küljest lahti. Need ennetavad ohutusmeetmed aitavad vähendada seadme juhusliku käivitumise ohtu.
- Kasutage seadet ainult selleks ettenähtud akuga. Erineva aku kasutamisega võib kaasneda vigastuste ja tuleoht.
- Kaitske akut, sealhulgas õhutuskanaleid ja ühendusklemme mustuse ning niiskuse eest. Vältige puhastamise käigus mustuse ja niiskuse akusse sattumist.
- Enne akulaadija kasutamist kontrollige, et pinge ja voolutugevus, mis näidatud masina küljes oleval andmeplaadil, oleks vastavuses vooluvõrgu pingega ja tugevusega.
- Masinat ei tohi akulaadija kaablit pidi tõmmata ega vedada ning akulaadija kaablit ei tohi kasutada käepidemena. Akulaadija kaablit ei tohi jätta ukse vahele, ega tõmmata ümber teravate äärte või nurkade. Ärge sõitke masinaga üle akulaadija kaabli.
- Hoidke akulaadija kaabel eemal soojusallikatest.
- Ärge kasutage masinat, kui akulaadija kaabel või pistik on vigastatud. Kui masin ei tööta nagu peab või on maha kukkunud, jätetud õue või pillatud vette, tooge seade hoolduskeskusesse.
- Tule, elektrilöökkide ja vigastuste ohu vähendamiseks tuleb enne igasuguseid hooldustöid akulaadija kaabel vooluvõrgust lahti ühendada.
- Ärge suitsetage akulaadimise ajal.
- Kaitske masinat nii kasutamise ajal kui seisvana päikese, vihma ja halva ilma eest. Hoidke masinat sisetingimustes, kuivas kohas: Seda masinat tuleb kasutada kuivades tingimustes, seda ei tohi kasutada ega hoida niisketes välitingimustes.
- Enne masina kasutamist sulgege kõik luugid ja/või katted nagu näidatud kasutusjuhiste käsiraamatus.

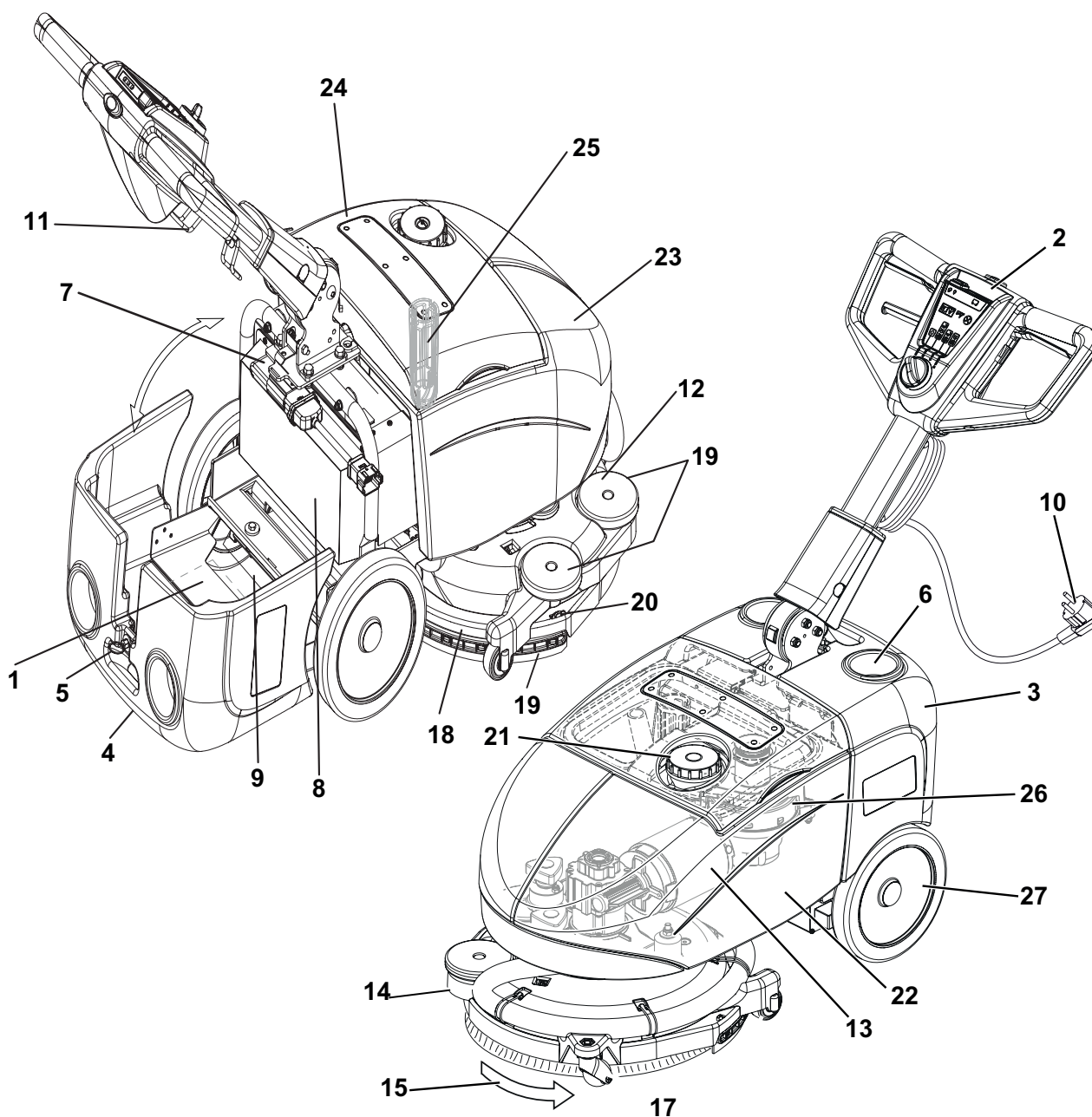
**HOIATUS!**

- See masin ei ole mõeldud kasutamiseks isikute poolt (sealhulgas lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised masina kasutamise kohta, välja arvatud juhul kui neid jälgib või juhendab nende ohutuse eest vastutav isik.
- Jälgige lapsi ja veenduge, et nad ei mängiks masinaga.
- Laste lähedal töötades peab olema eriti tähelepanelik.
- Kasutage ainult nii nagu juhendis näidatud. Kasutada võib ainult Nilfisk lisaseadmeid.
- Kontrollige masinat enne iga kasutuskorda hoolikalt, veenduge enne kasutamist, et kõik komponendid on paigaldatud. Kui masin ei ole korralikult monteeritud, võib see kahjustada inimesi ja muid objekte.
- Jälgige hoolikalt, et juuksed, ehted või avarad riided ei jääks masina liikuvate osade vahele.
- Pidage silmas masina liikuvaid osi. Masina kasutamisel võib moodul äkiliselt 180° pöörduda.
- Ärge kasutage seda masinat kallakutel.
- Stabiilsuse säilitamiseks ei tohi masinat kallutada üle masinale märgitud kaldenurga.
- Ärge kasutage masinat eriti tolmustel aladel.
- Kasutage masinat vaid korralike valgustustingimuste olemasolul.
- Masinat kasutades jälgige eriti hoolikalt, et Te ei vigastaks läheduses viibivaid inimesi ega esemeid.
- Jälgige, et Te ei põrkaks masinaga riulite või tellingute vastu, eriti ettevaatlik olge kohtades, kust võib midagi alla kukkuda.
- Ärge asetage vedelike purke masinale, kasutage vastavar topsihoidjat.
- Masina töötemperatuur peab olema vahemikus 0 °C – +40 °C.
- Masinat tuleb hoida temperatuuril 0 °C – +40 °C.
- Õhuniiskus peab olema vahemikus 30% kuni 95%.
- Põrandapuhastusvahendite kasutamisel tuleb järgida puhastusaine pudeli etiketil toodud juhiseid.
- Põrandapuhastusvahendite käsitlemisel tuleb kanda sobivaid kindaid ja kaitsmeid.
- Ärge kasutage masinat transpordivahendina.
- Põrandakahjustuste vältimiseks ärge laske seisva masina harjadel töötada.
- Tulekahju korral kasutage võimalusel pulberkustutit, mitte vett.
- Ärge muutke ega reguleerige masina ohutuskatteid ja järgige hoolikalt kõiki tavapäraseid hooldusjuhiseid.
- Ärge laske mingitel objektidel sattuda masina avadesse. Ärge kasutage masinat, kui avad on ummistunud. Hoidke avad alati tolmu-, juuste- ja teiste võõrmaterjalidevabana, mis võivad vähendada õhuvoolu.
- Ärge eemaldage ega muutke masina külge kinnitatud plaate.
- Masinaga ei tohi sõita avalikel teedel ja tänavatel.
- Olge ettevaatlik masina transportimisel miinuskraadidel. Vesi masina kasutatud vee paagis või voolikutes võib külmuda ja tõsiselt kahjustada masinat.
- Kasutage masinaga kaasas olnud harju ja padjandharju või kasutusjuhiste käsiraamatus määratud. Muude harjade või padjandharjade kasutamine võib osutada ohtlikuks.
- Kui masin tõrgub, siis veenduge, et selle põhjuseks ei ole ebapiisav hooldus. Vajadusel pöörduge volitatud teeninduskeskuse või volitatud töötajate poole.
- Kui masinal on midagi vaja välja vahetada, siis kasutage ainult volitatud esindustest või edasimüüjatelt saadud ORIGINAALVARUOSI.
- Masinale korralike töö- ja ohutustingimuste tagamiseks peavad käesoleva käsiraamatu vastavas peatükis näidatud regulaarseid hooldustöid tegema volitatud töötajad või teeninduskeskused.
- Ärge peske masinat otseste veejuga või söövitavate ainetega.
- Kasutuskõlbmatu masin tuleb korralikult ladustada, sest see sisaldab mürgiseid/kahjulikke materjale (aku jne), mis tuleb jäätmekäitluse standardite järgi viia spetsiaalsetesse kogumiskeskustesse (vt peatükk "Ladustamine").

## MASINA KIRJELDUS

### MASINA EHITUS

1. Seerianumbri plaat/tehnilised andmed/vastavussertifikaat
2. Juhtpaneeliga juhtkang (vt järgmist lõiku)
3. Lisaseadmete ja aku kambri kate (suletud)
4. Lisaseadmete ja aku kambri kate (avatud)
5. Katte käepide
6. Topsihoidja
7. TC1
8. Liitium-ioonaku karbi ja juhtpuldi paigaldis
9. Akulaadija
10. Akulaadija kaabel
11. Akulaadija kaabli hoidja
12. Harja/padjandharja hoidja moodul
13. Harja mooduli reduktor
14. Kaabitsa imivoolik
15. Harja pöörlemissuund
16. Mooduli kaitseraua rattad
17. Harja mooduli rattad
18. Kaabits
19. Kaabitsa terade kooste
20. Kaabitsa kinnitid
21. Lahuse paagi kork
22. Lahusepaak
23. Kasutatud vee paak
24. Läbipaistev kate imiseadme võrega
25. Imiseadme võre koos automaatse ujuksulguriga
26. Imemissüsteemi mootor
27. Tagarattad liikumatul teljel



P100404

**JUHTPANEELIGA JUHTKANG**

31. Funktsiooni valimise nupp

32. Pühkimis- ja kuivatusprogramm: hari - imemissüsteem - lahuse juurdevoolu aktiveerimine

33. Pühkimisprogramm: hari - lahuse juurdevoolu aktiveerimine

34. Kuivatusprogramm: hari - imemissüsteemi aktiveerimine

35. Masina väljalülitamine "0"

36. Lahuse juurdevoolu lüliti

- Üks tilk - "ECO" lahuse vool
- Kaks tilka - maksimaalne lahuse vool

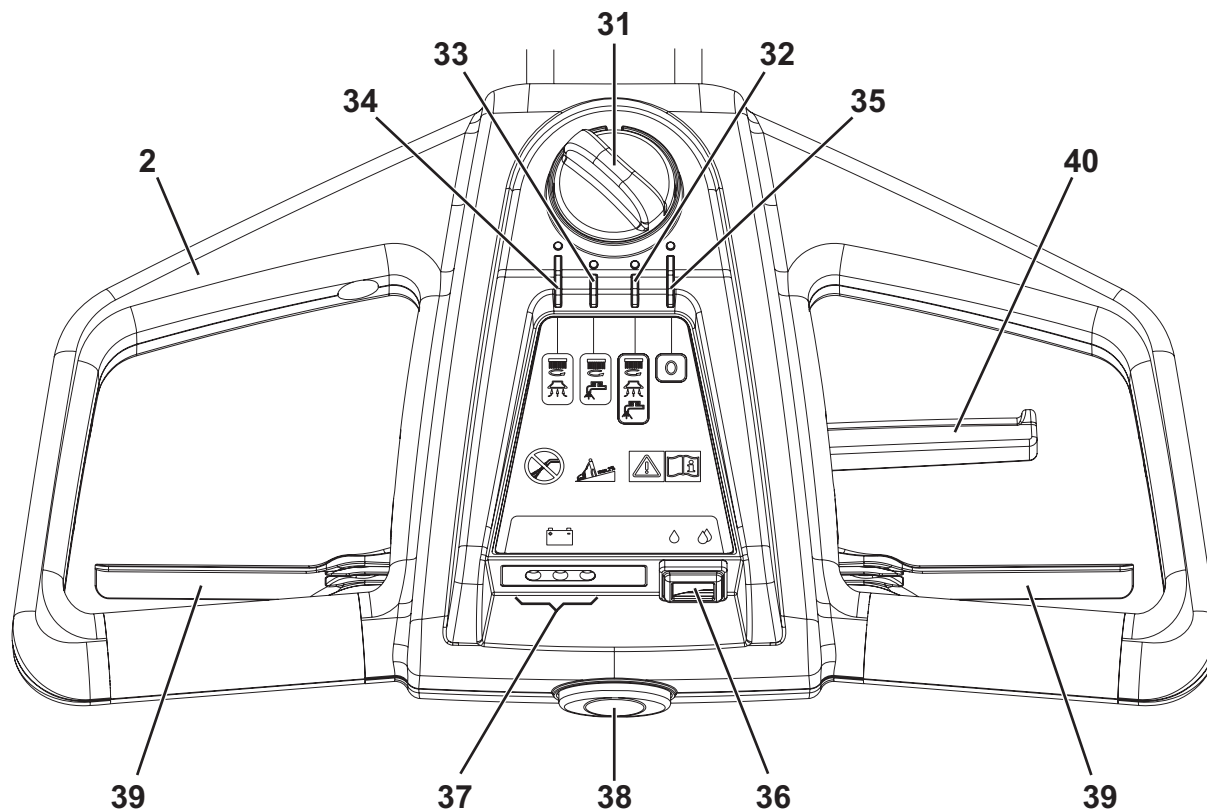
37. Aku laetuse valgusdiiodnäitajad

- Roheline hoiatustuli -  $10\% < \text{aku maht} \leq 100\%$
- Kollane hoiatustuli -  $5\% \leq \text{aku maht} \leq 10\%$
- Punane hoiatustuli -  $\text{aku maht} < 5\%$

38. Masina käivitamist lubav nupp

39. Harja kangid

40. Juhtraua kalde reguleerimise kang



P100405

**LISATARVIKUD**

Peale standardvarustuse võivad masina varustusse olenevalt kasutusotstarbest kuuluda veel järgmised lisatarvikud:

- Erinevatest materjalidest harjad
- Erinevatest materjalidest padjandharjad

Lisavarustuse kohta küsige lisateavet volitatud edasimüüjatelt.

## TEHNILISED ANDMED

Kirjeldus	SC351 Li-ion
Pesuvahendi paagi maht	11L
Tagasivoolupaagi maht	11L
Masina pikkus	770 mm
Masina laius	475 mm
Min/maks masina kõrgus juhtraua juures	550/1 085 mm
Minimaalne laius ümber pööramiseks	850 mm
Puhastuslaius	370 mm
Liikumatul teljel olevate rataste läbimõõt	214 mm
Ratta surve põrandale	0,4 N/mm <sup>2</sup>
Harja/padjandharja läbimõõt	370/355 mm
Harja/padjandharja surve täidetud paagiga	30 kg
Min/maks lahuse juurdevool	0,25/0,5 l/min
Müratase töökohal (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Masina müratase (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Juhi käe vibratsioonitase (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Maksimaalne kalle töötamise ajal	2%
IP-kaitseklass	X4
Kaitseklass (elektriline)	III
Vaakumsüsteemi mootori võimsus	200W
Imemine	710 mmH <sub>2</sub> O / 6,9 Kpa
Harjamootori võimsus	260W
Harja mootori kiirus	120 p/min
Nimivõimsus	500W
Kogu absorbeeritud võimsus	288W
Masina pinge	24 V
Liitium-ioonaku	439 Wh
Akulaadija	100-240 VAC / 50/60 Hz
Akude sektsiooni suurus	340 x 40 x 155 mm
Aku autonoomsus	kuni 1,5 H
Netokaal	45 kg
Masina kogumass	56 kg
Tarnemass	63 kg

## Masina materjalide koostisosad ja ringlussevõetavus

Tüüp	Ringlussevõetavuse protsent	SC351 Li-ion kaaluprotsent
Alumiinium	100%	18%
Elektrimootorid - erinevad	29%	9%
Metallmaterjalid	100%	20%
Juhtmekimbud	80%	9%
Vedelikud	100%	0%
Plastmass - mitte ümbertöödeldav materjal	0%	11%
Plastmass - ümbertöödeldav materjal	100%	18%
Polüetüleen	92%	9%
Kumm	20%	7%

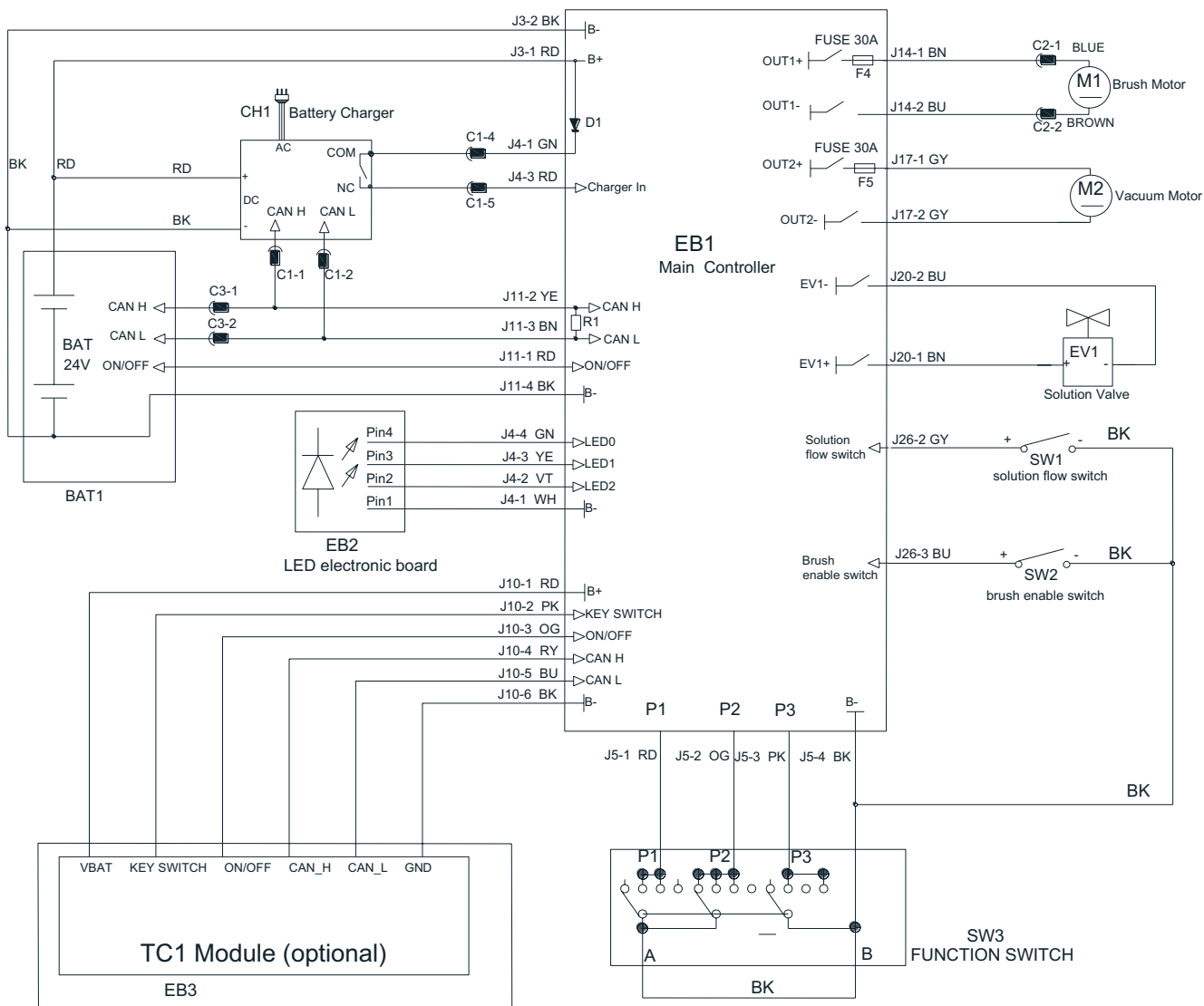
## ELEKTRISKEEM

## Võti

BAT1	24 V aku
CH1	Akulaadija
D1	Diod
EB1	Peamine juhtpult
EB2	Valgusdiiodide elektrooniline juhtpaneel
EB3	TC1 moodul (soovi korral)
EV1	Puhastusaine solenoidklapp
F4	Harjasüsteemi mootori kaitse (30 A)
F5	Imemissüsteemi mootori kaitse (30 A)
M1	Harjamootor
M2	Vaakummootor
SW1	Lahuse juurdevoolu lüliti
SW2	Harja aktiveerimise lüliti
SW3	Funktsioonilüliti
R1	120 Ω takisti

## Värvikood

BK	Must
BU	Sinine
BN	Pruun
GN	Roheline
GY	Hall
OG	Oranž
PK	Roosa
RD	Punane
VT	Lilla
WH	Valge
YE	Kollane



P100406

## KASUTAMINE

**HOIATUS!**

*Mõnele masina osadele on kleebitud plaadid järgmiste tähistega:*

- OHT
- HOIATUS
- ETTEVAATUST
- TEAVE

Käsiraamatut lugedes peaks operaator pöörama erilist tähelepanu plaatidel olevate sümbolite tähendusele (vt lõiku Nähtavad sümbolid masinal).

Ärge katke neid plaate mitte mingil juhul kinni ja kui nad viga saavad, siis asendage nad kohe uutega.

## AKU KONTROLLIMINE/SEADISTAMINE UUEL MASINAL

**HOIATUS!**

*Masina elektrilised osad võivad saada tõsiselt kahjustada, kui aku on paigaldatud või ühendatud valesti. Akut võivad paigalda ainult kvalifitseeritud töötajad. Enne paigaldamist kontrollige, kas aku on terve. Käsitlege akut äärmiselt ettevaatlikult.*

Masin vajab ühte 24 V akut.

Masin võidakse tarnida ühes järgmistest režiimidest:

### Masinale on juba paigaldatud liitium-ioonakud

1. Pöörake masina sisse lülitamiseks ühe programmi funktsiooni valimise nuppu (31). Kui akul süttib roheline/kollane hoiatustuli (37), on aku kasutusvalmis.
2. Kui süttib punane hoiatustuli, on vaja akut laadida (vaadake peatükki "Hooldus").

### Aku asendamine

1. Ostke sobiv aku (vaadake peatükki Tehnilised andmed).  
Akude valimisel ja paigaldamisel valige alati kvalifitseerunud akumüüja.
2. Asendage aku (vaadake järgmist peatükki).
3. Laadige aku (vastavat toimingut vaadake Hoolduse peatükist).

## AKU ASENDAMINE



OHT!

See masin töötab ainult liitium-ioonaku toitel.

1. Esiteks pöörake funktsiooni valimise nupp (31) masina välja lülitamiseks asendisse "0".
2. Avage kate (4) ning eemaldage läbipaistev kate (24), lahusepaak (22) ja kasutatud vee paak (23). (Joon 1 vasakul).
3. Keerake lahti kruvid ning eemaldage esmalt tagumine kate (8-1), siis küljekate (8-2) ja esikülje kate (8-3). (Joon 1 paremal).
4. Operaator peab esmalt aku küljest lahti ühendama positiivse klemmi, teiseks juhtkaabli ja seejärel negatiivse klemmi (8-4) ning siis akut selle vasakult või paremalt välja tõmbamiseks veidi kergitama.
5. Paigaldage masinasse uus aku ja ühendage klemmid ja juhtkaabel akuga.

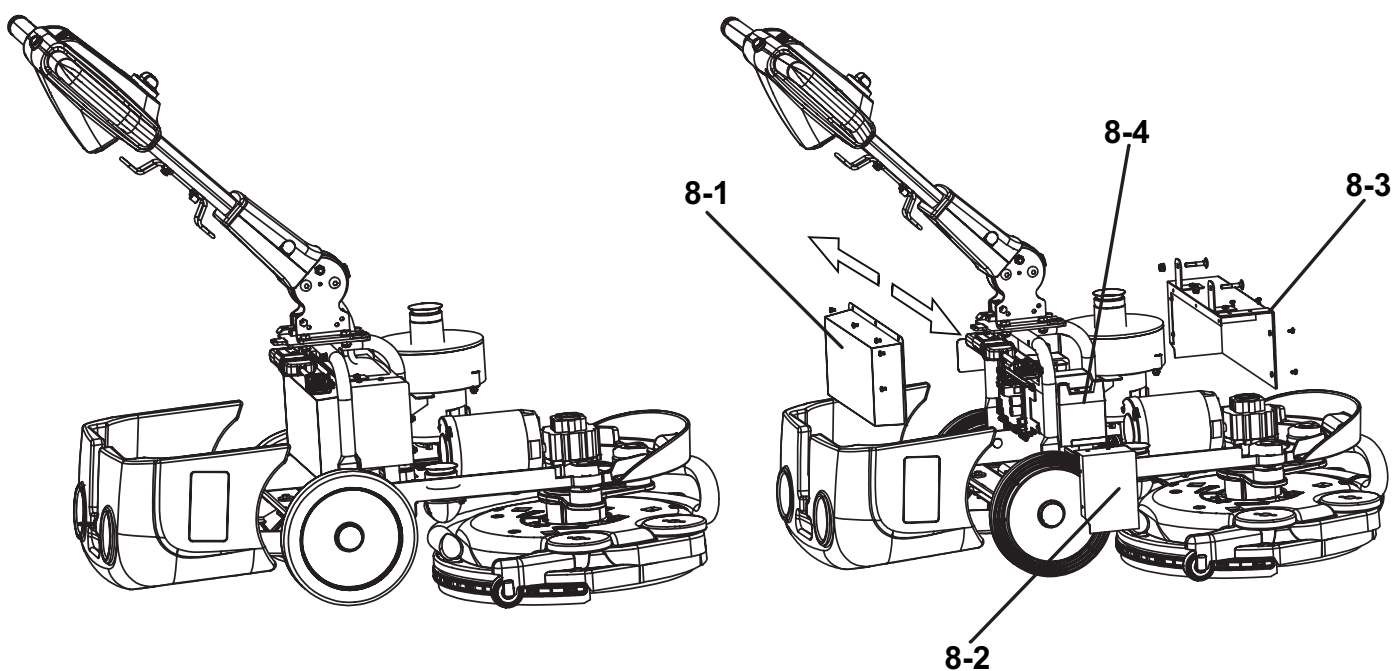


HOIATUS!

Olge aku tihvtide ühendamisel eriti ettevaatlik. Must kaabel tuleb esmalt ühendada aku negatiivse tihvtiga (-), seejärel tuleb juhtkaabel ja siis punane kaabel ühendada positiivse tihvtiga (+).

Vales järjekorras ühendamine võib akut kahjustada.

6. Sulgege kolm katet ja keerake eelnevalt lahti keeratud kruvid taas kinni, seejärel sulgege kaas (4).
7. Laadige aku (vastavat toimingut vaadake Hoolduse peatükist).



Joonis 1

P100407

## ENNE MASINA KÄIVITAMIST

### Harja/padjandharja paigaldamine/eemaldamine



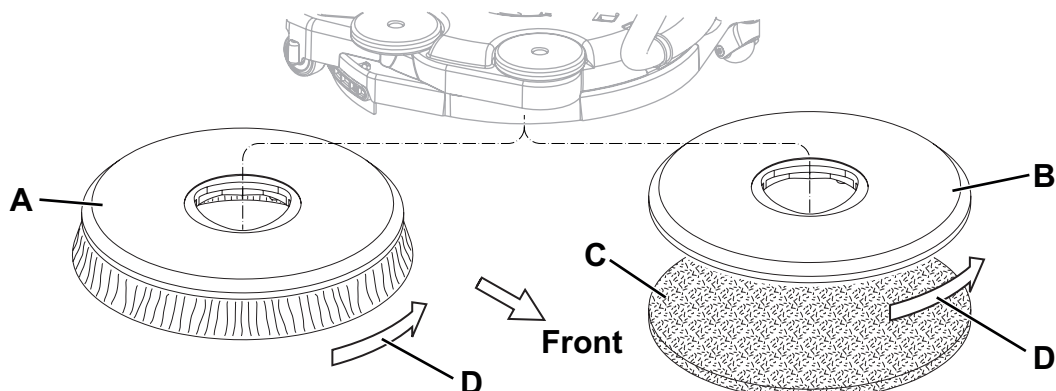
#### MÄRKUS

Paigaldage vastavalt puhastatavale põrandale kas harja- (A, joonis 2) või padjandharjahoidjat (B ja C).

1. Tõstke harja moodulit kergelt ja asetage hari mooduli alla.
2. Keerake funktsiooni valimise nupp (31) programmile (32).
3. Harja/padjandharja hoidja ühendamiseks vajutage lubavat nuppu (38) koos harja kangidega (39).

Eemaldage harja/padjandharja hoidja moodul järgmise protseduuri abil:

4. Veenduge, et funktsiooni valimise nupp (31) oleks keeratud asendisse "0".
5. Tõstke harja moodul kergelt üles, seejärel vabastage harja/padjandharja hoidja puksist käsitsi, pöörates seda äkiliselt normaalses pöörlemissuunas (D).



P100408

Joonis 2

### Kättesaadavad harjad ning nende vastavad kasutusjuhised (ainult soovituslikud)

	Mudelid	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Üldine puhastamine	Betoon				
	Terratsopõrand				
	Keraamilised plaadid/ehituskiivid				
	Marmor				
	Vinüülplaadid				
	Kummiplaadid				
Poleerimine	Kummiplaadid				
	Marmor				
	Vinüülplaadid				

### Lahusepaagi täitmine

6. Avage kork (21) ja täitke paak (22) sobiva lahusega, sõltuvalt kavandatavast tööst. Ärge laske lahusepaaki ääreni täis, jätke äärest mõned sentimeetrid tühjaks. Jälgige alati lahuse valmistamise juhendeid, mis on antud lahuse valmistamiseks kasutataval kemikaalil. Lahuse temperatuur ei tohi ületada 40 °C.



#### ETTEVAATUST!

Kasutage üksnes nõrgalt vahutavaid ja mittesüttivaid puhastusaineid, mis on ette nähtud automaatseks küürimiseks.



#### HOIATUS!

Põrandapuhastusvahendite kasutamisel tuleb järgida puhastusaine pudeli etiketil toodud juhiseid. Põrandapuhastusvahendite käsitlemisel tuleb kanda sobivaid kindaid ja kaitsmeid.




### Reguleerimine

7. Vajutage kangi (40) ja reguleerige juhtrauda (2), kuni seda on mugav hoida.

## MASINA KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE

### Masina käivitamine

1. Valmistage masin ette, nagu eelmistes jaotistes kirjeldatud.
2. Pöörake masina sisse lülitamiseks funktsiooni valimise nuppu (31) ja valige üks programmidest vastavalt järgmisele tabelile:

Asend	Sümbol	Programm
(32)		Harjamine ja kuivatamine. Hari - imemissüsteem - lahuse juurdevoolu aktiveerimine
(33)		Harjamine. Hari - lahuse juurdevoolu aktiveerimine
(34)		Kuivatamine. Hari - imemissüsteemi aktiveerimine

3. Seadke lahuse juurdevoolu reguleeriv lüliti (36) ühte järgnevatest asenditest, sõltuvalt kavandatavast puhastustööst:
  - Üks tilk: kergelt määratud põrandate pühkimiseks/puhastamiseks; selles režiimis suudab masin ilma tankimata töötada 50 minutit (veekulu keskmiselt 0,25 liitrit minutis).
  - Kaks tilka: üsna või väga määratud põrandate pühkimiseks/puhastamiseks; selles režiimis suudab masin ilma tankimata töötada 25 minutit (veekulu keskmiselt 0,5 liitrit minutis).
4. Käsi juhtkangil (2) hoides käivitage masin, vajutades lubavat nuppu (38) koos harja kangidega (39).



#### MÄRKUS

*Kui süttib roheline/kollane hoiatustuli (37), on masin kasutusvalmis. Kui süttib punane hoiatustuli, on vaja akut laadida (vaadake peatükki "Hooldus").*

### Masina peatamine

5. Vabastage harjade kangid (39) ja lubav nupp (38).
6. Masina välja lülitamiseks pöörake funktsiooni valimise nuppu (31) asendisse "0".



#### ETTEVAATUST!

*Kui see on vältimatult vajalik ning te peate kõik masina funktsioonid seiskama, keerake funktsiooni valimise nuppu (31) esmalt masina välja lülitamiseks asendisse "0". Algseadistage masina funktsioonid funktsiooni valimise nupu (31) abil.*

**MASINA KASUTAMINE (PUHASTAMINE/KUIVATAMINE)**

1. Käivitage masin nii nagu on näidatud eelmises lõigus.
2. Hoides mõlemat kätt juhtraual (2), liigutage masinat, ning alustage pöranda puhastamise/kuivatamisega.
3. Muutke vajadusel lahuse kogust lülitiga (36).
4. Vajadusel kaabitsa vastupidises suunas kasutamiseks tõstke juhtrauda (2) ja tõstke moodulit harja pööramise ajal kergelt. Kui moodul on 180° pööratud, alustage puhastamist/kuivatamist masina tõmbamise teel.

Töö jätkamiseks tavapärasel edasisuunas lükake masinat ettepoole kuni harja moodul (12) pöördub tagasi algasendisse.

**HOIATUS!**

*Olge harja pööramise ajal moodulit tõstes ettevaatlik: Moodul pöördub äkitselt 180°. Pidage silmas liikuvat osa, ärge lööge ega kahjustage asju, seinu või inimesi.*

**ETTEVAATUST!**

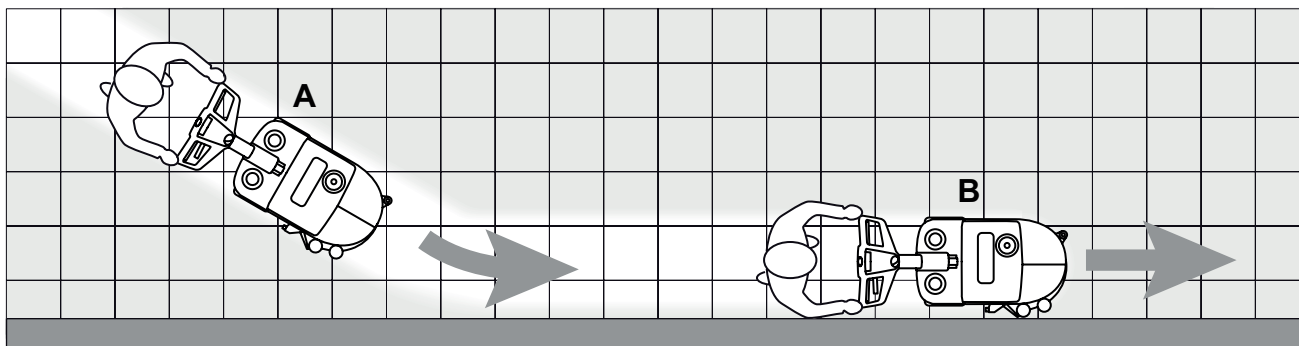
*Pöranda kahjustamise vältimiseks ärge kasutage harja ilma lahusega ja kui masinat ei kasutata, lülitage hari/padjandhari kangide (39) vabastamise teel välja.*

**ETTEVAATUST!**

*Enne harja/padjandharja tõstmist, lülitage see kangide (39) vabastamise teel välja.*

**MÄRKUS**

*Seinaäärte korraliku pühkimise/kuivatamise tagamiseks soovitab Nilfisk sõita seina äärde masina parema küljega, nagu joonisel 3 kujutatud.*



Joonis 3

P1004109

**Masina kiiruse muutmine**

5. Masina kiirus sõltub puhastatava pöranda tüübist ja harja või padjandharja valikust. Vajadusel saab masina kiirust reguleerida järgides vastavat toimingut Hoolduse peatükis.

**Akude tühjenemine töötamise käigus**

6. Seni, kuni roheline/kollane märgutuli (37) põleb, võimaldab aku masinal normaalselt töötada. Kui roheline/kollane märgutuli kustub ning süttib punane hoiatustuli, laadige akut, sest aku laetus on miinimumi lähedal.

**ETTEVAATUST!**

*Ärge kasutage masinat kui aku on tühi, muidu kahjustate akut ja lühendate selle tööiga.*

**MASINA TRANSPORTIMINE/PARKIMINE**

Masina transportimiseks/parkimiseks toimige järgnevalt.

1. Veenduge, et funktsiooni valimise nupp (31) oleks keeratud asendisse "0".
2. Haarake juhtraudast (2) ja täske kergelt masina harja moodulit. Hoides masinat selles asendis sõidke transportimise/parkimise alale.
3. Töö lõpetamisel on soovitatav hari/padjandhari eemaldada, et vältida selle pörandat mööda vedamist ja märgade plekkide jätmist.

## PAAGI TÜHJENDAMINE

Ujuksulgur (25) sulgeb automaatselt imisüsteemi, kui kasutatud vee paak (23) on täis saanud.

Imisüsteemi välja lülitamisest annab märku imisüsteemi mootori hääle sageduse kõrgenemine, lisaks ei kuivatata põrandat.



### ETTEVAATUST!

*Kui imemissüsteem juhuslikult välja lülitub (näiteks, kui ujuk masina äkilise liikumise tõttu aktiveeritakse), siis töö jätkamiseks: lülitage masin funktsiooni valimise nuppu (31) asendisse "0" pöörates välja, veenduge, et ujuk võres (25) on langenud vee tasemele. Seejärel vajutage imemissüsteemi sisse lülitamiseks funktsiooni valimise nuppu (31).*

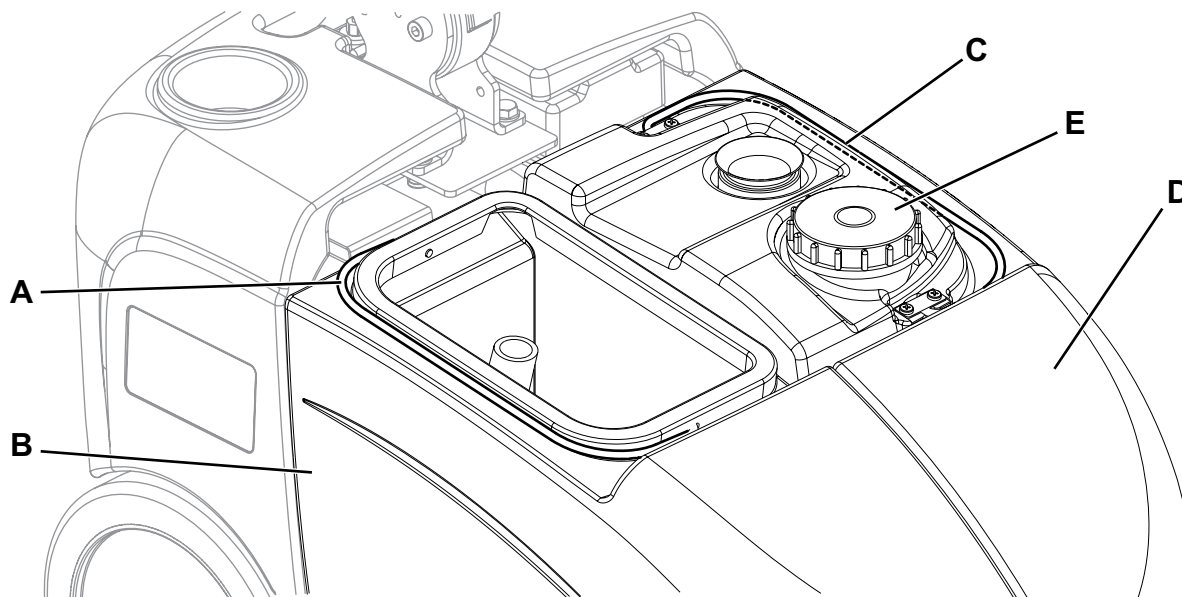
Kui kasutatud vee paak (23) on täis, tühjendage see näidatud viisil.

### Kasutatud vee paagi tühjendamine

1. Veenduge, et funktsiooni valimise nupp (31) oleks keeratud asendisse "0".
2. Viige masin vastavasse jäätmete ladustamise piirkonda.
3. Eemaldage läbipaistev kapott (24).
4. Haarake käepidemest (A, joonis 4) ja tõstke kasutatud vee paak (B).
5. Tühjendage kasutatud vee paak. Loputage seejärel paaki puhta veega.
6. Asetage paak tagasi selle korpusesse raamis ja paigaldage läbipaistev kapott.

### Lahusepaagi tühjendamine

7. Sooritage uuesti sammud 1 kuni 3.
8. Haarake käepidemest (C, joonis 4) ja tõstke lahuse paak (D).
9. Avage kork (E) ja tühjendage lahuse paak. Loputage seejärel paaki puhta veega.
10. Asetage paak tagasi selle korpusesse raamis ja paigaldage läbipaistev kapott.



Joonis 4

P1004010

**PÄRAST MASINA KASUTAMIST**

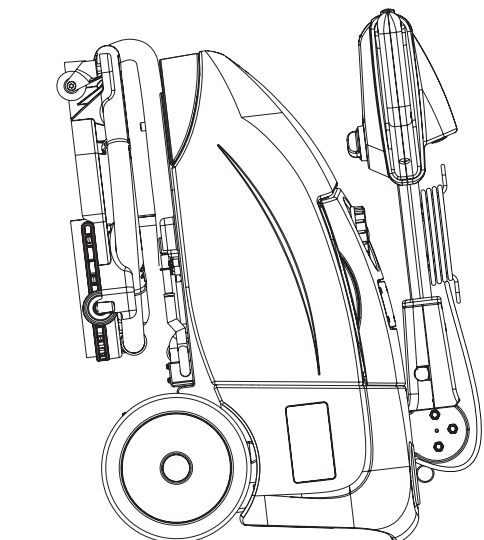
Pärast tööd ja enne masina juurest lahkumist:

1. Tühjendage paagid (23 ja 22) nagu näidatud eelmises peatükis.
2. Viige läbi igapäevased hooldustööd (vt peatükk Hooldus).
3. Hoidke masinat kuivas ja puhtas kohas, hari/padjandhari või kaabitsad kas üles tõstetud või masina küljest eemaldatud.

**MASINA PIKAKS AJAKS SEISMA JÄTMINE**

Kui masinat 30 päeva jooksul ei kasutata, toimige järgmiselt:

1. Viige läbi eelmises peatükis toodud toimingud.
2. Hoidke masinat puhtas ja kuivas kohas.
3. Harja või kaabitsate kaitseks pöörake juhtkangi (2) ettepoole ja parkige masin nagu näidatud joonisel 5.



Joonis 5

P100411

**HOOLDUS**

Korrektne ja regulaarne hooldus tagab masinale pika eluea ja kindlustab kasutamisel ohutuse. Järgnevas tabelis on võetud kokku nõutavad regulaarsed hooldustööd. Tööde intervallid võivad töö iseloomust olenevalt muutuda, ning need määrab kindlaks hoolduse eest vastutav isik.

**HOIATUS!**

*Hooldustöid võib läbi viia ainult juhul kui masin on välja lülitatud ja aku/akulaadija kaabel lahti ühendatud. Lisaks lugege hoolikalt peatükis "Ohutus" sisalduvaid juhiseid.*

Plaanipäraseid ja erakorralisi hooldustöid tohivad läbi viia ainult sobivate teadmistega töötajad või volitatud teenindus. Selles käsiraamatus on kirjeldatud ainult kergemaid ja kõige tavalisemaid hooldustöid.

**MÄRKUS**

*Teiste regulaarsete hooldustööde tabelis märgitud hooldustööde ja erakorraliste hooldustööde juhised leiate spetsiaalsest teeninduse käsiraamatust, millega saab tutvuda kõigis teeninduskeskustes.*

**REGULAARSETE HOOLDUSTÖÖDE TABEL**

Toiming	Iga päev, pärast masina kasutamist	Kord nädalas	Iga kuue kuu järel	Kord aastas
Akulaadimine				
Kaabitsa puhastamine				
Harja puhastamine				
Paagi ja imiseadme võre puhastamine				
Kaabitsa kontrollimine ja/või vahetamine				
Lahuse klapi kontrollimine ja puhastamine			(1)	
Harjaseadme pöörlemisiduri kontrollimine ja/või vahetamine				(1)

(1) Vastava protseduuri leiate hoolduskäsiraamatust.

## AKULAADIMINE



### MÄRKUS

Laadige akut, kui süttib punane hoiatuslamp või pärast iga töotsüklit. Aku laetuna hoidmine pikendab selle kasutusiga.

1. Sõitke masinaga tasasele põrandale.
2. Veenduge, et funktsiooni valimise nupp (31) oleks keeratud asendisse "0".
3. Ühendage akulaadija kaabel (10) elektrivõrku (elektrivõrgu pinge ja voolutugevus peavad olema samad akulaadijale sobivate väärtustega, mis on kirjas masina seerianumbri plaadil (1). Pärast ühendamist peaks kuluma umbes 19 sekundit, siis süttib roheline tuli ning laadija hakkab masinat laadima.



### MÄRKUS

Kui akulaadija ühendatakse vooluvõrku, katkevad automaatselt kõik masina funktsioonid. Tavapärase laadimise korral vilgub roheline tuli, kuni aku on 90% laetud. Kui aku on üle 90% laetud, jääb roheline tuli püsivalt põlema. Aku ja laadija lülituvad automaatselt välja 5 minutit pärast seda, kui aku on täielikult laetud, ning roheline tuli kustub samuti.

4. Kui aku laadimine on lõpetatud, ühendage akulaadija kaabel (10) vooluvõrgust lahti ja kerige see oma pesa (11) ümber.
5. Nüüd on masin kasutusvalmis.



### MÄRKUS

Täpsema informatsiooni saamiseks aku laadimise kohta (9), lugege vastavat juhendit.

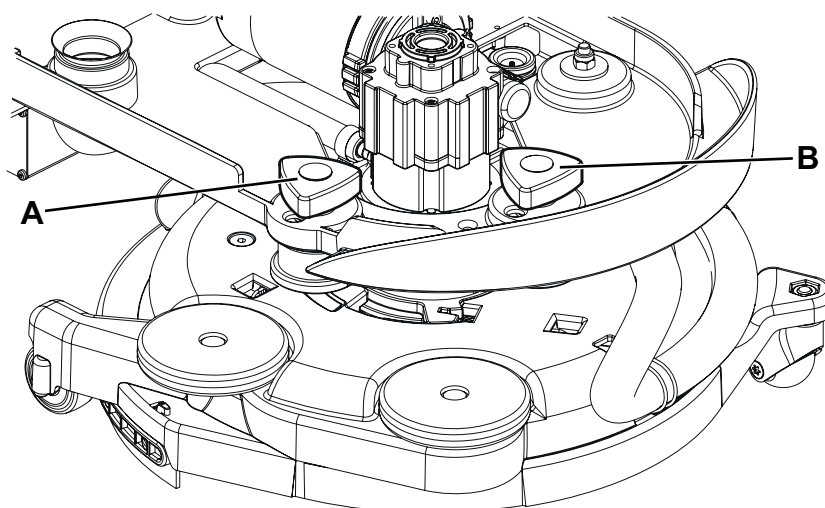
## MASINA KIIRUSE MUUTMINE



### MÄRKUS

Masina kiirus sõltub puhastatava põranda tüübist ja harja või padjandharja valikust. Vajadusel reguleerige näidatud viisil.

1. Eemaldage kasutatud vee ja puhastusaine paagid.
2. Reguleerige masina kiirust pöördratta (A, joonis 6) abil:
  - Pöörake pöördrattast vastupäeva, et suurendada masina kiirust.
  - Pöörake pöördrattast päripäeva, et vähendada masina kiirust.
3. Kui masinat on raske edasi liikumas hoida, kuna see kaldub vasakule või paremale, reguleerige pöördrattast (B) seda päripäeva või vastupäeva pöörates.
4. Pärast reguleerimist paigaldage paagid nagu on kirjeldatud peatükis Kasutamine.
5. Kui masin on töötamiseks valmis, tehke masinale praktiline test. Kui on vaja teha muid muutmisi, korrake samme 1 kuni 4.



Joonis 6

P100412

## KAABITSA PUHASTAMINE



### MÄRKUS

Heade kuivatamistulemuste saavutamiseks peab kaabits olema puhas ja selle labad heas seisukorras.



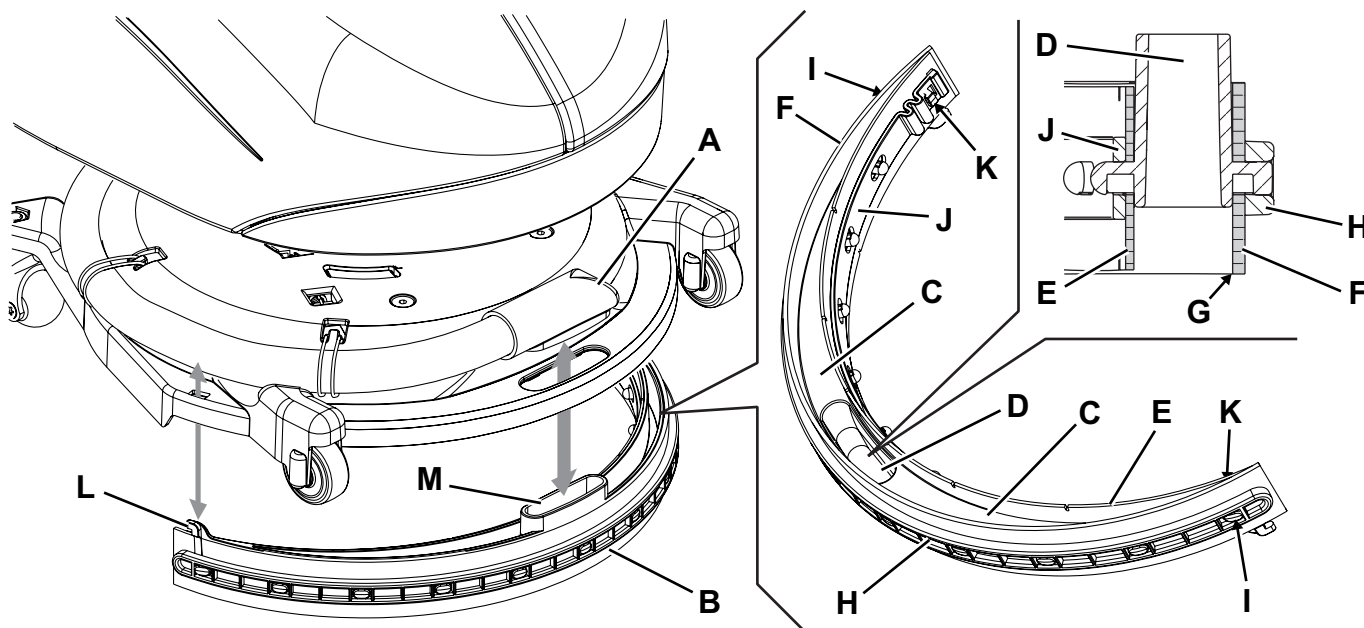
### HOIATUS!

Kaabitsa puhastamisel on soovitatav kanda kaitsekindaid, kuna selle küljes võib olla teravat prahti.

1. Sõitke masinaga tasasele põrandale.
2. Veenduge, et funktsiooni valimise nupp (31) oleks keeratud asendisse "0".
3. Pöörake harja/padjandharja hoidja moodul (12) täielikult vastupäeva.
4. Ühendage imivoolik (A, joonis 7) kaabitsa küljest lahti.
5. Ühendage kaabits (B) mooduli küljest lahti.
6. Peske ja puhastage kaabits. Täpsemalt, puhastage vahed (C) ja imemisava (D).
7. Kontrollige, kas eesmine (E) ja tagumine (F) tera on terved ja ilma täkete ning lõhedeta; vajadusel asendage need (lugege juhendit järgmisest lõigust).
8. Paigaldage komponendid tagasi eemaldamisele vastupidises järjekorras.

## KAABITSA TERADE KONTROLL JA ASENDAMINE

1. Puhastage kaabits nagu näidatud eelmises lõigus.
2. Kontrollige, kas eesmine (E, joonis 7) ja tagumine (F) tera on terved ja ilma täkete ning lõhedeta; vajadusel asendage need. Kontrollige, et tagumise tera eesmine nurk (G) poleks kulunud, vastasel juhul pöörake tera ümber, et asendada kulunud nurk tervega. Kui mõlemad servad on kulunud, asendage tera nagu näidatud:
  - Eemaldage kinnitusrihm (H), ühendades selle kinnitite (I) küljest lahti.
  - Asendage (või pöörake ümber) tagumine tera (F), seejärel paigaldage kinnitusrihm tagasi.
  - Eemaldage kinnitusrihm (J), ühendades selle kinnitite (K) küljest lahti.
  - Asendage (või pöörake ümber) eesmine tera (E), seejärel paigaldage kinnitusrihm tagasi.
3. Paigaldage kaabits (B), viies konksud (L) ja imemisava (M) ettevaatlikult harja mooduli korpusesse.
4. Ühendage imivoolik (A) kaabitsaga.



Joonis 7

P100413

## HARJA PUHASTAMINE



### MÄRKUS

Harja puhastamisel on soovitatav kanda kaitsekindaid, kuna sellel võib olla teravate servadega prahti.

1. Eemaldage hari, nagu näidatud lõigus Kasutamine.
2. Puhastage hari vee ning puhastusainega.
3. Kontrollige, et harjased oleks terved ja mitte liialt kulunud, vajadusel asendage hari.

## PAAGI, KORGI JA IMISEADME VÕRE PUHASTAMINE

1. Viige masin vastavasse jäätmete ladustamise piirkonda.
2. Veenduge, et funktsiooni valimise nupp (31) oleks keeratud asendisse "0".
3. Eemaldage kate (A, joonis 8), puhastage ja peske kaant ning imemisvõre (B) puhta veega.
4. Juhtige vesi voolikute abil paakidest (C ja D) välja ning puhastage need.
5. Vajadusel eemaldage võre (B) ning eemaldage ujuk (E), seejärel puhastage see hoolikalt ja paigaldage tagasi.
6. Kontrollige, kas kasutatud vee paagi kate tihend (F) on terve.



### MÄRKUS

Tihend (F) tekitab paagis alarõhu, mis on vajalik kasutatud vee sisse imemiseks.

Kui vaja, asendage tihend (F), eemaldades selle selle soonest (G) kattes. Uue tihendi paigaldamisel paigaldage ühenduskoht (H) joonisel näidatud alale.

7. Kontrollige, et tihendit (F) kandev pind (I) on puhas ning läheb tihendi pinnaga hästi kokku.
8. Kontrollige imemisteed (J) ja tihendit (K), vajadusel puhastage hoolikalt.
9. Paigaldage kasutatud vee paagi (A) kate tagasi.

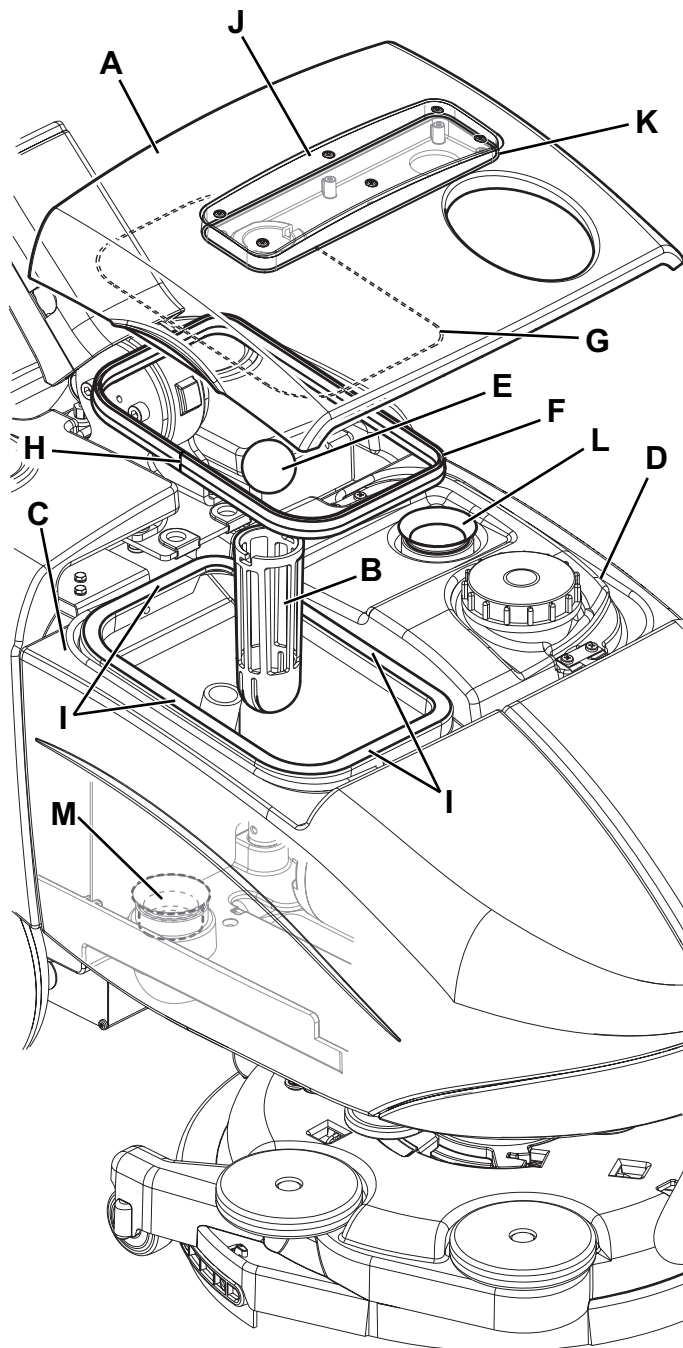
## IMEMISSÜSTEEMI TIHENDI PUHASTAMINE



### MÄRKUS

Tihendid (L) ja (M) tekitavad süsteemis alarõhu, mis on vajalik kasutatud vee sisse imemiseks.

1. Sõitke masinaga tasasele põrandale.
2. Veenduge, et funktsiooni valimise nupp (31) oleks keeratud asendisse "0".
3. Avage kate (A, joonis 8) ja kontrollige, kas imemissüsteemi mootori tihend (L) on terve. Kui vaja, asendage tihend, eemaldades selle selle soonest.
4. Eemaldage kasutatud vee paak (C).
5. Kontrollige, kas kasutatud vee tee tihend (M) on terve. Vajadusel asendage tihend.
6. Puhastage hoolikalt ja paigaldage tagasi.



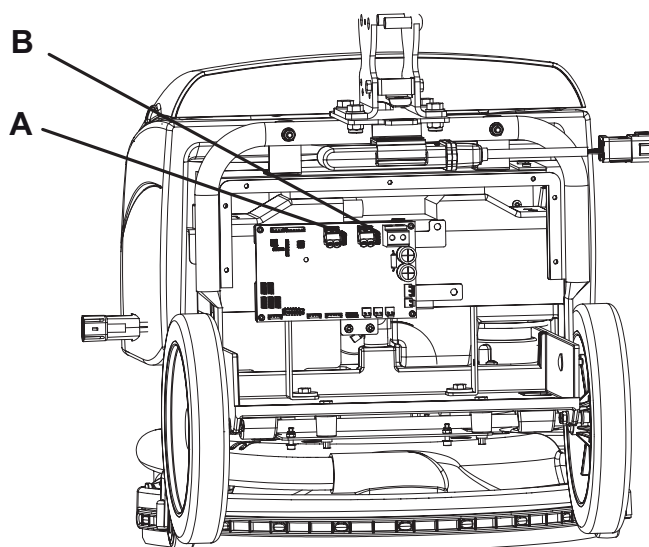
Joonis 8

P100414

## KAITSMETE KONTROLLIMINE/ASENDAMINE/ LÄHTESTAMINE

(Ainult juhul, kui imiseadme mootor või harjamootor ei tööta nõuetekohaselt)

1. Sõitke masinaga tasasele põrandale.
2. Veenduge, et funktsiooni valimise nupp (31) oleks keeratud asendisse "0".
3. Avage kate (4) ja keerake lahti akukarbi tagumise katte kruvid (8-1), et kontrollida, kas mõni järgmistest kaitsetest on deaktiveeritud või katki (joon 9):
  - (A): F5 (30 A) tera kaitse, imemissüsteemi kaitse.
  - (B): F4 (30 A) tera kaitse, harjamootor.
 Lähtestage või asendage kõik kaitsemed pärast desaktiveerumise põhjustanud probleemide kontrollimist ja kõrvaldamist.
4. Keerake kruvid välimise katte ja katte (4) sulgemiseks kinni.



P100415

Joonis 9

## VEAOTSING

Viga	Võimalik põhjus	Lahendus
Mootorid ei käivitu; valgusdioodid ei sütti.	Aku ühendusklemm on lahti ühendatud.	Ühendage.
	Aku on täielikult tühjenenud.	Aku taastamiseks või asendamiseks võtke ühendust Nilfiski teeninduskeskusega.
Harja mootor ei tööta.	Kaitse F4 on läbi avatud.	Vahetage välja. (*)
Imemissüsteemi mootor ei käivitu.	Kaitse F5 on läbi avatud.	Vahetage välja. (*)
Kasutatud vee imemine on ebapiisav.	Kasutatud vee paak on täis.	Tühjendage.
	Vaakumsüsteem on ummistunud või ujuk on suletud asendis.	Puhastage võre ja kontrollige ujukit.
	Imemisvoolik on kaabitsa küljest lahti ühendatud või vigane.	Ühendage või vahetage. (*)
	Kaabits on määrdunud või kaabitsa labad kulunud või kahjustatud.	Puhastage kaabits või vahetage terad.
	Kasutatud vee paagi kate ei ole korralikult suletud või tihendid on katki.	Kontrollige ja/või puhastage kandepind või vahetage tihendid.
	Imemissüsteemi mootori filter on määrdunud.	Puhastage.
Lahuse vool on ebapiisav.	Puhastusaine toru on määrdunud/ ummistunud.	Puhastage.
	Solenoidklapp on vigane.	Vahetage välja. (*)
Kaabits jätab põrandale jälgi.	Praht kaabitsa terade all.	Eemaldage praht.
	Kaabitsa labad on kulunud või kahjustatud.	Asendage labad.
Punane ja roheline LED-tuli plingivad tavalisel töörežiimil, masin ei tööta.	Imiseadme mootori voolutugevus >13 A või imiseadme mootori väljundi lühis.	Vahetage välja. (*)
Punane ja kollane LED-tuli plingivad tavalisel töörežiimil, masin ei tööta.	Harjamootori voolutugevus >15A või harjamootori väljundi lühis.	Vahetage välja. (*)
Laadimisrežiimil. Akut ei laeta. Kollane ja roheline LED-tuli plingivad.	Akulaadija rike. Probleem võib seisneda laadija liiga kõrges temperatuuris, seadmesisese riistvara rikkes.	Vahetage välja. (*)
Punane LED-tuli vilgub laadimis-/ tühjendamisrežiimis kolm korda 0,2 sekundit, millele järgneb 0,6 sekundi pikkune paus.	Akuisene rike. Aku BMS-riistvara rike.	Vahetage välja. (*)
Laadimis/tühjendamisrežiimil. Vilgub ainult kollane LED-tuli.	Aku temperatuur on väljaspool ettenähtud vahemikku.	Vahetage välja. (*)

(\*) Hooldustööd, mida peab tegema autoriseeritud Nilfisk hoolduskeskus.



## MÄRKUS

Masin ei tööta ilma akulaadijata.

Akulaadija talitlushäirete puhul pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.

Lisateavet saate teeninduse käsiraamatust, mis on saadaval kõigis Nilfisk teeninduskeskustes.

## UTILISEERIMINE

Laske masin utiliseerida vastava ala kvalifitseeritud spetsialistil.

Enne utiliseerimist eemaldage ja eraldage järgmised materjalid, mis tuleb kasutuselt kõrvaldada vastavalt kehtivatele seadustele:

- Aku
- Harjad
- Plastmassosad ja torustik
- Elektrilised ja elektroonilised osad (\*)

(\*) Elektrilisi ja elektroonilisi osasid utiliseerides, pöörduge lähima Nilfisk keskuse poole.

## TURINYS

<b>IŽANGA</b> .....	<b>2</b>
VADOVO TIKSLAS IR TURINYS.....	2
TIKSLAS.....	2
KUR LAIKYTI ŠĮ VADOVĄ.....	2
ATITIKTIES DEKLARACIJA.....	2
IDENTIFIKACIJOS DUOMENYS.....	2
KITI PAGALBINIAI VADOVAI.....	2
ATSARGINĖS DALYS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA.....	2
PAKEITIMAI IR PATOBULINIMAI.....	2
NAUDOJIMO GALIMYBĖS.....	2
SUTARTINĖS NUORODOS.....	2
<b>IŠPAKAVIMAS / PRISTATYMAS</b> .....	<b>3</b>
<b>SAUGUMAS</b> .....	<b>3</b>
MATOMI MAŠINOS SIMBOLIAI.....	3
ŠIAME VADOVE NAUDOJAMI SIMBOLIAI.....	3
BENDROS TAISYKLĖS.....	4
<b>MAŠINOS APRAŠYMAS</b> .....	<b>6</b>
MAŠINOS KONSTRUKCIJA.....	6
RANKENA SU PRIETAISŲ VALDYMO SKYDU.....	7
PRIEDAI / PARINKTYS.....	7
TECHNINIAI DUOMENYS.....	8
SUJUNGIMŲ SCHEMA.....	9
<b>NAUDOJIMAS</b> .....	<b>10</b>
AKUMULIATORIAUS TIKRINIMAS / PAJUNGIMAS NAUJOJE MAŠINOJE.....	10
AKUMULIATORIAUS KEITIMAS.....	11
PRIEŠ MAŠINOS PALEIDIMĄ.....	12
MAŠINOS ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS.....	13
MAŠINOS VALDYMAS (PLOVIMAS / DŽIOVINIMAS).....	14
MAŠINOS VEŽIMAS / STOVĖJIMAS.....	14
BAKELIŲ TUŠTINIMAS.....	15
PANAUDOJUS MAŠINĄ.....	16
MAŠINOS NENAUDOJIMAS ILGĄ LAIKĄ.....	16
<b>PRIEŽIŪRA</b> .....	<b>16</b>
TECHNINĖS PRIEŽIŪROS GRAFIKAS.....	16
AKUMULIATORIŲ ĮKROVIMAS.....	17
MAŠINOS GREIČIO REGULIAVIMAS.....	17
GRANDYKLĖS VALYMAS.....	18
GRANDYKLĖS GUMŲ PATIKRA IR KEITIMAS.....	18
ŠEPEČIO VALYMAS.....	19
BAKELIO, DANGČIO IR SIURBIMO GROTELIŲ VALYMAS.....	19
SIURBIMO SISTEMOS TARIKLIŲ VALYMAS.....	19
SAUGIKLIŲ PATIKRA / KEITIMAS / ATSTATYMAS.....	20
<b>GEDIMŲ ŠALINIMAS</b> .....	<b>21</b>
<b>UTILIZACIJA</b> .....	<b>21</b>

## IŽANGA

**PASTABA**

Skliausteliuose nurodyti skaičiai atitinka mašinos aprašyme nurodytus elementus.

## VADOVO TIKSLAS IR TURINYS

Šio vadovo tikslas – pateikti operatoriui visą reikiamą informaciją, kaip saugiai ir teisingai naudotis aprašomu įrenginiu. Vadove pateikiami mašinos techniniai duomenys, saugos nurodymai, aprašomas veikimas, nenaudojamos mašinos saugojimas, techninė priežiūra, atsarginės dalys ir utilizavimas.

Prieš pradėdami dirbti su įrenginiu, operatoriai ir kvalifikuoti meistrai privalo atidžiai perskaityti šį vadovą. Jei jums iškilo abejonių dėl instrukcijų interpretavimo, arba norite gauti papildomos informacijos, prašome susisiekti su „Nilfisk“.

## TIKSLAS

Šis vadovas skirtas kvalifikuotiems operatoriams ir meistrams, kurie prižiūri įrenginį.

Operatoriui neleidžiama atlikti tų darbų, kuriuos paprastai atlieka kvalifikuoti meistrai. Bendrovė Nilfisk nėra atsakinga už įrangos gedimus, kurie atsiranda dėl šio draudimo nepaisymo.

## KUR LAIKYTI ŠĮ VADOVĄ

Vartotojui skirtos instrukcijos turi būti laikomos šalia mašinos, atitinkamame skyriuje, saugant nuo skysčių ir kitų medžiagų, kurios gali jas pažeisti.

## ATITIKTIES DEKLARACIJA

Su mašina pateikta atitikties deklaracija patvirtina, kad mašina atitinka galiojančius įstatymus.

**PASTABA**

Kartu su mašinos dokumentais pateikiami du originalūs atitikties deklaracijos egzemplioriai.

## IDENTIFIKACIJOS DUOMENYS

Mašinos serijos numeris ir modelis yra pažymėti plokštelėje (1).

Gaminio kodas ir pagaminimo metai yra pažymėti toje pačioje plokštelėje (Dato kodas: A16, nurodo 2016 m. sausio mėn.).

Atitikties deklaracijoje taip pat nurodomi mašinos modelio metai.

Šios informacijos prireiks, jei bus keičiamos atsarginės mašinos dalys. Mašinos identifikacijos duomenis įrašykite į šią lentelę.

MAŠINOS modelis.....
GAMINIO kodas .....
MAŠINOS serijos numeris.....

## KITI PAGALBINIAI VADOVAI

- Elektroninio akumuliatorių įkrovimo vadovas (laikytinas sudedamąja šio Vadovo dalimi)
- Atsarginių dalių katalogas (pridedamas perkant mašiną)
- Techninės priežiūros vadovas (kuriuo galima naudotis Nilfisk techninės priežiūros centruose)

## ATSARGINĖS DALYS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Visas reikiamas valdymo, techninės priežiūros ir remonto procedūras privalo atlikti kvalifikuoti meistrai arba Nilfisk techninės priežiūros centrai. Privaloma naudoti tik originalias dalis ir priedus.

Susisiekite su „Nilfisk“ dėl techninės priežiūros arba jei norite užsisakyti atsarginių dalių ar priedų, nurodykite mašinos modelį ir serijos numerį.

## PAKEITIMAI IR PATOBULINIMAI

Nilfisk nuolat tobulina savo gaminius ir pasilieka teisę juos keisti bei tobulinti savo nuožiūra ir ateityje, tačiau neprisiima jokių įsipareigojimų dėl šių sąlygų taikymo anksčiau parduotoms mašinoms.

Bet kokį pakeitimą ir / arba papildomos įrangos montavimą turi patvirtinti ir atlikti Nilfisk.

## NAUDOJIMO GALIMYBĖS

Ši plovimo ir džiovimo mašina naudojama lygioms ir tvirtoms grindų dangoms valyti (plauti ir džiovinti) visuomeninės ir komercinės paskirties patalpose, kur naudojimo sąlygos yra saugios; mašina gali naudotis kvalifikuotas operatorius.

Plovimo ir džiovimo mašinos negalima naudoti kiliminėms dangoms ir kilimams valyti.

## SUTARTINĖS NUORODOS

Nuorodos „pirmyn“, „atgal“, „priekis“, „galas“, „kairė“ arba „dešinė“ reiškia operatoriaus padėtį, kai jis yra uždėjęs rankas ant rankenos (2).

## IŠPAKAVIMAS / PRISTATYMAS

Išpakuodami mašiną griežtai laikykitės ant pakuotės surašytų instrukcijų.

Gavę mašiną, atidžiai patikrinkite, ar transportavimo metu nebuvo sugadinta pati mašina ir jos pakuotė. Jei pažeidimai matomi, neišpakuokite mašinos ir leiskite ją patikrinti mašiną atvežusiais tarnybai. Iškart kreipkitės į atvežusią tarnybą ir užregistruokite pretenziją dėl apgadavimo.

Prašome patikrinti, ar kartu su mašina buvo atgabenti ir šie daiktai:

- Techniniai dokumentai:
  - Grandiklio džiovintuvo naudojimo instrukcijos
  - Akumuliatorių įkroviklio vadovas
  - Plovimo ir džiovavimo mašinos atsarginių dalių sąrašas

## SAUGUMAS

Toliau nurodyti simboliai įspėja apie potencialiai pavojingas situacijas. Įdėmiai perskaitykite šią informaciją ir imkitės visų būtinų žmonių ir turto apsaugos priemonių.

Mašiną valdantis operatorius yra labiausiai atsakingas už saugų darbą. Jokia nelaimingų įvykių prevencijos programa nebus efektyvi, jei nebendradarbiaus asmuo, atsakingas už mašinos valdymą. Daugiausia gamykloje įvykstančių nelaimingų atsitikimų įvyksta tuomet, kai dirbama arba judama. Juos paprastai nulemia paprasčiausių taisyklių nesilaikymas. Rūpestingas ir sąmoningas operatorius – tai pats geriausias garantas, užkertantis kelią nelaimingiems įvykiams. Jis taip pat iš esmės prisideda prie bet kokios prevencinės programos vykdymo.

## MATOMI MAŠINOS SIMBOLIAI



### ĮSPĖJIMAS!

*Prieš pradėdami bet kokius darbus su mašina, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas.*



### ĮSPĖJIMAS!

*Neplaukite mašinos tiesiogine ir (arba) didelio spaudimo vandens srove.*



### ĮSPĖJIMAS!

*Nenaudokite mašinos nuokalnėse, kurių nuolydis viršija mašinos techninius duomenis.*

## ŠIAME VADOVE NAUDOJAMI SIMBOLIAI



### PAVOJUS!

*Šis simbolis įspėja dėl atitinkamoje situacijoje operatoriui grėšiančio mirtino pavojaus.*



### ĮSPĖJIMAS!

*Šis simbolis nurodo potencialią žmonių susižalojimo arba turto sugadinimo galimybę.*



### ATSARGIAI!

*Šis simbolis nurodo į tai, kad reikia atkreipti dėmesį į svarbias bei naudingas pastabas dėl darbo su mašina. Pastraipas, pažymėtus šiuo simboliu, skaitykite itin atidžiai.*



### PASTABA

*Šis simbolis nurodo susijusią svarbią arba naudingą informaciją.*



### KONSULTACIJA

*Prieš atlikdami bet kokią procedūrą, peržiūrėkite naudojimo instrukcijas.*

**BENDROS TAISYKLĖS**

Žemiau yra išvardyti specifiniai įspėjimai ir atsargumo priemonės, kurių reikia laikytis siekiant apsaugoti žmones ir techniką nuo potencialių sužalojimų ir gedimų.

**PAVOJUS!**

- *Prieš atlikdami valymo, priežiūros, remonto ar keitimo procedūras, nustatykite funkcijos pasirinkimo rankenėlę ties „0“.*
- *Mašiną privalo naudoti tik tinkamai išmokyti operatoriai.*
- *Nusiimkite papuošalus dirbdami šalia elektros įrangos.*
- *Nedirbkite po pakelta mašina, jei ji neparemta apsauginiais statramsčiais.*
- *Nedirbkite su mašina arti nuodingų, lengvai užsidegančių ir / arba sprogiųjų medžiagų, skysčių arba garų: Ši mašina nėra tinkama pavojingoms medžiagoms (milteliams) surinkti.*
- *Akumuliatorių laikykite atokiai nuo kibirkščiavimo šaltinių, ugnies ir degių medžiagų. Įprasto veikimo metu išsiskiria sprogiųjų dujų.*
- *Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikant saugos įspėjimų ir instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) rimtą traumą.*

**ĮSPĖJIMAS!**

- *Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros arba taisymo darbus, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas.*
- *Nenaudokite jokio kito akumulatoriaus tipo; naudokite su mašina tiekiamą akumuliatorių ar originalias atsargines dalis.*
- *Prieš naudojantis, patikrinkite, kad mašina nebūtų pažeista.*
- *Nemerkite į skysčius.*
- *Įkraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu. Įkroviklis, kuris tinka vieno tipo akumuliatorių blokui, gali kelti gaisro pavojų, jei naudojamas su kito tipo akumuliatorių bloku.*
- *Susidarius nepalankioms sąlygoms, iš akumuliatorių gali išsiskirti skystis; venkite sąlyčio. Jei įvykio atsitiktinis sąlytis, praplaukite vandeniu. Jei skystis pateko į akis, papildomai kreipkitės į medikus. Iš akumulatoriaus įsiveržęs skystis gali sukelti sudirginimą ar nudeginti.*
- *Kai nenaudojate akumuliatorių blokų, laikykite juos atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, segtukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sujungti vieną gnybtą su kitu. Akumulatoriaus gnybtų trumpas sujungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą.*
- *Nenaudokite pažeistų ar rekonstruotų akumuliatorių blokų ar įtaisų. Pažeisti ar rekonstruoti akumulatoriai gali nenuspėjamai veikti ir sukelti gaisrą, sprogimą ar traumos riziką.*
- *Laikykites visų įkrovimo instrukcijų ir neįkraukite akumuliatorių blokų ar įtaiso už instrukcijose nurodyto temperatūros intervalo ribų. Įkraunant netinkamai arba ne nurodytame temperatūros intervale, gali būti pažeistas akumuliatorių blokas ir padidėti gaisro pavojus.*
- *Saugokite akumuliatorių bloką ar įtaisą nuo gaisro ir aukštos temperatūros. Gaisras ar aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.*
- *Techninę priežiūrą paveskite atlikti kvalifikuotam meistriui, kuris naudotų tik identiškas atsargines dalis. Taip bus užtikrinta, kad bus išlaikytas gaminio saugumas.*
- *Nemodifikuokite ir nebandykite remontuoti akumulatoriaus.*
- *Nelaikykite, nenaudokite ar neįkraukite aplinkoje, kurioje temperatūra aukštesnė nei 45°C.*
- *Neįkraukite, kai temperatūra mažesnė nei 0°C.*
- *Dėl trumpojo sujungimo rizikos, nelaikykite akumulatoriaus su metaliniais objektais.*
- *Jei akumulatorius pažeistas, nuvežkite jį „Nilfisk“ priežiūros centrą.*
- *Prieš šalinant mašiną išimkite akumuliatorių.*
- *Akumulatoriaus įkroviklį laikykite sausoje patalpoje.*
- *Jei akumulatoriaus įkroviklis ar kabelis drėgnas, jo nenaudokite.*
- *Nenaudokite akumulatoriaus įkroviklio aplinkose, kuriose yra degių miltelių ir (arba) sprogių medžiagų.*
- *Neuždenkite akumulatoriaus įkroviklio.*
- *Visada naudokite akumulatoriaus įkroviklį, tiekiamą su mašina ar originaliomis atsarginėmis dalimis. Pirmiausia, norėdami įjungti mašiną, pasukite funkcijos pasirinkimo rankenėlę į padėtį „0“. Prieš atlikdami bet kokius reguliavimus, keisdami priedus ar sandėliuodami prietaisą, atjunkite akumuliatorių bloką nuo prietaiso. Tokios prevencinės saugos priemonės sumažina riziką netyčia paleisti prietaisą.*
- *Naudokite prietaisus tik su specialiai tam skirtais akumuliatorių blokais. Naudojant bet kokius kitus akumuliatorių blokus gali kilti sužeidimų ir gaisro pavojus.*
- *Akumuliatorių bloką, įskaitant ventiliacijos kanalą ir sąlyčio vietas, išlaikykite švarų nuo purvo ir drėgmės. Venkite, kad valant akumuliatorių bloką jį jo vidų nepatektų purvo ir drėgmės.*
- *Prieš naudodamiesi akumuliatorių įkrovikliu patikrinkite, ar dažnio ir įtampos reikšmės, nurodytos mašinos serijos numerio lentelėje, atitinka elektros maitinimo tinklo įtampą.*
- *Netraukite ir neneškite mašinos paėmę už akumuliatorių įkroviklio kabelio; niekuomet nenaudokite akumuliatorių įkroviklio kabelio kaip rankenos. Akumuliatorių įkroviklio kabelio nesuspauskite durimis, netraukite jo pro aštrias briaunas ar kampus. Stenkitės neužvažiuoti su mašina ant akumuliatorių įkroviklio kabelio.*
- *Akumuliatorių įkroviklio kabelį laikykite atokiau nuo įkaitusių paviršių.*
- *Nesinaudokite mašina, jei akumuliatorių įkroviklio kabelis arba kištukas pažeisti. Mašiną grąžinkite į remonto centrą, jeigu ji neveikia taip, kaip turėtų, sugedo, buvo palikta lauke arba įkrito į vandenį.*
- *Kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ar sužalojimo riziką, prieš atlikdami bet kokį techninės priežiūros darbą, atjunkite akumulatoriaus įkroviklio kabelį nuo elektros tinklo.*
- *Įkraudami akumuliatorių nerūkykite.*
- *Visuomet saugokite mašiną nuo tiesioginių saulės spindulių, lietaus ir blogo oro - tiek dirbant, tiek ne darbo metu. Mašiną laikykite sausoje patalpoje: Ši mašina turi būti naudojama sausos aplinkos sąlygomis, ją draudžiama naudoti ar laikyti lauke, kur šlapia.*
- *Prieš eksploatuodami mašiną, uždarykite visas duris ir (arba) dangčius, kaip parodyta naudojimo instrukcijose.*

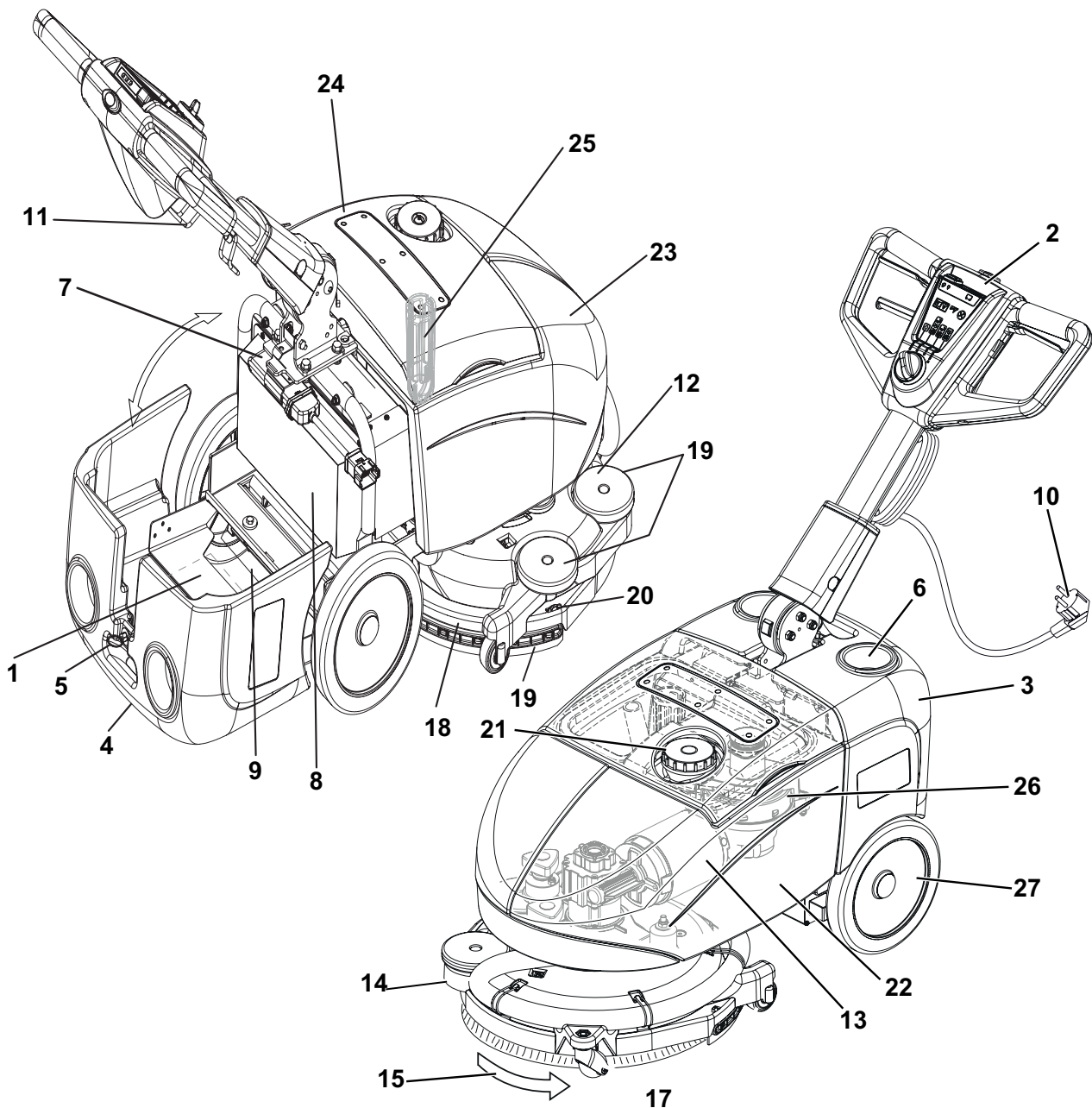
**ĮSPĖJIMAS!**

- Ši mašina nėra skirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, sensorinę ar protinę negalią arba neturintiems pakankamai patirties, nebent naudojant prietaisą juos prižiūri ar instruktuoja už jų saugumą atsakingas asmuo.
- Vaikus reikia prižiūrėti siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su mašina.
- Naudodamiesi mašina, kai netoliese yra vaikų, būkite itin atidūs.
- Mašina naudokitės tik taip, kaip aprašyta šiame vadove. Turi būti naudojama tik „Nilfisk“ rekomenduojami priedai.
- Visada prieš naudodami mašiną atidžiai patikrinkite, kad būtų surinkti visi komponentai. Jei mašina netinkamai surinkta, ji gali padaryti žalos žmonėms ir turtui.
- Saugokitės, kad judančios mašinos dalys neįtrauktų jūsų plaukų, papuošalų ar palaidų drabužių.
- Stebėkite judančias mašinos dalis. Mašinai judant mazgas gali netikėtai pasisukti 180°.
- Nenaudokite mašinos ant nuožulnaus paviršiaus.
- Nepakreipkite mašinos didesniu kampų, nei nurodyta ant pačios mašinos, kad mašina neprarastų stabilumo.
- Nenaudokite mašinos pernelyg dulketose vietose.
- Mašiną naudokite tik tada, kai apšvietimas yra pakankamas.
- Kuomet dirbate šia mašina, saugokitės, kad nesužeistumėte žmonių ir nesugadintumėte turto.
- Netrankykite lentynų ar pastolių, ypač tuomet, jei gali pradėti kristi kokie nors daiktai.
- Neatremkite skysčio indų į mašiną, naudokite atitinkamą skardinės laikiklį.
- Mašinos darbinė temperatūra turi būti nuo 0 °C iki +40 °C.
- Mašina turi būti laikoma 0 °C – +40 °C temperatūroje.
- Drėgnis turi būti 30–95 %.
- Kai naudojate grindų valiklius, vadovaukitės nurodymais, pateiktais etiketėse ant valiklio butelių.
- Dirbdami su grindų valikliais, mūvėkite tinkamas pirštines ir naudokite kitas apsaugos priemones.
- Nenaudokite mašinos kaip transporto priemonės.
- Būtinai išjunkite šepečius, kai mašina stovi, nes jie gali sugadinti grindis.
- Gaisro atveju geriausia naudoti miltelinį, o ne vandens gesintuvą.
- Neardykite mašinos apsauginių įtaisų ir griežtai laikykitės įprastų techninės priežiūros instrukcijų.
- Žiūrėkite, kad į angas nepatektų jokių daiktų. Nenaudokite mašinos, jeigu angos užsikimšo. Angas visada saugokite nuo dulkių, plaukų ir kitų pašalinių daiktų, kurie gali sumažinti oro srautą.
- Nenuimkite ar nemodifikuokite prie mašinos pritvirtintų plokščių.
- Šios mašinos negalima naudoti visuomeninės paskirties keliuose ir gatvėse.
- Mašiną vežkite itin atsargiai, kai temperatūra yra žemesnė už užšalimo temperatūrą. Vanduo, esantis surinkimo bakelyje arba žarnose, gali užšalti ir smarkiai sugadinti mašiną.
- Naudokite kartu su mašina tiekiamus šepečius ir įdėklus arba kaip nurodyta naudojimo instrukcijose. Naudojant kitokius šepečius ar valomasias pagalvėles, nukenčia sauga.
- Mašinos gedimo atveju patikrinkite, ar tinkamai atlikti mašinos priežiūros darbai. Jei reikia, kreipkitės pagalbos į įgaliotus darbuotojus arba į įgaliotą techninės priežiūros centrą.
- Jei būtina keisti detales, iš prekybos atstovo arba įgalioto atstovo visuomet reikalaukite tik ORIGINALIŲ dalių.
- Kad būtų garantuotas tinkamas ir saugus mašinos veikimas, atitinkamame šio vadovo skyriuje nurodytas planines techninės priežiūros operacijas turi atlikti įgalioti darbuotojai arba įgaliotas techninės priežiūros centras.
- Neplaukite mašinos tiesiogine ar slėgine vandens srove, arba koroziją sukeliančiomis priemonėmis.
- Netinkamą naudoti mašiną privalote utilizuoti tinkamai, nes jos detalėse yra toksiškai kenksmingų medžiagų (akumuliatorius ir kt.), kurios pagal galiojančius reikalavimus turi būti utilizuojamos specialiuose centruose (žr. skyrių „Atidavimas į laužą“).

## MAŠINOS APRAŠYMAS

### MAŠINOS KONSTRUKCIJA

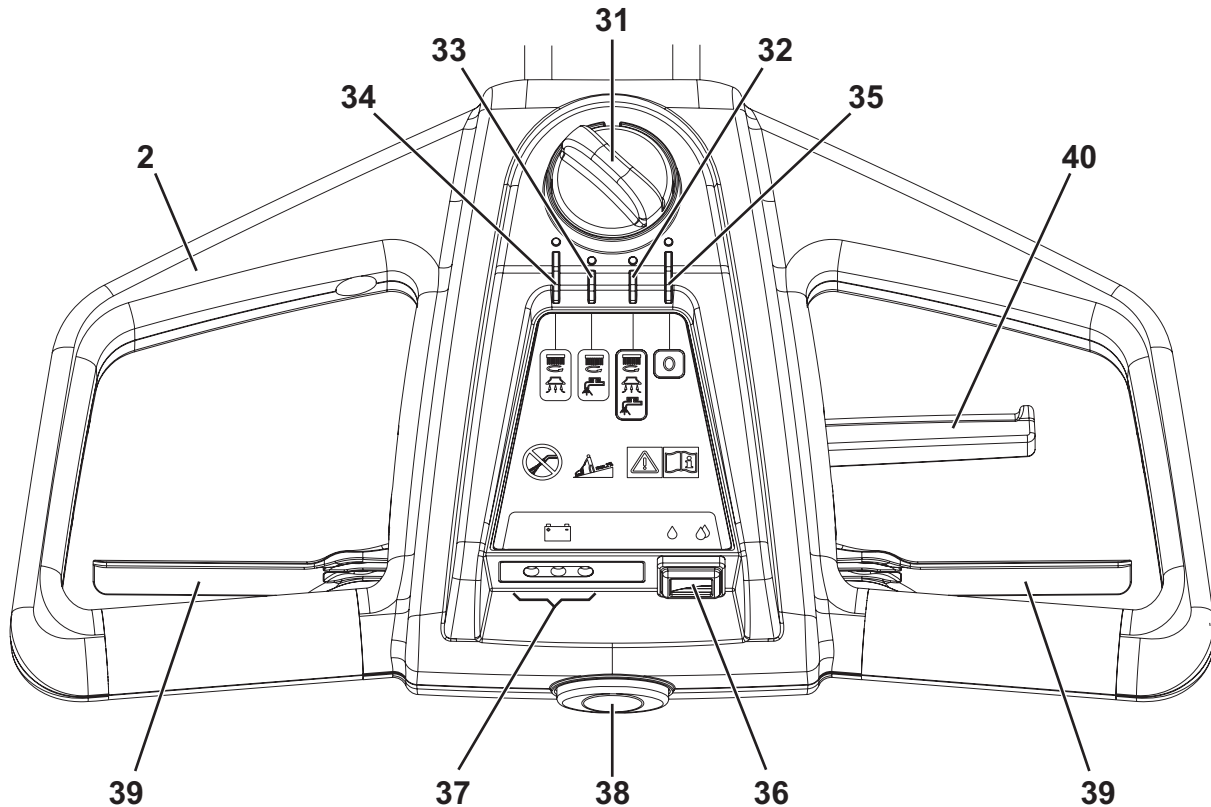
1. Serijos numerio plokštelė / techniniai duomenys / atitikties sertifikatas
2. Rankena su valdymo prietaisų skydu (žr. kitą skirsnį)
3. Priedų ir akumuliatoriaus skyriaus dangtis (uždarytas)
4. Priedų ir akumuliatoriaus skyriaus dangtis (atidarytas)
5. Dangčio skląstis
6. Skardinės laikiklis
7. TC1
8. Ličio jonų akumuliatoriaus dėžės ir valdiklio komplektas
9. Akumuliatoriaus įkroviklis
10. Akumuliatorių įkroviklio kabelis
11. Akumuliatoriaus įkroviklio kabelio laikiklis
12. Šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklio mazgas
13. Šepečio mazgo variklis
14. Grandyklės vakuuminė žarna
15. Šepečio sukimosi kryptis
16. Plaunamojo mazgo bamperio ratai
17. Šepečio mazgo ratai
18. Grandyklė
19. Grandyklės gumų mazgas
20. Grandyklės fiksatoriai
21. Tirpalo bakelio įpylimo anga
22. Tirpalo bakelis
23. Surenkamo vandens bakelis
24. Permatomas dangtis su siurbimo grotelėmis
25. Siurbimo sistemos grotelės su automatišku plūdriuoju išjungimo įtaisu
26. Siurbimo sistemos variklis
27. Galiniai ratai ant fiksuotosios ašies



P100404

**RANKENA SU PRIETAISŲ VALDYMO SKYDU**

31. Funkcijų pasirinkimo rankenėlė  
 32. Šveitimo ir džiovinimo programa: šepetio – siurbimo sistemos – tirpalo srovės įjungimas  
 33. Šveitimo programa: šepetio – tirpalo srovės įjungimas  
 34. Džiovinimo programa: šepetio – siurbimo sistemos įjungimas  
 35. Mašinos išjungimas („0“)  
 36. Tirpalo srovės jungiklis  
 • Vienas lašas – ECO tirpalo srovė  
 • Du lašai – maksimali tirpalo srovė  
 37. Akumuliatorių įkrovos LED indikatoriai  
 • Žalia įspėjamoji lemputė - 10 % < akumuliatoriaus talpa ≤ 100 %  
 • Geltona įspėjamoji lemputė - 5 % ≤ akumuliatoriaus talpa ≤ 10 %  
 • Raudona įspėjamoji lemputė - akumuliatoriaus talpa < 5 %  
 38. Mašinos paleidimo įjungimo mygtukas  
 39. Šepetčių svirtys  
 40. Rankenos posvyrio reguliavimo svirtis



P100405

**PRIEDAI / PARINKTYS**

Be standartinių mašinos elementų, priklausomai nuo mašinos paskirties, ją galima papildyti įvairiais papildomai užsakomais priedais.

- Šepetčiai iš kitokių medžiagų
- Valomosios pagalvėlės iš kitokių medžiagų

Norėdami gauti daugiau informacijos apie papildomą įrangą, kreipkitės į įgaliotą prekybos atstovą.

**TECHNINIAI DUOMENYS**

<b>Apibūdinimas</b>	<b>SC351 Li-ion</b>
Tirpalo rezervuaro talpa	11L
Grąžinimo rezervuaro talpa	11L
Mašinos ilgis	770 mm
Mašinos plotis	475 mm
Min. / maks. mašinos aukštis ties vairu.	550/1.085 mm
Mažiausias apsisukimo plotis	850 mm
Valymo plotis	370 mm
Ratų skersmuo ant fiksuotos ašies	214 mm
Ratų slėgis į grindis	0,4 N/mm <sup>2</sup>
Šepečio / valomosios pagalvėlės skersmuo	370/355 mm
Šepečio / pagalvėlės slėgis esant pilnam bakeliui	30 Kg
Minimalus / maksimalus tirpalo srautas	0,25 / 0,5 l/min
Garso slėgio lygis darbo vietoje (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB (A)
Mašinos garso galios lygis (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Operatoriaus rankos vibracijos lygis (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Maksimalus nuolydis dirbant	2%
IP apsaugos klasė	X4
Apsaugos klasė (elektros)	III
Vakuuminio variklio galia	200 W
Siurbimas	710 mmH <sub>2</sub> O / 6,9 Kpa
Šepečio variklio galia	260 W
Šepečio variklio greitis	120 aps./min.
Nominali galia	500 W
Bendra absorbuojama galia	288 W
Mašinos įtampa	24 V
Ličio jonų akumuliatorius	439 Wh
Akumuliatoriaus įkroviklis	100–240 VAC / 50 / 60 Hz
Akumuliatorių skyriaus dydis	340 x 40 x 155mm
Akumuliatoriaus autonomija	iki 1,5 val.
Grynasis svoris	45 Kg
Bendrasis mašinos svoris (angl. GVW)	56 Kg
Pakuotės svoris	63 Kg

**Mašinos medžiagos ir jų perdirbimas**

<b>Tipas</b>	<b>Perdirbamų medžiagų procentas</b>	<b>SC351 Li-ion svorio procentas</b>
Aliuminio	100%	18%
Elektriniai varikliai – įvairūs	29%	9%
Metalai	100%	20%
Laidai	80%	9%
Skysčiai	100%	0%
Plastikas – neperdirbama medžiaga	0%	11%
Plastikas – perdirbama medžiaga	100%	18%
Polietilenas	92%	9%
Guma	20%	7%

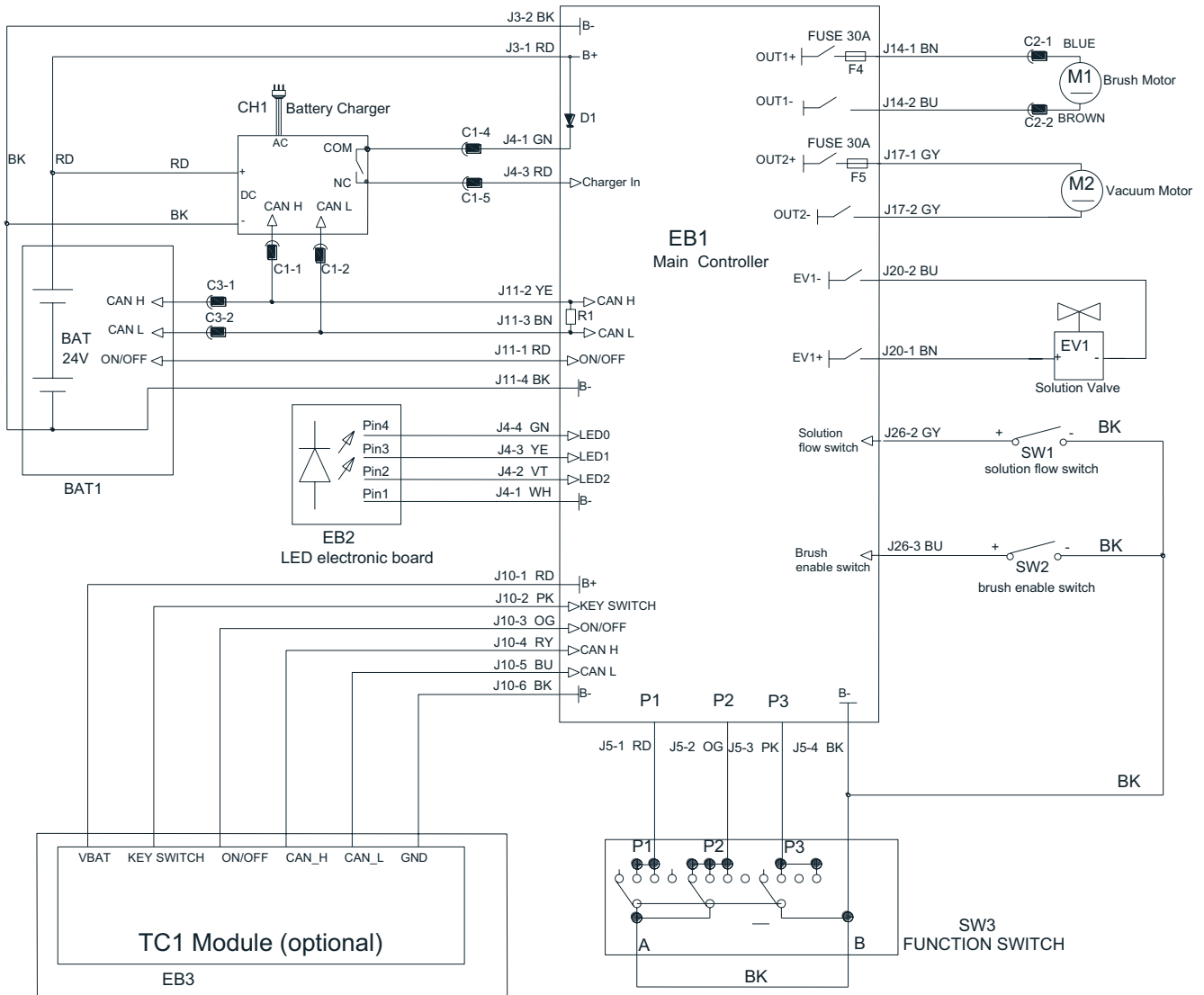
**SUJUNGIMŲ SCHEMA**

**Raktas**

BAT1	24 V akumulatorius
CH1	Akumulatoriaus įkroviklis
D1	Diodas
EB1	Pagrindinis valdiklis
EB2	Elektroninė LED plokštė
EB3	TC1 modulis (pasirinktinai)
EV1	Ploviklio solenoidinis vožtuvas
F4	Šepečio sistemos variklio saugiklis (30 A)
F5	Siurbimo sistemos variklio saugiklis (30 A)
M1	Šepetinis variklis
M2	Vakuumo variklis
SW1	Tirpalo srovės jungiklis
SW2	Šepečių įjungimo jungiklis
SW3	Funkcijų jungiklis
R1	120 Ω rezistorius

**Spalviniai kodai**

BK	Juoda
BU	Mėlyna
BN	Ruda
GN	Žalia
GY	Pilka
OG	Oranžinė
PK	Rožinė
RD	Raudona
VT	Violetinė
WH	Balta
YE	Geltona



P100406

## NAUDOJIMAS



### ĮSPĖJIMAS!

*Kai kuriose mašinos vietose rasite pritvirtintus įspėjamuosius lipdukus:*

- **PAVOJUS**
- **ĮSPĖJIMAS**
- **ATSARGIAI**
- **KONSULTACIJA**

Skaitydamas šį vadovą, operatorius privalo atkreipti ypatingą dėmesį į simbolius, pavaizduotus lentelėse (žr. sk. Simboliai ant mašinos).

Neuždenkite šių lentelių dėl jokios priežasties, o sugadintas lenteles tuoj pat pakeiskite.

## AKUMULIATORIAUS TIKRINIMAS / PAJUNGIMAS NAUJOJE MAŠINOJE



### ĮSPĖJIMAS!

*Šios mašinos elektros dalys gali būti smarkiai apgadintos, jei akumuliatorius sumontuotas ar sujungtas netinkamai. Akumuliatorių privalo montuoti tik kvalifikuoti darbuotojai. Prieš montuodami akumuliatorių patikrinkite dėl gedimų.*

*Su akumuliatoriumi elkitės itin atidžiai.*

Mašinai reikia vieno 24 V akumuliatoriaus.

Mašina gali būti tiekama vienu iš šių modelių:

### Ličio jonų akumuliatorius jau įdiegtas šioje mašinoje

1. Norėdami įjungti mašiną, pasukite funkcijos pasirinkimo rankenėlę (31) ties viena iš programų. Jei užsidegė žalia / geltona įspėjamoji lemputė (37), akumuliatoriai yra paruošti naudoti.
2. Jei užsidegė raudona įspėjamoji lemputė, akumuliatorių reikia įkrauti (žr. procedūrą skyriuje „Techninė priežiūra“).

### Akumuliatoriaus keitimas

1. Įsigykite tinkamą akumuliatorių (žr. skyrelį „Techniniai duomenys“).  
Dėl informacijos apie akumuliatorių tipus ir montavimą, kreipkitės į akumuliatorių pardavėjus.
2. Pakeiskite akumuliatorių (žr. tolesnį skirsnį).
3. Įkraukite akumuliatorių (žr. atitinkamą aprašymą skyriuje „Techninė priežiūra“).

## AKUMULIATORIAUS KEITIMAS

**PAVOJUS!**

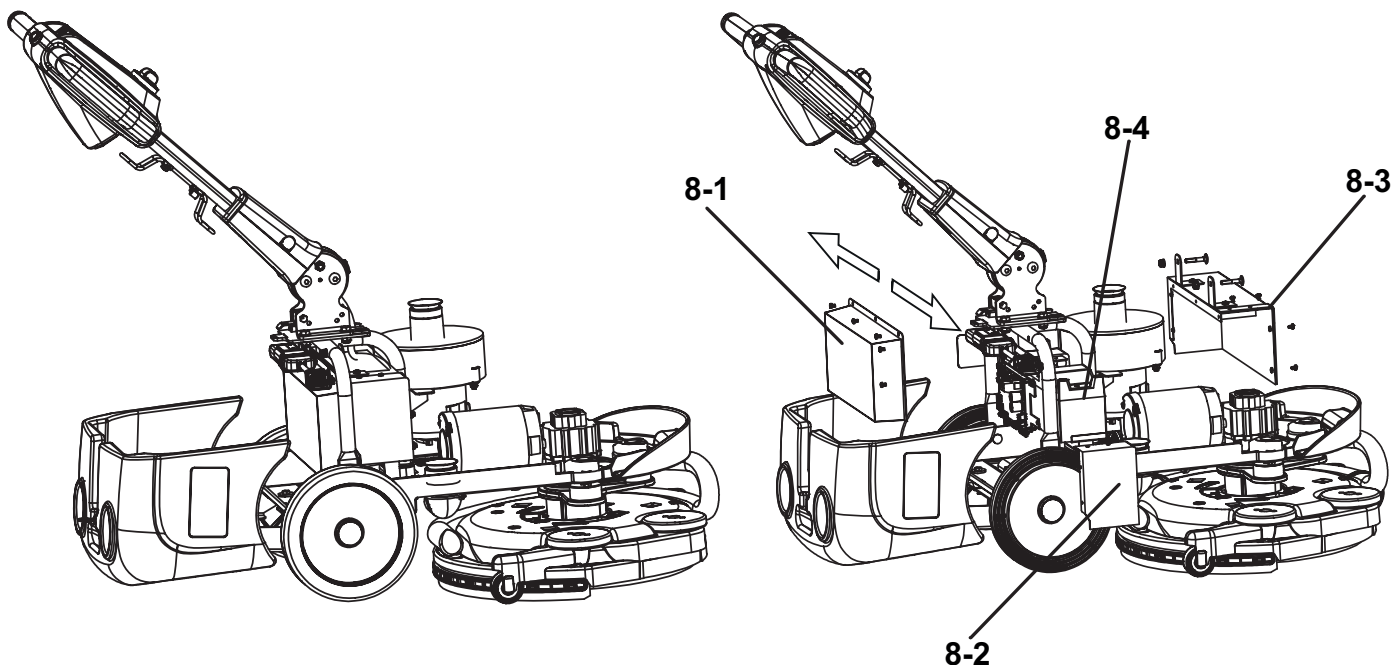
*Šiai mašinai reikia sandaraus išskirtinio naudojimo ličio jonų akumuliatoriaus.*

1. Pirmiausia, norėdami įjungti mašiną, pasukite funkcijos pasirinkimo rankenėlę (31) į padėtį „0“.
2. Atidarykite dangtį (4) ir nuimkite permatomą dangtį (24), tirpalo rezervuarą (22) ir surinkimo rezervuarą (23). (1 pav. kairėje).
3. Atlaisvinkite varžtus ir nuimkite dangtį tokia tvarka: galinis dangtis (8-1), šoninis dangtis (8-2) ir priekinis dangtis (8-3). (1 pav. dešinėje).
4. Operatorius pirmiausia turi atjungti teigiamą gnybtą, po to valdymo kabelį, tada atjungti neigiamą akumuliatoriaus gnybtą (8-4) ir šiek tiek pakelti akumuliatorių, tada jį ištraukti į kairę arba į dešinę pusę.
5. Įdėkite naują akumuliatorių į mašiną ir vėl prijunkite gnybtus bei valdymo kabelį prie akumuliatoriaus.

**ĮSPĖJIMAS!**

*Jungdami akumuliatoriaus kaiščius, būkite labai atidūs. Pirmiausia prie akumuliatoriaus neigiamo kaiščio (-) reikia prijungti juodą kabelį, tada valdymo kabelį ir tik tada raudoną kabelį prie teigiamo kaiščio (+). Netinkamai prijungus arba prijungus netinkama seka, galima pažeisti akumuliatorių.*

6. Uždarykite tris dėžės dangčius ir vėl užfiksukite prieš tai atlaisvintus varžtus, tada uždarykite dangtį (4).
7. Įkraukite akumuliatorių (žr. atitinkamą aprašymą skyriuje „Techninė priežiūra“).



1 pav.

P100407

**PRIEŠ MAŠINOS PALEIDIMĄ**

**Šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklio montavimas / išmontavimas**



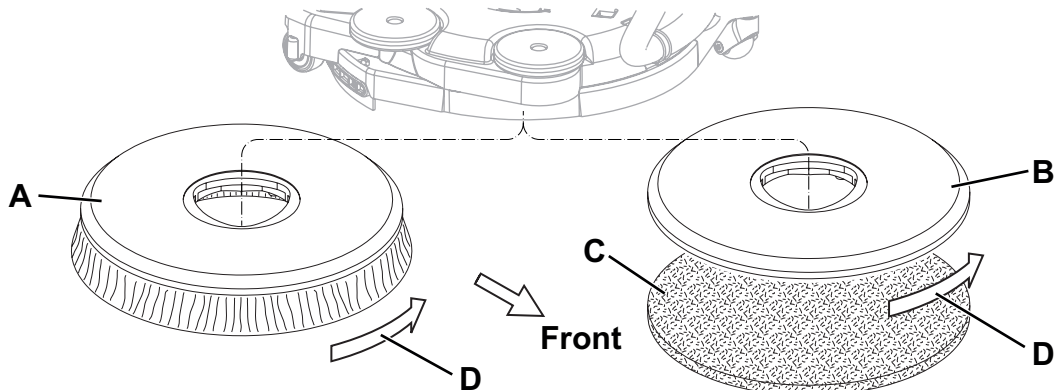
**PASTABA**

Sumontuokite arba šepetį (A, 2 pav.), arba valomąją pagalvėlę (B arba C), atsižvelgdami į valomą grindų dangą.

1. Šiek tiek pakelkite mašinos šepetio mazgą ir padėkite šepetį po mazgu.
2. Pasukite funkcijos pasirinkimo rankenėlę (31) ties programa (32).
3. Paspauskite įjungimo mygtuką (38) kartu su šepetčių svirtimis (39), kad šepetys arba pagalvėlių laikiklis užsifikuotų.

Nuimkite šepetčių / valomųjų pagalvėlių laikiklio mazgą atlikdami tokią procedūrą:

4. Patikrinkite, ar funkcijos pasirinkimo rankenėlė (31) yra nustatyta į padėtį „0“.
5. Šiek tiek pakelkite mašinos šepetio mazgą, tada rankiniu būdu atlaisvinkite šepetio / valomosios pagalvėlės laikiklį nuo stebulės, staiga pasukdami jį įprasta sukimosi kryptimi (D).



P100408

2 pav.

**Esamųjų šepetčių ir atitinkamų jų naudojimo nukreipiamosios (tik pasiūlymai)**

	Modeliai	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
<b>Bendras valymas</b>	Betonas				
	Terrazzo tipo grindys				
	Keraminės plytelės / taštytieji lauko akmenys				
	Marmuras				
	Vinilinės plytelės				
	Guminės plytelės				
<b>Šveitimas</b>	Guminės plytelės				
	Marmuras				
	Vinilinės plytelės				

**Tirpalo bako pildymas**

6. Atkimškite kamštį (21), į bakelį (22) pripilkite tirpalo, tinkančio numatytam darbui atlikti. Nepripilkite tirpalo bakelio iki viršaus, palikite keletą centimetrų nuo viršutinio krašto. Maišydami tirpalą, visuomet laikykitės skiedimo instrukcijų, surašytų ant cheminės medžiagos indo etiketės. Tirpalo temperatūra neturi viršyti 40 °C.



**ATSARGIAI!**

*Naudokite tik mažai putojančius, nedegius ploviklius, skirtus naudoti su automatinėmis valymo mašinomis.*



**ĮSPĖJIMAS!**

*Kai naudojate grindų valiklius, vadovaukitės nurodymais, pateiktais etiketėse ant valiklio butelių. Dirbdami su grindų valikliais, mūvėkite tinkamas pirštines ir naudokite kitas apsaugos priemones.*




**Reguliavimo veiksmai**

7. Nuspauskite svirtį (40) ir sureguliuokite rankeną (2) taip, kad jos padėtis būtų patogi.

## MAŠINOS ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

### Mašinos įjungimas

1. Paruoškite mašiną pagal aprašymą ankstesnėje pastraipoje.
2. Pasukite funkcijos pasirinkimo rankenėlę (31) ir įjunkite mašiną, pasirinkite vieną iš programų pagal šią lentelę:

Padėtis	Simbolis	Programa
(32)		Nuvalymas ir išdžiovinimas. Šepečio – siurbimo sistemos – tirpalo srovės įjungimas
(33)		Nuvalymas. Šepečio – tirpalo srovės įjungimas
(34)		Džiovinimas. Šepečio – siurbimo sistemos įjungimas

3. Tirpalo srovės reguliavimo svirtį (36) pastumkite į vieną iš šių padėčių, atsižvelgdami į valymo pobūdį:
  - Vienas lašas: šią padėtį pasirinkite šveisti / valyti grindims, kurios nėra labai purvinos; šioje padėtyje mašina gali dirbti 50 minučių (vidutiniškai 0,25 l/min.).
  - Du lašai: šią padėtį pasirinkite šveisti / valyti grindims, kurios yra purvinos; šioje padėtyje mašina gali dirbti 25 minutes (vidutiniškai 0,5 l/min.).
4. Laikydami rankas ant rankenos (2) užveskite mašiną paspausdami paleidimo mygtuką (38) kartu su šepečių svirtimis (39).



#### PASTABA

*Jei užsidegė žalia / geltona įspėjamoji lemputė (37), mašina yra paruošta naudoti. Jei užsidegė raudona įspėjamoji lemputė, akumuliatorių reikia įkrauti (žr. procedūrą skyriuje „Techninė priežiūra“).*

### Mašinos stabdymas

5. Atleiskite šepečių svirtis (39) ir įjungimo mygtuką (38).
6. Norėdami įjungti mašiną, pasukite funkcijos pasirinkimo rankenėlę (31) į padėtį „0“.



#### ATSARGIAI!

*Jei iš karto reikia sustabdyti visas mašinos funkcijas, iš pradžių išjunkite mašiną pasukdami funkcijų pasirinkimo rankenėlę (31) į padėtį „0“. Iš naujo nustatykite mašinos funkcijas perjungdami funkcijų pasirinkimo rankenėlę (31).*

**MAŠINOS VALDYMAS (PLOVIMAS / DŽIOVINIMAS)**

1. Įjunkite mašiną pagal aprašymą ankstesnėje pastraipoje.
2. Abi rankas laikydami ant rankenos (2), pastumkite mašiną ir pradėkite grindų plovimą / džiovinimą.
3. Jei reikia, svirtimi (36) reguliuokite tirpalo kiekį.
4. Jei reikia grandyklę naudoti priešinga kryptimi, suimkite už rankenos (2) ir šiek tiek pakelkite mazgą šepetėliui sukantis. Mazgui pasisukus 180° pradėkite valyti ir džiovinti traukdami mašiną.  
Norėdami tęsti darbą įprasta judėjimo į priekį kryptimi, stumkite mašią į priekį, kol šepetio mazgas (12) sugrįš į pradinę padėtį.

**ĮSPĖJIMAS!**

*Elkitės atsargiai, keldami mazgą su besisukančiu šepetėliu: mazgas staigiai pasisuks 180°. Elkitės atsargiai su judančiomis dalimis, nesužeiskite žmonių, neatsitrenkite į daiktus ir sienas.*

**ATSARGIAI!**

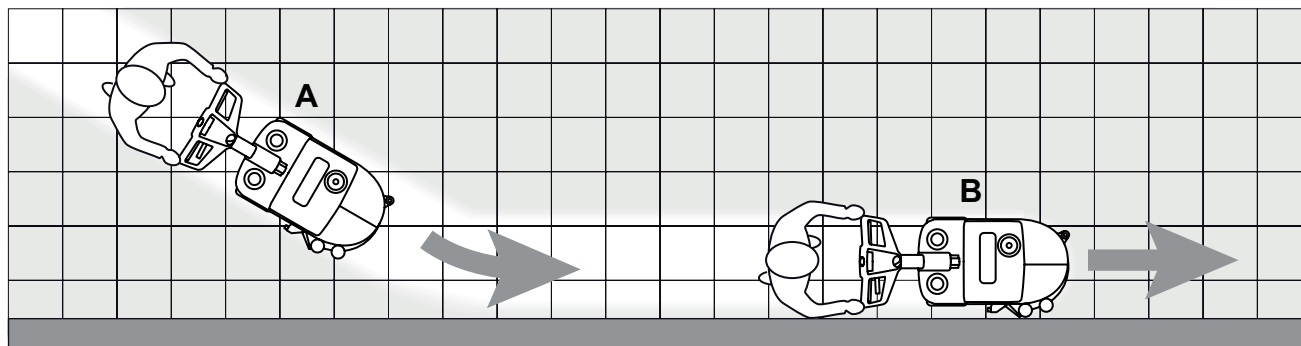
*Siekdami nesugadinti grindų paviršiaus, nenaudokite šepetio / pagalvėlės be tirpalo, o kai mašina stovi vietoje, atleisdami svirtis (39) išjunkite šepetio / pagalvėlių sukimąsi.*

**ATSARGIAI!**

*Prieš pakeldami šepetį / pagalvėles, išjunkite jį atleisdami svirtis (39).*

**PASTABA**

*Norėdamas užtikrinti tinkamą grindų ties sienų šonais šveitimą / džiovinimą, „Nilfisk“ siūlo prie sienų priartėti dešine mašinos puse, kaip parodyta 3 pav.*



3 pav.

P1004109

**Mašinos greičio reguliavimas**

5. Mašinos greitis būna skirtingas ir priklauso nuo valomų grindų tipo bei nuo to, kuo valote - šepetėliu ar valomąja pagalvėle. Jei reikia, mašinos greitį galima sureguliuoti laikantis atitinkamos tvarkos, aprašytos skyriuje „Techninė priežiūra“.

**Akumuliatorių iškrova darbo metu**

6. Kol dega žalia / geltona įspėjamoji lemputė (37), akumuliatoriai leidžia mašinai veikti įprastai. Kai užgęsta žalia / geltona įspėjamoji lemputė ir užsidega raudona įspėjamoji lemputė, reikia įkrauti akumuliatorių, kadangi likęs mašinos autonominio veikimo laikas yra minimalus.

**ATSARGIAI!**

*Nenaudokite mašinos su išsikrovusiu akumuliatoriumi, kad akumuliatorius nebūtų sugadintas ir jį būtų galima naudoti ilgiau.*

**MAŠINOS VEŽIMAS / STOVĖJIMAS**

Jei mašiną norite vežti arba pastatyti, atlikite šiuos veiksmus.

1. Patikrinkite, ar funkcijos pasirinkimo rankenėlė (31) yra nustatyta į padėtį „0“.
2. Suimkite rankeną (2) ir šiek tiek kilstelėkite mašinos šepetio mazgą. Laikydami mašiną tokioje padėtyje, nuvarykite ją į vežimo / statymo vietą.
3. Baigus darbą, rekomenduojama nuimti šepetį / pagalvėlę, kad jie nebūtų tempiami per grindis ir nepalikytų šlapių pėdsakų.

**BAKELIŲ TUŠTINIMAS**

Automatinis plūdrusis išjungimo įtaisas (25) išjungia siurbimo sistemą, kai tik vandens surinkimo bakelis (23) prisipildo. Siurbimo sistemos išjungimą nurodo staigiai padidėjęs siurbimo sistemos variklio keliamo triukšmo lygis ir tai, kad grindys nedžiovinamos.

**ATSARGIAI!**

*Jei siurbimo sistema atsitiktinai išsijungia (pvz., jei važiavimas įsijungia dėl staigaus mašinos pajudėjimo), norėdami tęsti operaciją: išjunkite mašiną pasukdami funkcijos pasirinkimo rankenėlę (31) į padėtį „0“, patikrinkite, ar plūdė grotelėse (25) nusileido iki vandens lygio. Tada įjunkite siurbimo sistemą paspausdami funkcijos pasirinkimo rankenėlę (31).*

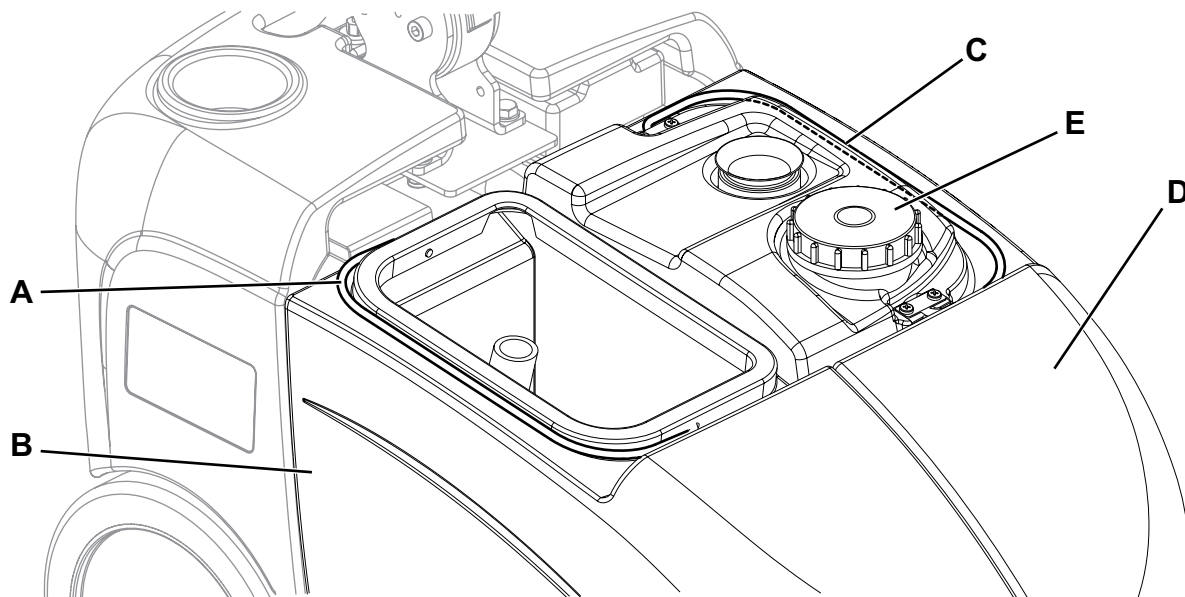
Kai surenkamo vandens bakelis (23) prisipildys, ištuštinkite jį kaip pavaizduota.

**Surenkamo vandens bakelio tuštinimas**

1. Patikrinkite, ar funkcijos pasirinkimo rankenėlė (31) yra nustatyta į padėtį „0“.
2. Mašiną nustumkite į nurodytą išpylimo vietą.
3. Nuimkite permatomą dangtį (24).
4. Suimkite rankeną (A, 4 pav.) ir pakelkite bakelį (B).
5. Išleiskite iš surenkamo bakelio vandenį. Baigę darbą, bakelį praskalaukite švariu vandeniu.
6. Įstatykite bakelį atgal į jo vietą korpuse ir uždėkite permatomą dangtį.

**Tirpalo bakelio tuštinimas**

7. Atlikite 1 – 3 veiksmus.
8. Suimkite rankeną (C, 4 pav.) ir pakelkite tirpalo bakelį (D).
9. Atkimškite kamštį (E) ir ištuštinkite tirpalo bakelį. Baigę darbą, bakelį praskalaukite švariu vandeniu.
10. Įstatykite bakelį atgal į jo vietą korpuse ir uždėkite permatomą dangtį.



4 Pav.

P1004010

### PANAUDOJUS MAŠINĄ

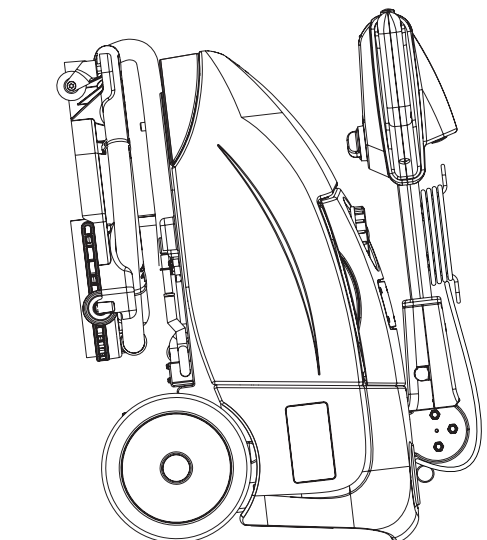
Prieš palikdami mašiną po darbo, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. Ištuštinkite bakelius (23 ir 22), kaip aprašyta ankstesnėje pastraipoje.
2. Atlikite kasdienės techninės priežiūros operacijas (žr. skyrių „Techninė priežiūra“).
3. Mašiną laikykite sausoje ir švarioje vietoje, su pakeltu arba nuimtu šepetį / valomųjų pagalvėlių laikikliu bei grandykle.

### MAŠINOS NENAUDOJIMAS ILGĄ LAIKĄ

Jei mašinos ketinate nenaudoti 30 ar daugiau dienų, laikykitės toliau pateiktų nurodymų.

1. Atlikite procedūras, aprašytas ankstesniame skyriuje.
2. Mašiną laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
3. Pasukite rankeną (2) į priekį ir pastatykite mašiną, kaip parodyta 5 pav. Taip apsaugosite šepetį ar grandiklį.



5 Pav.

P100411

### PRIEŽIŪRA

Mašinos tarnavimo trukmė ir jos maksimalus veikimo saugumas tiesiogiai susiję su tinkama ir reguliaria technine priežiūra. Šiame grafike nurodytos planinės techninės priežiūros operacijos. Nurodyti laiko tarpniai gali kisti atsižvelgiant į konkrečias veikimo sąlygas; juos nustato asmuo, atsakingas už techninę priežiūrą.



#### ĮSPĖJIMAS!

**Techninės priežiūros darbai turi būti atliekami išjungus mašiną ir atjungus akumuliatorių bei akumuliatorių įkroviklio laidą.**

**Be to, atidžiai perskaitykite skyriuje „Sauga“ skyriuje pateiktas instrukcijas.**

Visus eilinės ir neeilinės techninės priežiūros darbus privalo atlikti tik gerai apmokytas personalas arba įgaliotas techninės priežiūros centras. Šiame vadove aprašyti tik lengvesni ir dažniausiai pasitaikantys techninės priežiūros darbai.



#### PASTABA

*Kiti techninės priežiūros darbai, minimi šiame techninės priežiūros grafike, yra aprašyti atskirame techninės priežiūros vadove, kurį galima rasti techninės priežiūros centre.*

### TECHNINĖS PRIEŽIŪROS GRAFIKAS

Procedūra	Kasdien arba po darbo su mašina	Kas savaitę	Kas šešis mėnesius	Kasmet
Akumuliatorių įkrovimas				
Grandyklės valymas				
Šepetio valymas				
Bakelio ir siurbimo grotelių valymas				
Grandyklės mentės patikra ir (arba) keitimas				
Tirpalo vožtuvo patikrinimas ir valymas			(1)	
Šepetio mazgo pasukimo įtaiso patikra ir (arba) keitimas				(1)

(1) Dėl atitinkamos procedūros žr. Techninės priežiūros vadovą.

**AKUMULIATORIŲ ĮKROVIMAS****PASTABA**

Įkraukite akumuliatorius, kai užsidega arba mirksi raudona įspėjamoji lemputė, arba po kiekvieno darbo ciklo. Jei akumuliatorius visą laiką bus tinkamai įkrautas, jį bus galima naudoti kur kas ilgiau.

1. Užvažiuokite mašina ant lygaus ir horizontalaus paviršiaus.
2. Patikrinkite, ar funkcijos pasirinkimo rankenėlė (31) yra nustatyta į padėtį „0“.
3. Akumuliatorių įkroviklio kabelį (10) sujunkite su elektros maitinimo tinklu (elektros maitinimo tinklo įtampa ir dažnis turi atitikti akumuliatorių įkroviklio reikšmes, parodytas mašinos serijos numerio lentelėje (1)). Po prijungimo turėtų praeiti maždaug 19 sekundžių, tada užsidegs žalia lemputė ir įkroviklis po kurio laiko pradės įkrauti mašiną.

**PASTABA**

Kai akumuliatorių įkroviklis sujungtas su elektros tinklu, visos mašinos funkcijos automatiškai išjungiamos. Įprasto įkrovimo metu žalia lemputė mirksi tol, kol pasiekama 90 % talpos. Žalia lemputė nuolat šviečia, kai talpa viršija 90 %.

Praėjus 5 minutėms po visiško įkrovimo, akumuliatorius ir įkroviklis automatiškai išsijungs, žalia lemputė taip pat išsijungs.

4. Baigus krauti akumuliatorius, akumuliatorių įkroviklio laidą (10) atjunkite nuo elektros sistemos ir suvyniokite ant laikiklio (11).
5. Dabar mašina paruošta naudoti.

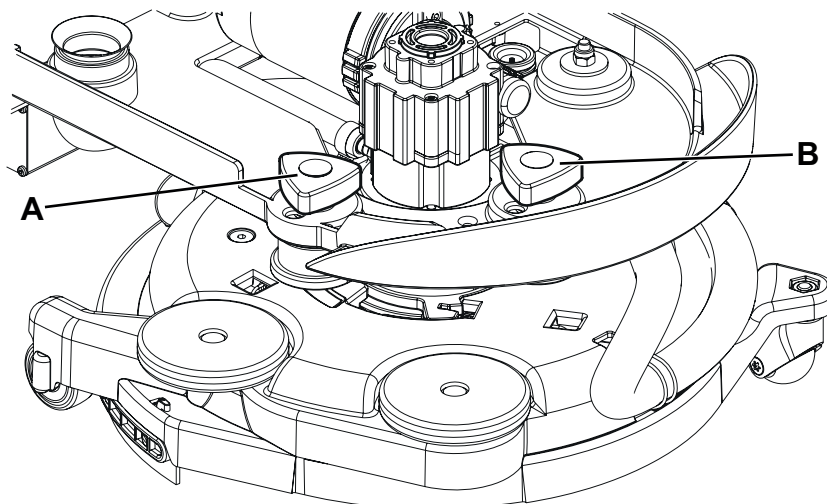
**PASTABA**

Išsamesnę informaciją apie akumuliatorių įkroviklio veikimą (9) rasite atitinkamame Vadove.

**MAŠINOS GREIČIO REGULIAVIMAS****PASTABA**

Mašinos greitis būna skirtingas ir priklauso nuo valomų grindų tipo bei nuo to, kuo valote - šepetiu ar valomąja pagalvėle. Jei reikia, sureguliuokite kaip pavaizduota.

1. Išimkite surenkamo vandens ir valymo priemonės bakelius.
2. Pakoreguokite mašinos greitį ratuku (A, 6 pav.):
  - Norėdami padidinti mašinos greitį, sukite ratuką prieš laikrodžio rodyklę.
  - Norėdami sumažinti mašinos greitį, sukite ratuką prieš laikrodžio rodyklę.
3. Jei sunku nulaikyti mašiną, tiesiai judančią į priekį, nes ji nukrypsta į kairę arba į dešinę, pakoreguokite ratuką (B), pasukdami jį prieš arba pagal laikrodžio rodyklę.
4. Pakoregavę įdėkite bakelius, kaip parodyta skyriuje „Naudojimas“.
5. Kai mašina bus paruošta naudoti, patikrinkite, kaip ji veikia vietoje, o jei reikia papildomai reguliuoti, pakartokite 1-4 veiksmus.



6 pav.

P100412

**GRANDYKLĖS VALYMAS****PASTABA**

Valytuvus turi būti švarus ir jo mentės turi būti geros darbinės būklės, kad gerai džiovintų.

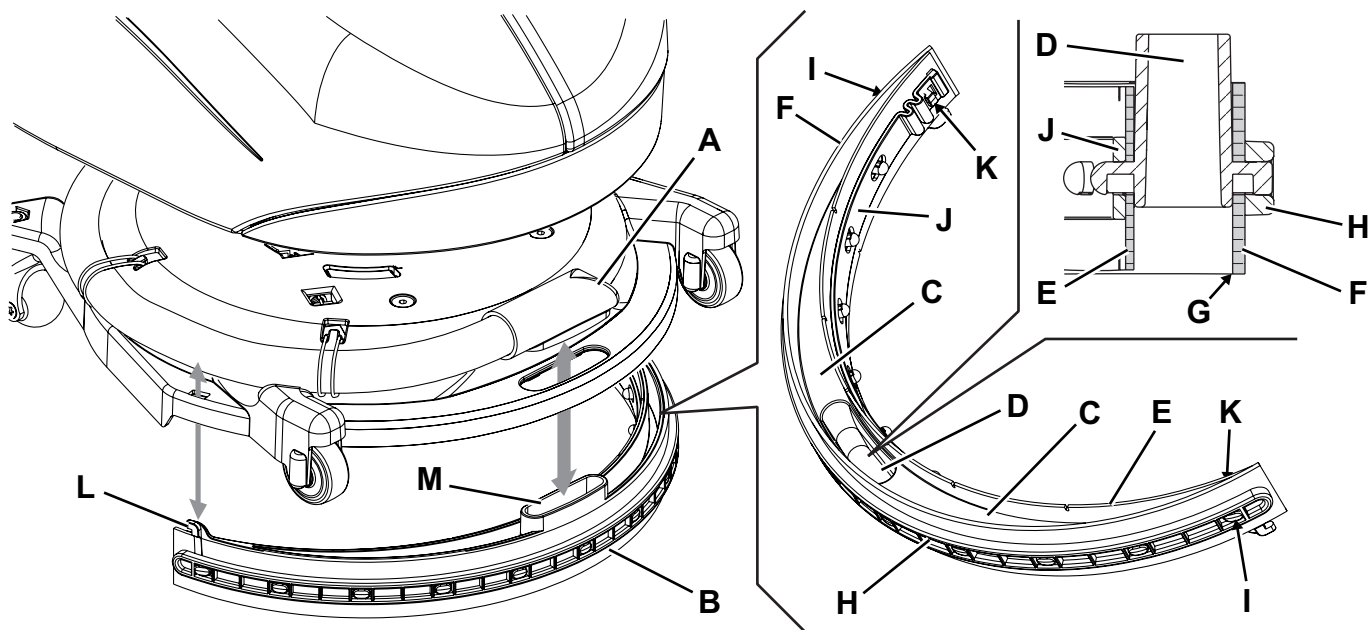
**ĮSPĖJIMAS!**

Kai valote grandyklę, patariama mūvėti apsaugines pirštines, kadangi gali pasitaikyti aštrių šiukšlių.

1. Užvažiuokite mašina ant lygaus ir horizontalaus paviršiaus.
2. Patikrinkite, ar funkcijos pasirinkimo rankenėlė (31) yra nustatyta į padėtį „0“.
3. Iki galo pasukite šepečiu / valomųjų pagalvėlių laikiklio mazgą (12) prieš laikrodžio rodyklę.
4. Nuo grandyklės atjunkite siurbimo žarną (A, 7 pav.).
5. Atjunkite grandyklę (B) nuo mazgo.
6. Išplaukite ir išvalykite grandyklę. Ypač kruopščiai išvalykite skyrius (C) ir siurbimo sistemos angą (D).
7. Patikrinkite, ar priekinė (E) ir užpakalinė (F) gumos yra nesugadintos, neįpjautos ir neįplėštos; priešingu atveju jas pakeiskite (žr. procedūrą kitoje pastraipoje).
8. Surinkite visas grandyklės dalis priešinga ardymui tvarka.

**GRANDYKLĖS GUMŲ PATIKRA IR KEITIMAS**

1. Išvalykite grandyklę, kaip aprašyta ankstesnėje pastraipoje.
2. Patikrinkite, ar priekinė (E, 7 pav.) ir užpakalinė gumos (F) yra nesugadintos, neįpjautos ir neįplėštos; jei reikia, jas pakeiskite. Patikrinkite, ar užpakalinės gumos priekinis kampas (G) nėra sudilęs; jei jis sudilęs, gumą apverskite, kad sudilusio kampo vietoje būtų sveikas. Jei sudilę ir kiti kampai, gumą pakeiskite. Tai daroma šitaip:
  - Nuimkite tvirtinimo dirželį (H) atlaisvindami jo fiksiatorius (I).
  - Pakeiskite (arba apverskite) galinę gumą (F), tada iš naujo uždėkite tvirtinimo dirželį.
  - Nuimkite tvirtinimo dirželį (J) atlaisvindami jo fiksiatorius (K).
  - Pakeiskite (arba apverskite) galinę gumą (E), tada iš naujo uždėkite tvirtinimo dirželį.
3. Uždėkite grandyklę (B) atsargiai įstatydami kabliukus (L) ir siurbimo angą (M) į šepečio mazgo korpusą.
4. Prie grandyklės prijunkite siurbiamąją žarną (A).



7 Pav.

P100413

**ŠEPEČIO VALYMAS****PASTABA**

*Kai valote šepetį, patariama mėvėti apsaugines pirštines, kadangi gali pasitaikyti aštrių šiukšlių.*

1. Nuimkite šepetį, kaip aprašyta skyriuje „Naudojimas“.
2. Šepetį valykite su vandeniu ir valikliu.
3. Patikrinkite, ar šepetio šeriai nesugadinti ir nesudilę; jei reikia, šepetį pakeiskite.

**BAKELIO, DANGČIO IR SIURBIMO GROTELIŲ VALYMAS**

1. Mašiną nustumkite į nurodytą išpylimo vietą.
2. Patikrinkite, ar funkcijos pasirinkimo rankenėlė (31) yra nustatyta į padėtį „0“.
3. Nuimkite dangtį (A, 8 pav.), išvalykite ir nuplaukite dangtį ir siurbimo groteles (B) švariu vandeniu.
4. Išleiskite vandenį iš bakelių (C ir D) ir juos išvalykite.
5. Jei reikia, atjunkite groteles (B) ir išimkite plūdę (E), tada atsargiai išvalykite ir įstatykite atgal.
6. Patikrinkite surenkamo bakelio dangčio tarpiklį (F), ar jis nepažeistas.

**PASTABA**

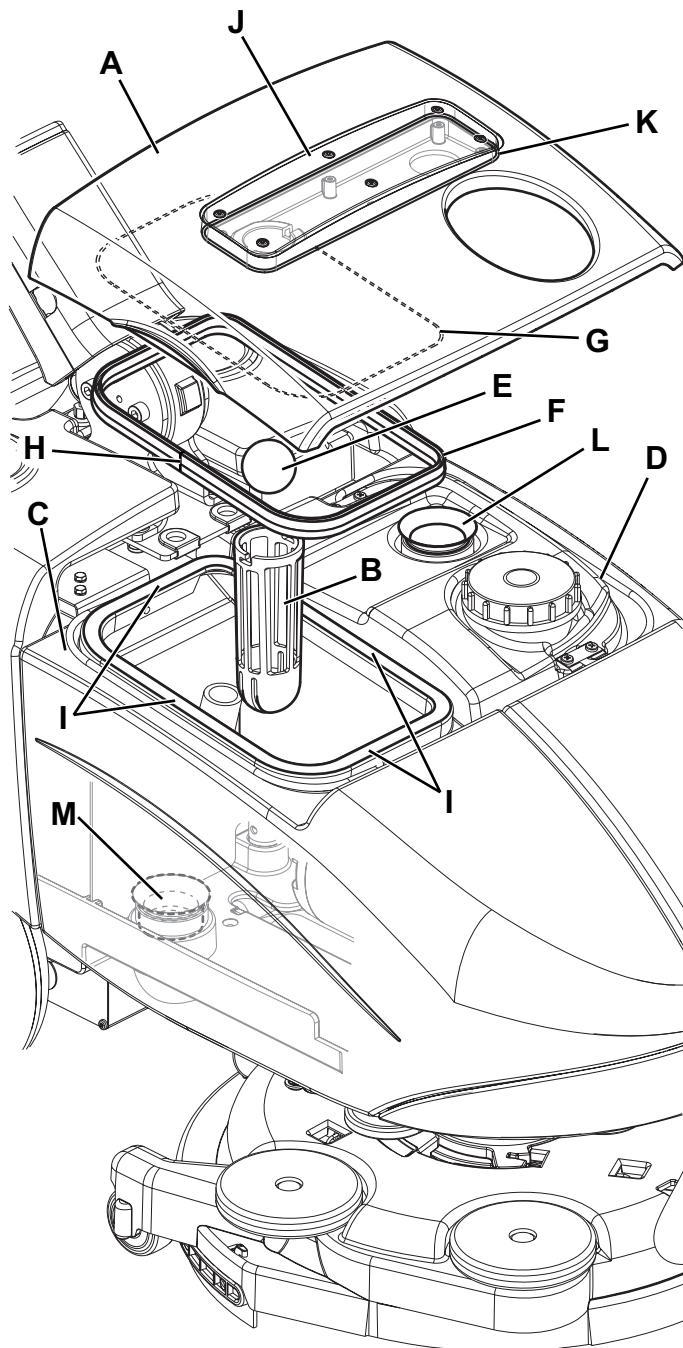
*Šis tarpiklis (F) bakelyje sukuria vakuumą, kuris padeda susiurbti surenkamą vandenį.*

- Jei reikia, tarpiklį (F) ištraukite iš korpuso (G) ir pakeiskite. Dedant naują tarpiklį, jo sandūra (H) turi būti pusėje, kaip parodyta paveikslėlyje.
7. Patikrinkite, ar tarpiklis (F) prispaudžiamasis paviršius (I) yra švarus ir tinkamas naudoti.
  8. Patikrinkite siurbimo vamzdį (J) ir tarpiklį (K) ir, jei reikia, atsargiai nuvalykite.
  9. Vėl uždėkite surenkamo vandens bakelio dangtį (A).

**SIURBIMO SISTEMOS TARPIKLIO VALYMAS****PASTABA**

*Tarpikliai (L ir M) sistemoje sukuria vakuumą, kuris padeda susiurbti surenkamą vandenį.*

1. Užvažiokite mašina ant lygaus ir horizontalaus paviršiaus.
2. Patikrinkite, ar funkcijos pasirinkimo rankenėlė (31) yra nustatyta į padėtį „0“.
3. Atidarykite dangtį (A, 8 pav.) ir patikrinkite, ar nepažeistas siurbimo sistemos variklio tarpiklis (L).  
Jei reikia, tarpiklį ištraukite iš korpuso ir pakeiskite.
4. Išimkite surenkamo vandens bakelį (C).
5. Patikrinkite, ar nepažeistas surenkamo vandens bakelio vamzdžio tarpiklis (M). Jei reikia, pakeiskite tarpiklį.
6. Atsargiai nuvalykite ir įstatykite atgal.

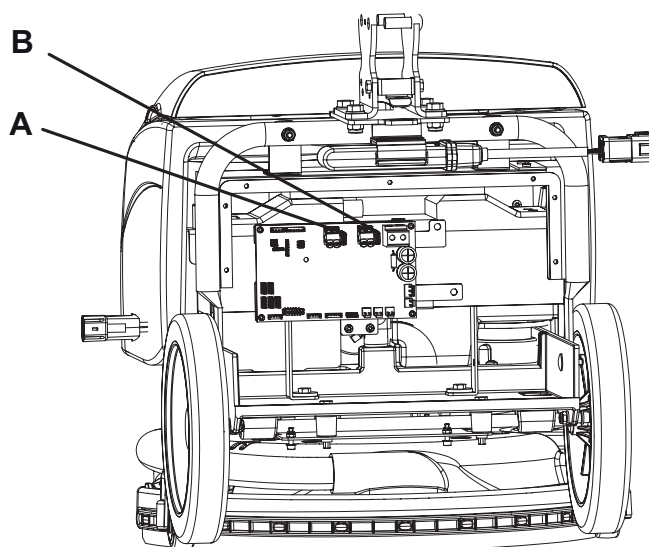
**8 Pav.**

P100414

**SAUGIKLIŲ PATIKRA / KEITIMAS / ATSTATYMAS**

(Tik tada, kai dulkių siurblio variklis arba šepėčių variklis negali normaliai veikti)

1. Užvažiuokite mašina ant lygaus ir horizontalaus paviršiaus.
2. Patikrinkite, ar funkcijos pasirinkimo rankenėlė (31) yra nustatyta į padėtį „0“.
3. Atidarykite dangtį (4) ir atsukite galinio akumuliatoriaus dėžės dangčio varžtus (8-1), kad patikrintumėte, ar vienas iš toliau nurodytų saugiklių yra išjungtas arba nepažeistas (9 pav.):
  - (A): F5 (30 A) gumos saugiklis, siurbimo sistemos variklio.
  - (B): F4 (30 A) gumos saugiklis, šepėčių variklis.Patikrinę arba pašalinę bet kokią problemą, dėl kurios iššoko saugikliai, nustatykite iš naujo arba pakeiskite bet koki saugiklį.
4. Užveržkite varžtus, kad uždarytumėte išorinį dangtį, ir uždarykite dangtį (4).



P100415

**9 pav.**

**GEDIMŲ ŠALINIMAS**

Gedimas	Galima priežastis	Veiksmai
Varikliai neužsiveda; neužsidega nei vienas LED.	Akumulatoriaus jungtis atjungta.	Prijunkite.
	Akumulatorius visiškai išsekęs.	Kreipkitės į „Nilfisk“ paslaugų centrą, kad restauruotumėte ar pakeistumėte bateriją.
Neveikia šepetio variklis.	Saugiklis F4 perdegęs.	Pakeiskite. (*)
Siurbimo sistemos variklis neužsiveda.	Saugiklis F5 perdegęs.	Pakeiskite. (*)
Nepakankamai įsiurbia purviną vandenį.	Surenkamo vandens bakelis pilnas.	Ištuštinkite.
	Užsikimšęs vakuuminis tinkelis ar įstrigusi plūdė uždarymo padėtimi.	Išvalykite groteles ir patikrinkite plūdę.
	Siurbimo žarna atjungta nuo grandyklės arba pažeista.	Prijunkite arba pakeiskite. (*)
	Valytuvas purvinas / pažeistos arba susidėvėjusios valytuvo mentės.	Išvalykite grandyklę arba pakeiskite gumas.
	Surinkimo bakelio dangtis nėra tinkamai uždarytas arba pažeisti tarpikliai.	Patikrinkite ir / arba išvalykite įstatymui skirtą paviršių arba pakeiskite tarpikius.
	Purvinas siurbimo sistemos variklio filtras.	Išvalykite.
Tirpalo srovė nepakankama.	Valiklio anga purvina ar užsikimšusi.	Išvalykite.
	Sugedo solenoidinis vožtuvas.	Pakeiskite. (*)
Valytuvas ant grindų palieka žymes.	Po grandyklės gumomis yra šiukšlių.	Pašalinkite šiukšles.
	Grandyklės gumos sudilusios, apiplyšusios arba sudraskytos.	Pakeiskite gumas.
Kai veikia įprastu režimu, mirksint raudonam ir žaliai LED, mašina neveikia.	Vakuomo variklio srovė >13 A arba vakuomo variklio išėjimo trumpasis jungimas.	Pakeiskite. (*)
Kai veikia įprastu režimu, mirksint raudonam ir geltonam LED, mašina neveikia.	Šepetio variklio srovė >15 A arba šepetio variklio išėjimo trumpasis jungimas.	Pakeiskite. (*)
Įkrovimo režimu. Akumulatorius neįkraunamas. Mirksi geltonas ir žalias LED.	Akumulatoriaus įkroviklis sugedęs. Galbūt įkroviklis perkaitęs, vidinis aparatūros gedimas.	Pakeiskite. (*)
Įkrovimo / iškrovimo režimu raudonas LED mirksi 3 kartus po 0,2 sekundės, po to seka 0,6 sekundės pauzė	Akumulatoriaus vidinė klaida. Akumulatoriaus BMS aparatūros klaida.	Pakeiskite. (*)
Įkrovimo / iškrovimo režimu. Mirksi tik geltonas LED.	Akumulatoriaus temperatūra yra už intervalo ribų.	Pakeiskite. (*)

(\*) Šią techninės priežiūros operaciją privalo atlikti Nilfisk įgaliotas techninės priežiūros centras.

**PASTABA**

*Mašina be akumulatoriaus įkroviklio neveiks.*

*Jei akumulatorių įkroviklis sugedo, kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą.*

Norėdami gauti daugiau informacijos, ieškokite jos Techninės priežiūros vadove, kurį galite gauti bet kuriame Nilfisk techninės priežiūros centre.

**UTILIZACIJA**

Mašinos utilizaciją patikėkite profesionalui.

Prieš atiduodami mašiną į metalo laužą, išimkite ir atskirkite šias medžiagas, kurios turi būti tinkamai utilizuotos pagal galiojantį įstatymą:

- Akumulatorių
- Šepetiai
- Plastikinės žarnos ir dalys
- Elektros ir elektroninius komponentus (\*)

(\*) Dėl elektrinių ir elektroninių dalių utilizavimo kreipkitės į artimiausią Nilfisk centrą.

## SATURS

<b>IEVADS .....</b>	<b>2</b>
ROKASGRĀMATAS MĒRĶIS UN SATURS .....	2
MĒRĶIS .....	2
KĀ GLABĀT ŠO ROKASGRĀMATU .....	2
ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA .....	2
IDENTIFIKĀCIJAS DATI .....	2
CITAS ATSAUCES ROKASGRĀMATAS .....	2
REZERVES DAĻAS UN TEHNISKĀ APKOPE .....	2
IZMAIŅAS UN UZLABOJUMI .....	2
EKSPLUATĀCIJAS IESPĒJAS .....	2
PAMATPIEŅĒMUMI .....	2
<b>IZSAIŅOŠANA/PIEGĀDE .....</b>	<b>3</b>
<b>DROŠĪBA .....</b>	<b>3</b>
UZ IEKĀRTAS REDZAMIE SIMBOLI .....	3
SIMBOLI ŠAJĀ PAMĀCĪBĀ .....	3
VISPĀRĒJAS INSTRUKCIJAS .....	4
<b>MAŠĪNAS APRAKSTS .....</b>	<b>6</b>
MAŠĪNAS KONSTRUKCIJA .....	6
VADĪBAS ROKTURIS AR VADĪBAS PANELI .....	7
PIEDERUMI/IESPĒJAS .....	7
TEHNISKIE DATI .....	8
ELEKTROINSTALĀCIJAS SHĒMA .....	9
<b>LIETOŠANA .....</b>	<b>10</b>
AKUMULATORU PĀRBAUDE/JAUNAS IEKĀRTAS IESTATĪŠANA .....	10
AKUMULATORA NOMAIŅA .....	11
PIRMS IEKĀRTAS IEDARBINĀŠANAS .....	12
MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA UN APTURĒŠANA .....	13
MAŠĪNAS EKSPLUATĀCIJA (TĪRĪŠANA/ŽĀVĒŠANA) .....	14
MAŠĪNAS PĀRVIETOŠANA/STĀVĒŠANA .....	14
REZERVUĀRA IZTUKŠOŠANA .....	15
PĒC MAŠĪNAS LIETOŠANAS .....	16
MAŠĪNAS ILGSTOŠA NEAKTIVITĀTE .....	16
<b>APKOPE .....</b>	<b>16</b>
PLĀNOTĀS TEHNISKĀS APKOPES TABULA .....	16
AKUMULATORA UZLĀDĒŠANA .....	17
MAŠĪNAS ĀTRUMA REGULĒŠANA .....	17
SKRĀPJA TĪRĪŠANA .....	18
RAKEĻA ASMENS PĀRBAUDE UN NOMAIŅA .....	18
SUKAS TĪRĪŠANA .....	19
REZERVUĀRA, VĀKA UN NOSŪKŠANAS RESTĪŠU TĪRĪŠANA .....	19
VAKUUMA SISTĒMAS STARPLIKAS TĪRĪŠANA .....	19
DROŠINĀTĀJA PĀRBAUDE/NOMAIŅA/ATIESTATĪŠANA .....	20
<b>PROBLĒMU NOVĒRŠANA .....</b>	<b>21</b>
<b>NODOŠANA METĀLLŪŽŅOS .....</b>	<b>21</b>

## IEVADS



### PIEZĪME

Skaitļi iekavās attiecas uz komponentiem, kas redzami sadaļā *Mašīnas apraksts*.

## ROKASGRĀMATAS MĒRĶIS UN SATURS

Šīs rokasgrāmatas mērķis ir nodrošināt operatoru ar visu nepieciešamo informāciju, lai pareizi izmantotu šo mašīnu, strādājot ar drošiem paņēmieniem un autonomi. Tā ietver informāciju par tehniskajiem datiem, drošību, ekspluatāciju, mašīnas glabāšanu, tehnisko apkopi, rezerves daļām un utilizēšanu.

Pirms jebkādu darbību veikšanas ar mašīnu operatoriem un kvalificētiem speciālistiem ir rūpīgi jāizlasa šī rokasgrāmata. Šaubu gadījumā sazināties ar Nilfisk par instrukciju interpretāciju un jebkādu papildu informāciju.

## MĒRĶIS

Šī instrukcija ir paredzēta operatoriem un tehniskiem darbiniekiem, kas ir kvalificēti, lai veiktu mašīnas apkopi.

Operators nedrīkst veikt darbības, kas paredzētas kvalificētiem speciālistiem. Nilfisk nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies šī aizlieguma neievērošanas dēļ.

## KĀ GLABĀT ŠO ROKASGRĀMATU

Lietošanas instrukcijas rokasgrāmatai jāatrodas mašīnas tuvumā, atbilstošā iepakojumā, un neturēt tuvu šķidrums un citām vielām, kas varētu to bojāt.

## ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Atbilstības Deklarācija, kas tiek piegādāta kopā ar šo mašīnu, sertificē mašīnas atbilstību spēkā esošai likumdošanai.



### PIEZĪME

Atbilstības deklarācijas oriģināla divas kopijas tiek piegādātas kopā ar mašīnas dokumentāciju.

## IDENTIFIKĀCIJAS DATI

Mašīnas sērijas numurs un modeļa nosaukums ir norādīti uz plāksnes (1).

Produkta kods un ražošanas gads ir atzīmēti uz vienas un tās pašas plāksnītes (Datuma kods: A16, nozīmē 2016. gada janvāri).

Mašīnas modeļa gads ir ierakstīts arī atbilstības deklarācijā.

Šī informācija ir lietderīga, kad vajadzīgas mašīnas rezerves daļas. Izmantot zemāk esošo tabulu, lai pierakstītu mašīnas identifikācijas datus.

MAŠĪNAS modelis .....
PRODUKTA kods .....
MAŠĪNAS sērijas numurs .....

## CITAS ATSAUCES ROKASGRĀMATAS

- Elektroniskā akumulatora uzlādētāja rokasgrāmata (uzskatīt par šīs rokasgrāmatas neatņemamu sastāvdaļu)
- Rezerves daļu saraksts (piegādāts kopā ar mašīnu)
- Tehniskās apkalpošanas rokasgrāmata (ar ko var iepazīties jebkurā Nilfisk Tehniskās apkalpošanas centrā)

## REZERVES DAĻAS UN TEHNISKĀ APKOPE

Visas nepieciešamās ekspluatācijas, tehniskās apkopes un labošanas procedūras jāveic kvalificētam personālam vai Nilfisk Tehniskās apkalpošanas centriem. Jālieto tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumi.

Sazinieties ar Nilfisk par jautājumiem saistībā ar tehnisko apkalpošanu un rezerves daļu un piederumu pasūtīšanu, norādot mašīnas modeli, produkta kodu un sērijas numuru.

## IZMAIŅAS UN UZLABOJUMI

Nilfisk pastāvīgi uzlabo savus izstrādājumus un saglabā tiesības veikt izmaiņas un uzlabojumus pēc saviem ieskatiem, neuzņemoties veikt šādus uzlabojumus iepriekš iegādātām mašīnām.

Jebkādas modifikācijas un/vai piederuma pievienošana ir jāapstiprina un jāveic Nilfisk.

## EKSPLUATĀCIJAS IESPĒJAS

Šis tīrītājs/žāvētājs tiek izmantots, lai tīrītu (tīrīšana un žāvēšana) gludu un cietu grīdu civilā vai rūpnieciskajā vidē drošos ekspluatācijas apstākļos, ja to ekspluatē kvalificēts operators.

Tīrītāju/žāvētāju nevar lietot cieši pieguļoša grīdas seguma un paklāju tīrīšanai.

## PAMATPIEŅĒMUMI

Uz priekšu, atpakaļ, priekšā, aizmugurē, pa kreisi vai pa labi ir domāts attiecībā pret operatora stāvokli, t.i., vadības virzienā, ar rokām uz vadības roktura (2).

## IZSAIŅOŠANA/PIEGĀDE

Lai izsaiņotu mašīnu, rūpīgi ievērot instrukcijas uz iepakojuma.

Pēc piegādes rūpīgi pārbaudīt, vai mašīna un tās iepakojums transportēšanas laikā nav bojāti. Redzama bojājuma gadījumā iepakojums jāsauglabā un tas jāpārbauda pārvadātājam, kas to piegādājis. Nekavējoties izsaučiet pārvadātāju, lai aizpildītu pretenziju par bojājumu.

Lūdzu pārbaudīt, vai kopā ar mašīnu ir piegādāti šādi priekšmeti:

- Tehniskie dokumenti:
  - Kombinētās grīdas mazgāšanas iekārtas lietošanas instrukcijas rokasgrāmata.
  - Akumulatora uzlādētāja rokasgrāmata
  - Tīrītāja/žāvētāja rezerves daļu saraksts

## DROŠĪBA

Šie simboli norāda uz potenciāli bīstamām situācijām. Vienmēr uzmanīgi izlasiet šo informāciju un veiciet visus nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai aizsargātu cilvēkus un īpašumu.

Lai nepieļautu savainojumus, būtiska ir operatora sadarbība. Negadījumu novēršanas programma nav efektīva, ja persona, kas atbildīga par mašīnas ekspluatāciju, nesadarbojas pilnībā. Vairums negadījumu, kas var notikt rūpnīcā, strādājot vai pārvietojot mašīnu, rodas visvienkāršāko noteikumu neievērošanas dēļ. Uzmanīgs un piesardzīgs operators ir vislabākā garantija pret negadījumiem, un tas ir būtiski, lai veiksmīgi īstenotu jebkādu negadījumu novēršanas programmu.

## UZ IEKĀRTAS REDZAMIE SIMBOLI



### BRĪDINĀJUMS!

*Pirms veicat jebkādu darbību ar iekārtu, uzmanīgi izlasiet visas instrukcijas.*



### BRĪDINĀJUMS!

*Nemazgājiet mašīnu zem spiediena vai ar tiešām ūdens strūklām.*



### BRĪDINĀJUMS!

*Nelietot mašīnu uz nogāzēm, kuru slīpums pārsniedz tehniskos parametrus.*

## SIMBOLI ŠAJĀ PAMĀCĪBĀ



### BRIESMAS!

*Tas norāda uz bīstamu situāciju ar operatora nāves risku.*



### BRĪDINĀJUMS!

*Tas norāda uz potenciālu cilvēka savainošanas vai priekšmetu bojāšanas risku.*



### PIESARDZĪBU!

*Tas norāda brīdinājumu vai piezīmi, kas attiecas uz svarīgām vai lietderīgām funkcijām. Vislielāko uzmanību pievērsiet rindkopām, kas apzīmētas ar šo simbolu.*



### PIEZĪME

*Tas norāda uz piezīmi, kas saistīta ar svarīgām vai noderīgām funkcijām.*



### KONSULTĀCIJA

*Pirms jebkādas darbības veikšanas ir jāatsaucās uz lietošanas instrukcijas rokasgrāmata.*

**VISPĀRĒJAS INSTRUKCIJAS**

Zemāk norādīti īpaši brīdinājumi un piesardzības pasākumi, lai informētu par potenciāliem cilvēku savainojumiem un mašīnas bojājumiem.

**BRIESMAS!**

- Pirms veicat jebkādas tīrīšanas, tehniskās apkopes vai nomainīšanas procedūras, pagrieziet funkciju izvēles pogu pozīcijā "0".
- Šo mašīnu lietot drīkst tikai pienācīgi apmācīti operatori.
- Nevalkāat dārglietas strādājot elektrisko sastāvdaļu tuvumā.
- Neestrādājiet zem paceltas mašīnas, ja tā nav atbalstīta ar drošības platformām.
- Neekspluatējiet mašīnu toksisku, bīstamu, viegli uzliesmojošu un/vai eksplozīvu pulveru, šķidrumu vai tvaiku tuvumā: Šī mašīna nav piemērota bīstamu pulveru savākšanai.
- Sargāt akumulatoru no dzirkstelēm, liesmas un nokaitētiem materiāliem. Normālas darbības laikā izdalās sprādzienbīstamas gāzes.
- Rūpīgi iepazīstieties ar visiem drošības brīdinājumiem un instrukcijām. Nespēja sekotie šiem brīdinājumiem un instrukcijām var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnus ievainojumus.

**BRĪDINĀJUMS!**

- Pirms jebkādu tehniskās apkopes/remonta operāciju veikšanas rūpīgi izlasiet visas instrukcijas.
- Neizmantojiet cita veida akumulatorus; izmantojiet tikai mašīnas komplektācijā iekļauto vai tā oriģinālo rezerves daļu.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai mašīna nav bojāta.
- Nemērcējiet šķidrumos.
- Uzlādējiet tikai ar ražotāja norādīto lādētāju. Lādētājs, kas ir piemērots vienam akumulatora tipam, var radīt aizdegšanās risku, ja to lieto kopā ar citu akumulatoru bloku.
- Bojājumu rezultātā no akumulatora var noplūst šķidrums, izvairieties no kontakta ar to. Nejaušas saskares gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet arī medicīnisku palīdzību. No akumulatora izplūdušais šķidrums var radīt kairinājumu vai apdegumus.
- Ja akumulators kādu laiku netiks lietots, uzglabājiet to vietā, kas neatrodas citu metāla priekšmetu, piemēram, saspaužu, monētu, atslēgu, naglu, skrūvju vai citu sīku metāla priekšmetu tuvumā, kas var izveidot savienojumu kādā no spailēm. Akumulatora spaiļu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai aizdegšanos.
- Neizmantojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru vai ierīci. Bojāti vai pārveidoti akumulatori var izraisīt ugunsgrēka, sprādziena vai traumu gūšanas risku.
- Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet akumulatoru vai ierīci ārpus instrukcijā norādītā temperatūras diapazona. Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā, kas ir ārpus norādītā diapazona, var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.
- Nepakļaujiet akumulatoru vai ierīci liesmām vai augstām temperatūrām. Pakļaušana liesmām vai temperatūrai virs 130 °C var izraisīt sprādzienu.
- Apkopi drīkst veikt kvalificēts remontdarbu veicējs, izmantojot tikai identiskas rezerves daļas. Tas palīdzēs saglabāt produkta drošumu.
- Nepārveidojiet un nemēģiniet salabot akumulatoru pašrocīgi.
- Neiesaka glabāt, lietot vai uzlādēt vidē, kurā gaisa temperatūra ir augstāka par 45 °C.
- Neveiciet uzlādi, ja temperatūra ir zemāka par 0 °C.
- Ņemot vērā pastāvošo īssavienojuma risku, neuzglabājiet akumulatoru ar metāla priekšmetiem.
- Ja akumulators tiek bojāts, nogādājiet to Nilfisk apkalpošanas centrā.
- Pirms mašīnas ekspluatācijas pārtraukšanas, izņemiet akumulatoru.
- Glabāt akumulatoru lādētāju sausā vietā.
- Ja lādētājs vai kabelis ir slapjš, nelietojiet to.
- Nelietojiet akumulatoru lādētāju vidē, kur ir viegli uzliesmojoši pulveri un/vai sprāgstvielas.
- Neapsedziet akumulatoru lādētāju.
- Vienmēr izmantojiet tikai mašīnas komplektācijā iekļauto akumulatoru lādētāju vai tā oriģinālo rezerves daļu. Pirmkārt, lai izslēgtu mašīnu, pagrieziet funkcijas izvēles pogu pozīcijā "0". Pēc tam, pirms veicat jebkādas regulēšanas darbus, nomaināt piederumus vai novietojat ierīci glabāšanā, atvienojiet akumulatoru no ierīces. Šādi preventīvie drošības pasākumi samazina nejaušas ierīces ieslēgšanās risku.
- Izmantojiet ierīcēm tikai tām paredzētus akumulatoru blokus. Jebkuru citu akumulatoru bloku izmantošana var radīt traumu gūšanas un aizdegšanās risku.
- Sargājiet akumulatoru, tostarp ventilācijas kanālus un kontaktvietas, no netīrumiem un mitruma. Nepieļaujiet, ka akumulatora blokā tīrīšanas laikā iekļūst netīrumi un mitrums.
- Pirms akumulatora uzlādētāja lietošanas nodrošināt, lai frekvences un sprieguma vērtības, kas norādītas uz mašīnas sērijas numura plāksnes, atbilst elektrotīkla spriegumam.
- Nevilkst vai nevest mašīnu aiz akumulatoru lādēšanas kabeļa un nekad neizmantojiet akumulatoru lādēšanas kabeli kā rokturi. Akumulatoru lādēšanas kabeli neievērt durvīs, nevilkt akumulatoru lādēšanas kabeli gar asām malām vai stūriem. Neizbraukt ar mašīnu akumulatoru lādēšanas kabelim.
- Sargāt akumulatoru lādēšanas kabeli no karstām virsmām.
- Neizmantojiet mašīnu, ja akumulatora lādēšanas kabelis vai tā kontaktdakša ir bojāti. Ja mašīna nedarbojas tā, kā paredzēts, tikusi bojāta, atstāta ārpus telpām vai iekritusi ūdenī, tad nosūtīt to uz Tehniskās apkalpošanas centru.
- Lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena vai traumu gūšanas risku, pirms jebkādas apkopes procedūras veikšanas atvienojiet akumulatora lādētāja kabeli no elektrības tīkla.
- Nesmēķējiet akumulatora uzlādes laikā.
- Vienmēr sargāt mašīnu no saules, lietus un sliktu laika apstākļu iedarbības gan ekspluatācijas, gan dīkstāves laikā. Glabāt mašīnu iekštelpā, sausā vietā: Šī mašīna jāizmanto sausos apstākļos, to nedrīkst izmantot vai glabāt ārā mitros apstākļos.
- Pirms iekārtas izmantošanas aizveriet visas durvis un/vai pārsegus, kā tas uzrādīts lietošanas instrukcijas rokasgrāmatā.

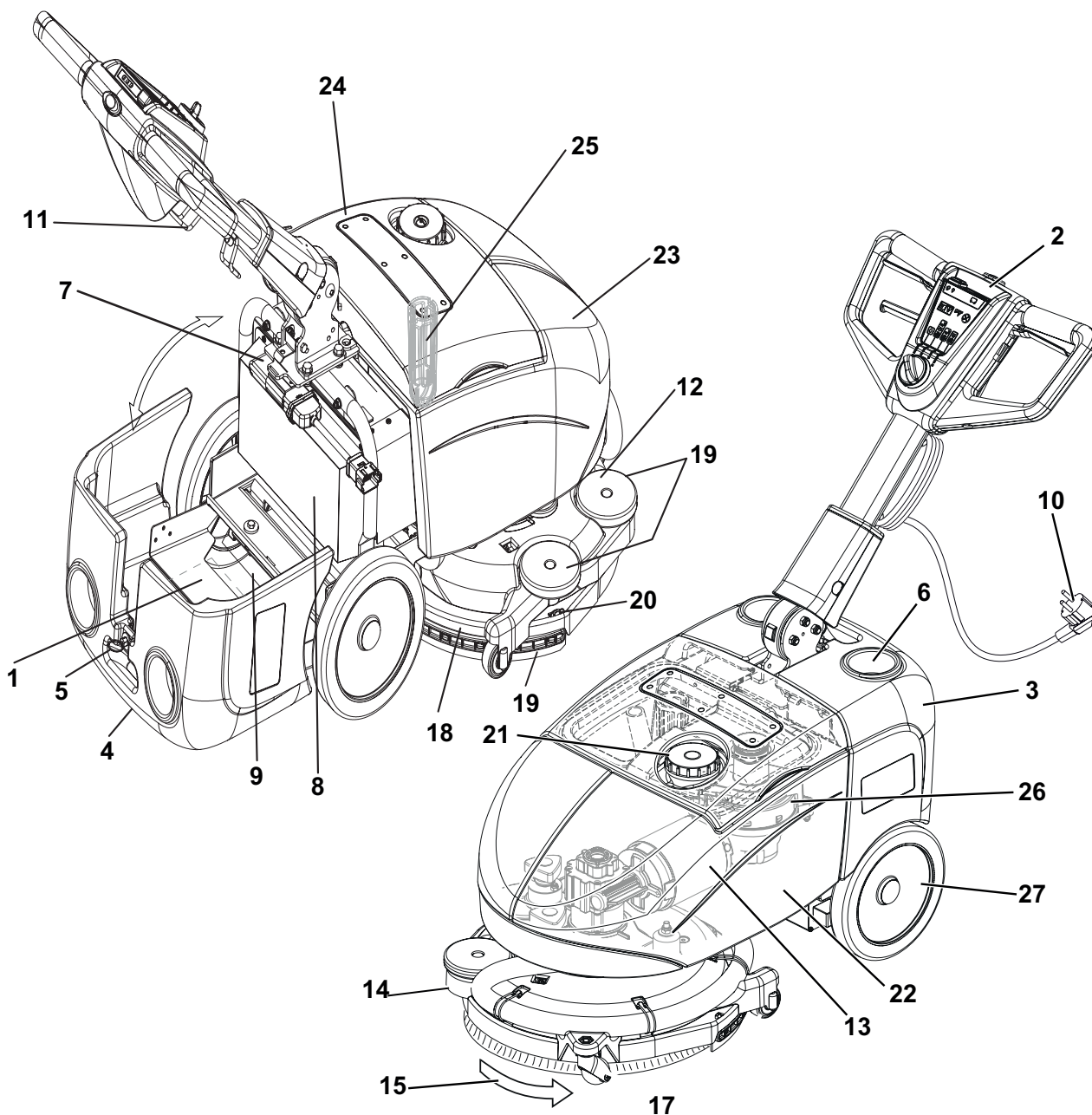
**BRĪDINĀJUMS!**

- Iekārta nav paredzēta tādu personu (tajā skaitā bērnu) lietošanai, kam ir pavājinātas fiziskās, maņu vai garīgās spējas, ja vien tos neuzrauga vai saistībā ar iekārtu neinstruē par drošību atbildīga persona.
- Jāuzrauga bērni, lai tie nerotaļātos ar iekārtu.
- Īpaši uzmanīties, lietojot bērnu tuvumā.
- Lietot mašīnu tikai tā, kā norādīts šajā rokasgrāmatā. Lietojiet tikai Nilfisk ieteiktos piederumus.
- Pirms katras izmantošanas kārtīgi pārbaudiet mašīnu, vienmēr pārbaudiet vai visas komponentes pirms lietošanas ir samontētas. Ja mašīna ir nepareizi salikta, tā var radīt traumas un mantas bojāšanu.
- Veiciet visus nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai novērstu matu, dārglietu un plandoša apģērba ieraušanu mašīnas kustošajās daļās.
- Pievērsiet uzmanību mašīnas kustīgajām daļām. Mašīnas izmantošanas laikā mezgls var pēkšņi pagriezties par 180°.
- Neizmantojiet mašīnu uz slīpas virsmas.
- Nesasveriet mašīnu vairāk par leņķi, kurš ir norādīts uz mašīnas, lai novērstu nestabilitāti.
- Nelietojiet mašīnu pārāk putekļainās vietās.
- Izmantojiet mašīnu tikai tad, ja tiek nodrošināts atbilstošs apgaismojums.
- Lietojot šo mašīnu, rūpējieties, lai neradītu savainojumus cilvēkiem vai priekšmetiem.
- Neuzskriet plauktiem vai sastatnēm, īpaši, ja pastāv priekšmetu nokrišanas risks.
- Nenovietojiet šķidrumu tvertnes uz mašīnas, izmantojiet attiecīgo trauka turētāju.
- Mašīnas ekspluatācijas temperatūrai ir jābūt no 0 °C līdz +40 °C.
- Uzglabāšanas temperatūrai ir jābūt no 0 °C līdz +40 °C.
- Mitrumam ir jābūt no 30% līdz 95%.
- Izmantojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļu pudeļu etiķetēm norādītās instrukcijas.
- Lietojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, izmantojiet piemērotus cimdus un aizsarglīdzekļus.
- Nelietojiet mašīnu kā transporta līdzekli.
- Neļaut darboties sukām, kamēr mašīna ir apturēta uz vietas, lai novērstu grīdas bojāšanu.
- Ugunsgrēka gadījumā, ja iespējams, lietojiet pulvera ugunsdzēsamo aparātu, nevis ūdens ugunsdzēsamo aparātu.
- Neniekojieties ar mašīnas drošības aizsargierīcēm un rūpīgi ievērojiet ikdienas tehniskās apkopes instrukcijas.
- Neļaut atverēs iekļūt nekādiem priekšmetiem. Nelietot mašīnu, ja atveres aizsprostotas. Vienmēr notīrīt no atverēm putekļus, matus un jebkādus citus svešķermeņus, kas varētu samazināt gaisa plūsmu.
- Nenovietojiet un nemainiet pie mašīnas piestiprinātās plāksnes.
- Šo mehānismu nedrīkst lietot uz ceļiem vai ielām.
- Pievērst uzmanību mašīnas pārvietošanai, ja temperatūra ir zem sasalšanas temperatūras. Ūdens reģenerācijas rezervuārā vai šļūtenēs var sasalt un nopietni bojāt mašīnu.
- Izmantojiet suku un uzlikas, kas piegādātas komplektā ar iekārtu vai tādas, kas norādītas lietošanas instrukcijas rokasgrāmatā. Citu suku vai paliktņu izmantošana var samazināt drošību.
- Mašīnas darbības traucējumu gadījumā pārliecinieties, ka tie nav radušies apkopes trūkuma dēļ. Ja nepieciešams, lūdziet palīdzību no pilnvarotā personāla vai Tehniskās apkalpošanas centra.
- Ja nepieciešams nomainīt sastāvdaļas, tad pieprasīt **ORIĢINĀLĀS** rezerves daļas no pilnvarotā mazumtirgotāja vai izplatītāja.
- Lai nodrošinātu pareizu un drošu mašīnas ekspluatāciju, veikt plānoto tehnisko apkopi, kas detalizēti izklāstīta atbilstošajā šīs rokasgrāmatas nodaļā, kuru veic pilnvarots personāls vai pilnvarots Tehniskās apkalpošanas centrs.
- Nemazgāt mehānismu ar tiešām vai paaugstināta spiediena ūdens strūkļām, vai arī ar koroziju izraisošām vielām.
- Mašīna ir pareizi jāutilizē, jo tā satur toksiski kaitīgus materiālus (akumulatoru u.tml.), uz ko attiecas standarta noteikumi, kuri paredz utilizāciju īpašos centros (skatīt nodaļu "Nodošana metāllūžņos").

## MAŠĪNAS APRAKSTS

### MAŠĪNAS KONSTRUKCIJA

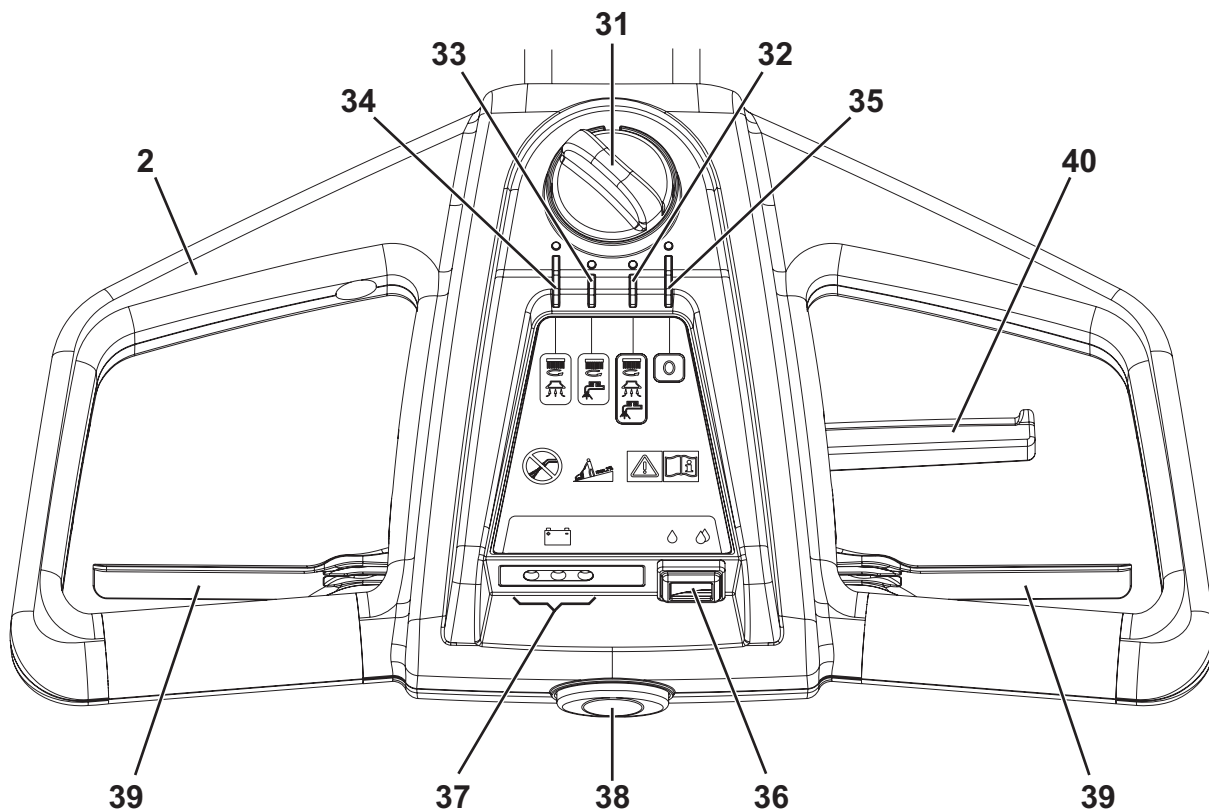
1. Sērijas numura plāksne/tehniskie dati/atbilstības sertifikācija
2. Vadības rokturis ar vadības paneli (skatiet nākamo paragrāfu)
3. Piederumu un akumulatora nodalījuma pārsegs (aizvērts)
4. Piederumu un akumulatora nodalījuma pārsegs (atvērts)
5. Pārsega fiksators
6. Trauka turētājs
7. TC1
8. Litija-jonu akumulatora kārbā un kontroliera komplekts
9. Akumulatora lādētājs
10. Akumulatora lādēšanas kabelis
11. Akumulatora uzlādētāja kabeļa turētājs
12. Sukas/paliktņa turētāja mezgls
13. Sukas mezgla zobratu motors
14. Rakeļa vakuuma šļūtene
15. Suku rotācijas virziens
16. Mezgļa bamera riteņi
17. Sukas mezgla riteņi
18. Rakeļis
19. Rakeļa asmeņu bloks
20. Rakeļu stiprinājumi
21. Šķīduma tvertnes ielietnes tapa
22. Šķīduma rezervuārs
23. Reģenerācijas ūdens rezervuārs
24. Caurspīdīgais vāks ar vakuuma režģi
25. Vakuuma režģis, kam paredzēta pludiņa automātiska izslēgšana
26. Vakuuma sistēmas motors
27. Aizmugurējie riteņi uz fiksētas ass



P100404

**VADĪBAS ROKTURIS AR VADĪBAS PANELI**

31. Funkcijas izvēles poga  
 32. Beršanas un žāvēšanas programma: suka — vakuuma sistēma — šķīduma plūsmas aktivizēšana  
 33. Beršanas programma: suka - šķīduma plūsmas aktivizēšana  
 34. Žāvēšanas programma: suka - vakuuma sistēmas aktivizēšana  
 35. Mašīnas izslēgšana "0"  
 36. Šķīduma plūsmas slēdzis  
 • Viena lāse - "ECO" šķīduma plūsma  
 • Divas lāses - maksimāla šķīduma plūsma  
 37. Akumulatora lādiņa LED indikatori  
 • Zaļā signāllampīņa — 10 % < akumulatora jauda ≤ 100 %  
 • Dzeltenā signāllampīņa — 5 % ≤ akumulatora jauda ≤ 10 %  
 • Sarkanā signāllampīņa — akumulatora jauda < 5 %  
 38. Mašīnas iedarbināšanu aktivizējošā spiežampoga  
 39. Suku sviras  
 40. Vadības roktura slīpuma regulēšanas svira



P100405

**PIEDERUMI/IESPĒJAS**

Papildus standarta sastāvdaļām mašīnu var aprīkot ar šādiem piederumiem/opcijām, atbilstoši mašīnas specifiskajam lietojumam:

- Dažādu materiālu sukas
- Dažādu materiālu paliktņi

Pēc tālākas informācijas par opciju piederumiem vērsties pie pilnvarotā mazumtirgotāja.

**TEHNISKIE DATI**

<b>Apraksts</b>	<b>SC351 Li-ion</b>
Šķīduma tvertnes tilpums	11L
Rekuperācijas tvertnes kapacitāte	11L
Mašīnas garums	770 mm
Mašīnas platums	475 mm
Minimālais/maksimālais mehānisma augstums roktura līmenī	550/1.085 mm
Minimālais apgriešanās platums	850 mm
Tīrīšanas platums	370 mm
Riteņu diametrs uz fiksētas ass	214 mm
Riteņa spiediens uz grīdas	0,4 N/mm <sup>2</sup>
Sukas/paliktņa diametrs	370/355 mm
Sukas/paliktņa spiediens ar pilnu rezervuāru	30 Kg
Min/maks šķīduma plūsma	0,25 / 0,5 L/min
Skaņas spiediena līmenis pie darbstacijas (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Mašīnas skaņas jaudas līmenis (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Operatora rokas vibrācijas līmenis (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Maksimālais slīpums darbības laikā	2%
IP aizsardzības klase	X4
Aizsardzības klase (elektriskās)	III
Putekļsūkšanas motora jauda	200W
Vakuums	710 mmH <sub>2</sub> O / 6.9 Kpa
Suku motora jauda	260W
Sukas motora ātrums	120 rpm
Nominālā jauda	500W
Kopējā absorbētā jauda	288W
Iekārtas spriegums	24 V
Litija jonu akumulators	439 Wh
Akumulatora lādētājs	100-240 VAC / 50/60 Hz
Akumulatora nodalījuma lielums	340 x 40 x 155mm
Akumulatora autonomija	līdz 1,5H
Neto svars	45 Kg
Pilna transportlīdzekļa masa (PTM)	56 Kg
Sūtījuma svars	63 Kg

**Mašīnas materiālu sastāvs un pārstrādājāmība**

<b>Tips</b>	<b>Pārstrādājāmības procents</b>	<b>SC351 Li-ion svara attiecība</b>
Alumīnijs	100%	18%
Dažādi elektromotori	29%	9%
Melnie materiāli	100%	20%
Elektroinstalācija	80%	9%
Šķidrums	100%	0%
Plastmasa - nepārstrādājams materiāls	0%	11%
Plastmasa - pārstrādājams materiāls	100%	18%
Polietilēns	92%	9%
Gumija	20%	7%

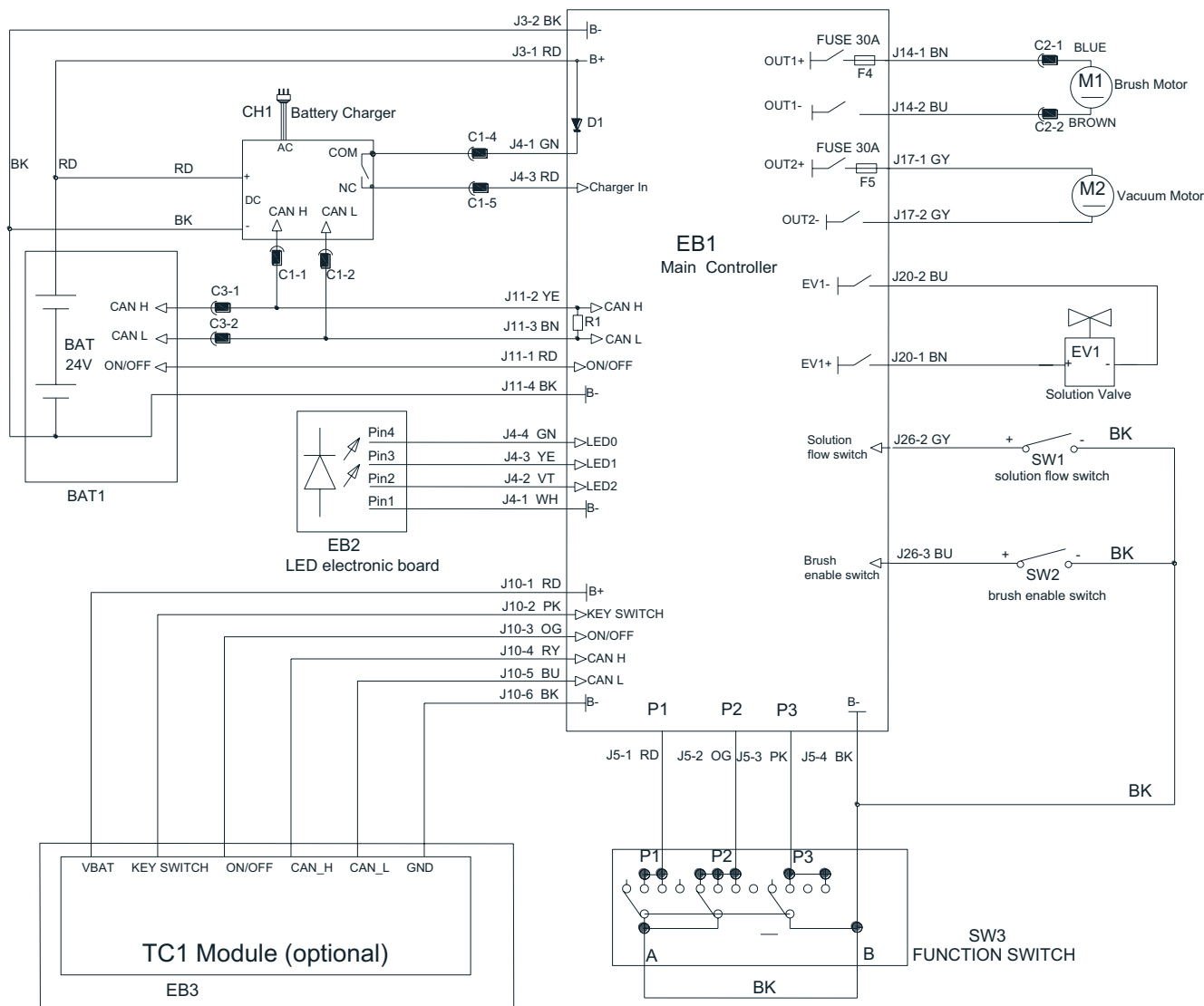
# ELEKTROINSTALĀCIJAS SHĒMA

## Atslēga

BAT1	24 V akumulators
CH1	Akumulatora lādētājs
D1	Diode
EB1	Galvenais kontrolieris
EB2	LED elektroniskais panelis
EB3	TC1 modulis (pēc izvēles)
EV1	Mazgāšanas līdzekļa elektromagnētiskais vārsts
F4	Piedziņas sistēmas motora drošinātājs (30 A)
F5	Vakuuma sistēmas motora drošinātājs (30 A)
M1	Suku motors
M2	Vakuuma motors
SW1	Šķīduma plūsmas slēdzis
SW2	Suku aktivizēšanas slēdzis
SW3	Funkciju slēdzis
R1	120 Ω rezistors

## Krāsu kodi

BK	Melns
BU	Zils
BN	Brūns
GN	Zaļš
GY	Pelēks
OG	Oranžs
PK	Sārts
RD	Sarkans
VT	Violets
WH	Balts
YE	Dzeltenš



P100406

## LIETOŠANA



### BRĪDINĀJUMS!

*Dažos mašīnas punktos ir dažas līmplāksnes, kas norāda:*

- **BRIESMAS**
- **BRĪDINĀJUMS**
- **PIESARDZĪBU**
- **KONSULTĀCIJA**

Lasot šo instrukciju, operatoram jāpievērš īpaša uzmanība simboliem, kas norādīti uz plāksnēm (skatīt paragrāfu "Uz mašīnas redzami simboli").

Nekādu iemeslu dēļ šīs uzlīmes nenosegt un nekavējoties nomainīt, ja tās ir bojātas.

## AKUMULATORU PĀRBAUDE/JAUNAS IEKĀRTAS IESTATĪŠANA



### BRĪDINĀJUMS!

*Mašīnas elektriskās sastāvdaļas var sabojāties, ja akumulators ir nepareizi uzstādīts vai pieslēgts. Akumulatoru drīkst uzstādīt tikai kvalificēts personāls. Pirms uzstādīšanas pārbaudiet akumulatoru, vai tas nav bojāts.*

*Ar akumulatoru aplejieties ļoti uzmanīgi.*

Mašīnai ir nepieciešams viens 24 V akumulators.

Mašīnu var piegādāt vienā no sekojošajiem veidiem:

### Litija-jonu akumulatori jau uzstādīti mašīnā

1. Lai ieslēgtu mašīnu, pagrieziet funkcijas izvēles pogu (31) uz vienu no programmām. Ja iedegas zaļā/dzeltenā signāllampīņa (37), tad akumulatori ir gatavi lietošanai.
2. Ja iedegas sarkanā signāllampīņa, jāuzlādē akumulators (darbību skatiet nodaļā Tehniskā apkope).

### Nomainiet akumulatoru

1. Iegādājieties piemērotu akumulatoru (skat. sadaļu "Tehniskie dati").  
Lai izvēlētos un uzstādītu akumulatoru, izmantojiet kvalificētus akumulatoru mazumtirgotājus.
2. Nomainiet akumulatoru (skat. nākamo rindkopu).
3. Uzlādējiet akumulatoru (skat. procedūru nodaļā "Tehniskā apkope").

## AKUMULATORA NOMAIŅA

**BRIESMAS!**

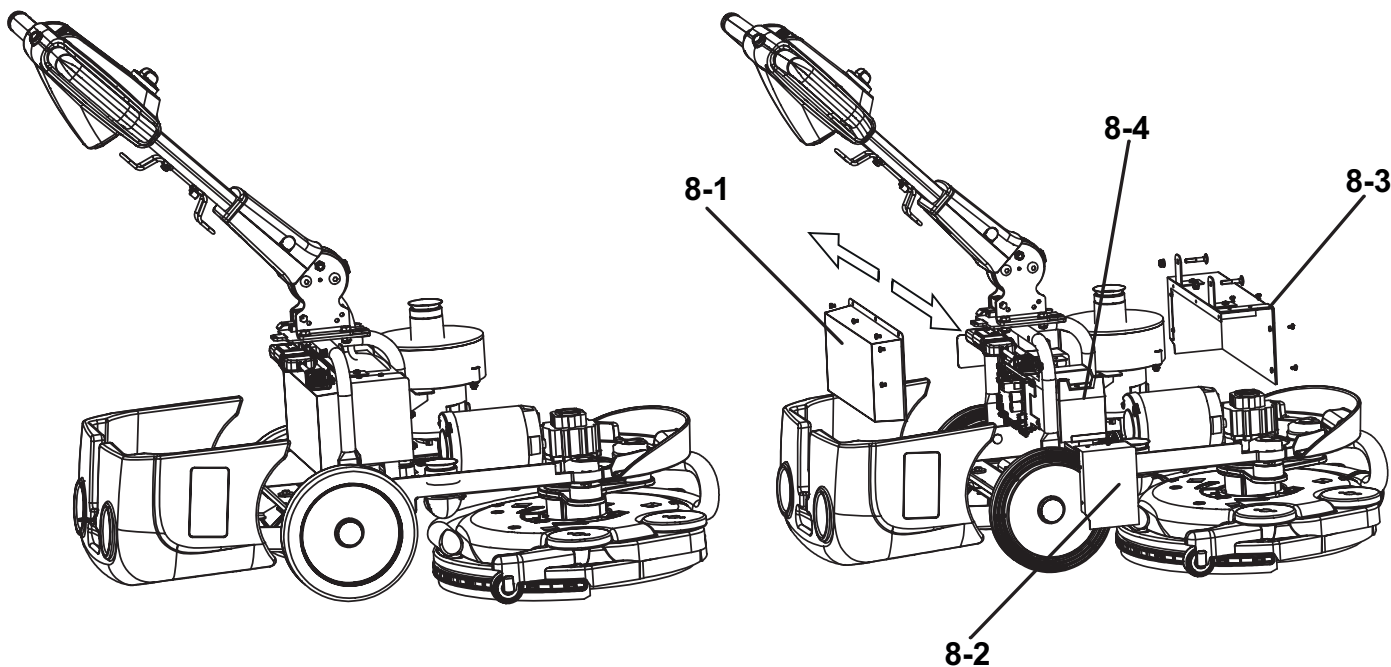
*Šai mašīnai ir nepieciešams slēgts litija jonu akumulators, ko izmanto tikai šai mašīnai.*

1. Vispirms, lai izslēgtu mašīnu, pagrieziet funkcijas izvēles pogu (31) pozīcijā "0".
2. Atveriet vāku (4) un noņemiet caurspīdīgo vāku (24), izņemiet šķīduma tvertni (22) un reģenerācijas ūdens tvertni (23). (1. att. pa kreisi).
3. Atskrūvējiet skrūves, lai noņemtu vāku, sākot ar aizmugurējo vāku (8-1), sānu vāku (8-2) un priekšējo vāku (8-3). (1. att. pa labi).
4. Operatoram vispirms ir jāatvieno pozitīvās spaiļes, pēc tam vadības kabelis un pēc tam jāatvieno akumulatora negatīvā spaiļe (8-4) un nedaudz jāpaceļ uz augšu akumulators, lai pēc tam to varētu izvilkt no kreisās vai labās puses.
5. Ievietojiet mašīnā jauno akumulatoru un vēlreiz savienojiet ar akumulatoru spaiļes un vadības kabeli.

**BRĪDINĀJUMS!**

*Pievienojiet akumulatora kābiņas ar īpašu rūpību. Vispirms melnais kabelis ir jāpievieno pie akumulatora negatīvās tapas (-), pēc tam vadības kabelis un sarkanais kabelis jāpievieno pie pozitīvās tapas (+). Nepareizs savienojums vai secība var bojāt akumulatora lādētāju.*

6. Aizveriet visus trīs kastes vākus un pieskrūvējiet atpakaļ iepriekš atskrūvētās skrūves, un pēc tam aizveriet vāku (4).
7. Uzlādējiet akumulatoru (skat. procedūru nodaļā "Tehniskā apkope").



P100407

1. attēls

## PIRMS IEKĀRTAS IEDARBINĀŠANAS

### Sukas/ paliktņa turētāja uzstādīšana/noņemšana



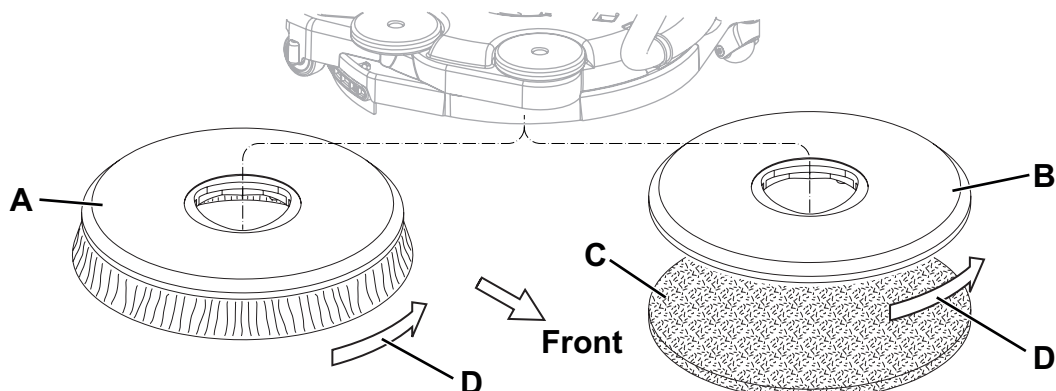
#### PIEZĪME

Uzstādiet suku (A, 2 zīm.) vai paliktņa turētāju (B un C) atbilstoši tīrāmās grīdas veidam.

1. Viegli paceliet mašīnas suku mezglu un novietojiet suku zem tā.
2. Pagrieziet funkcijas izvēles pogu (31) uz programmu (32).
3. Nospiediet aktivizējošo spiežampogu (38) kopā ar suku svirām (39), lai iedarbinātu suku/paliktņa turētāju.

Noņemt suku/paliktņa turētāja mezglu, veicot šādu procedūru:

4. Pārbaudiet, ka funkcijas izvēles poga (31) ir pagriezta uz "0".
5. Viegli paceliet mašīnas suku mezglu, pēc tam manuāli atvienojiet suku/paliktņa turētāju no ligzdas, to asi pagriežot tā normālas rotācijas virzienā (D).



P100408

2. attēls

### Pieejamās suku un to attiecīgā pielietojuma rokasgrāmatas (tikai ieteikumi)

	Modeļi	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Vispārējā tīrīšana	Betons				
	Terrazzo tipa grīda				
	Keramiskās flīzes/plēstakmens				
	Marmors				
	Vinīla flīzes				
	Gumijas flīzes				
Pulēšana	Gumijas flīzes				
	Marmors				
	Vinīla flīzes				

### Šķīduma rezervuāra uzpildīšana

6. Atveriet noslēgu (21) un uzpildiet rezervuāru (22) ar šķīdumu, kas piemērots veicamajam darbam. Nepiepildīt šķīduma rezervuāru pilnībā, bet atstāt dažus centimetrus no malas. Allaž izmantot šķīdināšanas instrukcijas uz tā ķīmiskā produkta etiķetes, kas izmantots šķīduma sagatavošanā. Šķīduma temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C.



#### PIESARDZĪBU!

Izmantojiet tikai mazgāšanas līdzekļus ar mazu putu saturu, un neuzliesmojošus mazgāšanas līdzekļus, kas paredzēti automātiskai tīrīšanai.



#### BRĪDINĀJUMS!

Izmantojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļu pudeļu etiķetēm norādītās instrukcijas. Lietojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, izmantojiet piemērotus cimdus un aizsarglīdzekļus.




### Korekcijas

7. Nospiediet sviru (40) un noregulējiet vadības rokturi (2), lai sasniegtu ērtu pozīciju.

## MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA UN APTURĒŠANA

### Mašīnas iedarbināšana

1. Sagatavojiet mašīnu, kā tas aprakstīts iepriekšējā rindkopā.
2. Pagrieziet funkciju izvēles pogu (31), lai ieslēgtu mašīnu un izvēlieties vienu no programmām, atbilstoši šādai tabulai:

Pozīcija	Simbols	Programma
(32)		Tīrīšana un žāvēšana. Suka - vakuuma sistēma - šķīduma plūsmas aktivizēšana
(33)		Tīrīšana. Suka - šķīduma plūsmas aktivizēšana
(34)		Žāvēšana. Suka - vakuuma sistēmas aktivizēšana

3. Pagrieziet šķīduma plūsmas kontroles slēdzi (36) vienā šīm pozīcijām atkarībā no veicamās tīrīšanas veida:
  - Viena lāse: lai berztu/tīrītu ne pārāk netīras grīdas; šajā režīmā mašīna var autonomi darboties 50 minūšu ilgumā (vidēji 0,25 litri minūtē).
  - Divas lāses: lai berztu/tīrītu samērā vai ļoti netīras grīdas; šajā režīmā mašīna var autonomi darboties 25 minūšu ilgumā (vidēji 0,5 litri minūtē).
4. Turot rokas uz vadības roktura (2), iedarbiniet mašīnu, nospiežot aktivizācijas spiežampogu (38) kopā ar suku svirām (39).



#### PIEZĪME

*Ja iedegas zaļā/dzeltenā signāllampīņa (37), mašīna ir gatava lietošanai. Ja iedegas sarkanā signāllampīņa, jāuzlādē akumulators (darbību skatiet nodaļā Tehniskā apkope).*

### Mašīnas apturēšana

5. Atlaidiet suku sviras (39) un aktivizācijas spiežampogu (38).
6. Lai izslēgtu mašīnu, pagrieziet funkcijas izvēles pogu (31) pozīcijā "0".



#### PIESARDZĪBU!

*Tūlītējas nepieciešamības gadījumā un lai apturētu visas mašīnas funkcijas, izslēdziet mašīnu, vispirms pagriežot funkciju izvēles pogu (31) iepretim "0". Atiestatiet mašīnas funkcijas, ieslēdzot funkciju izvēles pogu (31).*

**MAŠĪNAS EKSPLUATĀCIJA (TĪRĪŠANA/ŽĀVĒŠANA)**

1. Iedarbināt mašīnu, kā aprakstīts iepriekšējā rindkopā.
2. Turot abas rokas uz stūres (2), manevrēt ar mašīnu un iedarbināt grīdas tīrīšanu/žāvēšanu.
3. Ja nepieciešams, regulējiet šķīduma daudzumu, izmantojot slēdzi (36).
4. Ja rakeli ir nepieciešams izmantot pretējā virzienā, nospiediet vadības rokturi (2) un mazliet paceliet mezglu, kamēr suka griežas. Kad mezgls ir pagriezts par 180°, sāciet tīrīt/žāvēt grīdas, velkot mašīnu.  
Lai atsāktu darbību parastajā virzienā uz priekšu, stumiet mašīnu uz priekšu, līdz sukas mezgls (12) atgriežas sākotnējā pozīcijā.

**BRĪDINĀJUMS!**

*Uzmanieties, kad tiek pacelts mezgls, kamēr suka griežas: mezgls pēkšņi pagriezīsies par 180°. Pievērsiet uzmanību kustīgajai daļai, nepieļaujiet atsišanos pret priekšmetiem, sienām un cilvēkiem, lai novērstu bojājumu rašanos un ievainojumu gūšanu.*

**PIESARDZĪBU!**

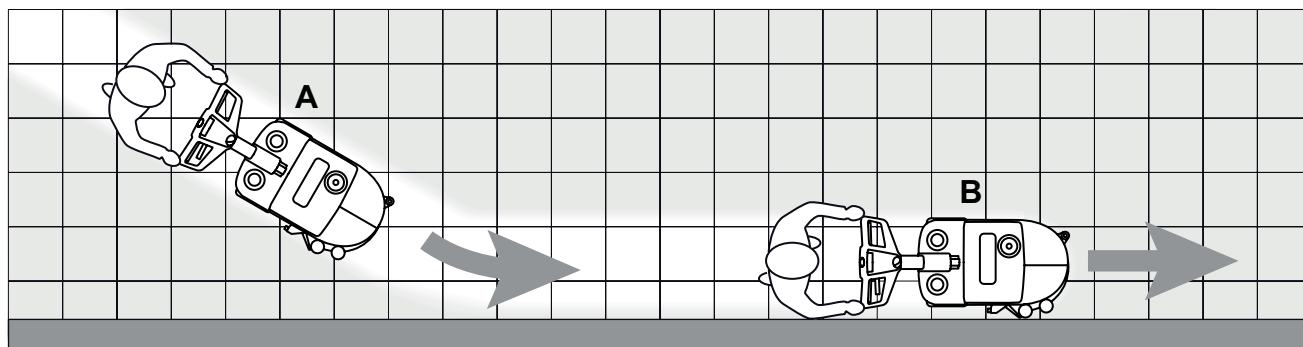
*Lai nesabojātu grīdas virsmu, neizmantojiet suku bez šķīduma un laikā, kad mašīna nedarbojas, apstādiniet sukas/paliktņa turētāju, atlaižot sviras (39).*

**PIESARDZĪBU!**

*Pirms sukas/paliktņa pacelšanas to izslēdziet, atlaižot sviras (39).*

**PIEZĪME**

*Pareizai grīdu tīrīšanai/žāvēšanai pie sienām, Nilfisk iesaka iziet blakus sienā, noregulējot mašīnas labo pusi atbilstoši norādītajam zīmējumā 3.*



3. attēls

P1004109

**Mašīnas ātruma regulēšana**

5. Mašīnas ātrums mainās atkarībā no tīrāmās grīdas veida un sukas vai paliktņa izvēlētās lietošanas. Ja vajadzīgs, ir iespējams regulēt mašīnas ātrumu, ievērojot procedūru nodaļā "Tehniskā apkalpošana".

**Akumulatora izlādēšanās ekspluatācijas laikā**

6. Kamēr deg zaļā/dzeltenā signāllampīņa (37), akumulatori ļauj mašīnai funkcionēt normāli. Kad zaļā/dzeltenā signāllampīņa izslēdzas un iedegas dzeltenā un sarkanā signāllampīņa, nepieciešams uzlādēt akumulatoru, jo mašīnas autonomija ir minimālajā līmenī.

**PIESARDZĪBU!**

*Nelietot mašīnu ar izlādētu akumulatoru, lai nepieļautu akumulatora sabojāšanu un tā kalpošanas laika samazināšanos.*

**MAŠĪNAS PĀRVIETOŠANA/STĀVĒŠANA**

Lai mašīnu pārvietotu/novietotu stāvēšanai, rīkoties sekojoši.

1. Pārbaudiet, ka funkcijas izvēles poga (31) ir pagriezta uz "0".
2. Satveriet vadības rokturi (2) un mazliet paceliet mašīnas sukas mezglu. Turot mašīnu šādā stāvoklī, vediet to uz transportēšanas/stāvēšanas vietu.
3. Beidzot darbu, ir ieteicams noņemt suku/paliktni, lai nevilktu to pa grīdu un neatstātu slapjus nospiedumus.

**REZERVUĀRA IZTUKŠOŠANA**

Pludiņa automātiskā noslēgšanas sistēma (25) izslēdz vakuuma sistēmu, kad reģenerācijas rezervuārs (23) ir pilns. Par vakuuma sistēmas izslēgšanos signalizē vakuuma sistēmas motora trokšņa pieaugums, sevišķi, ja grīda nav sausa.

**PIESARDZĪBU!**

*Ja vakuuma sistēma pēkšņi izslēdzas (piemēram, ja pludiņš ir aktivizēts, jo mašīna ir nejauši pakustējusies), lai atsāktu operāciju: izslēdziet mašīnu ar funkcijas izvēles pogu (31) pozīcijā "0", pārbaudot, vai pludiņš režģī (25) ir nogājis līdz ūdens līmenim. Pēc tam ieslēdziet vakuuma sistēmu, nospiežot funkcijas izvēles pogu (31).*

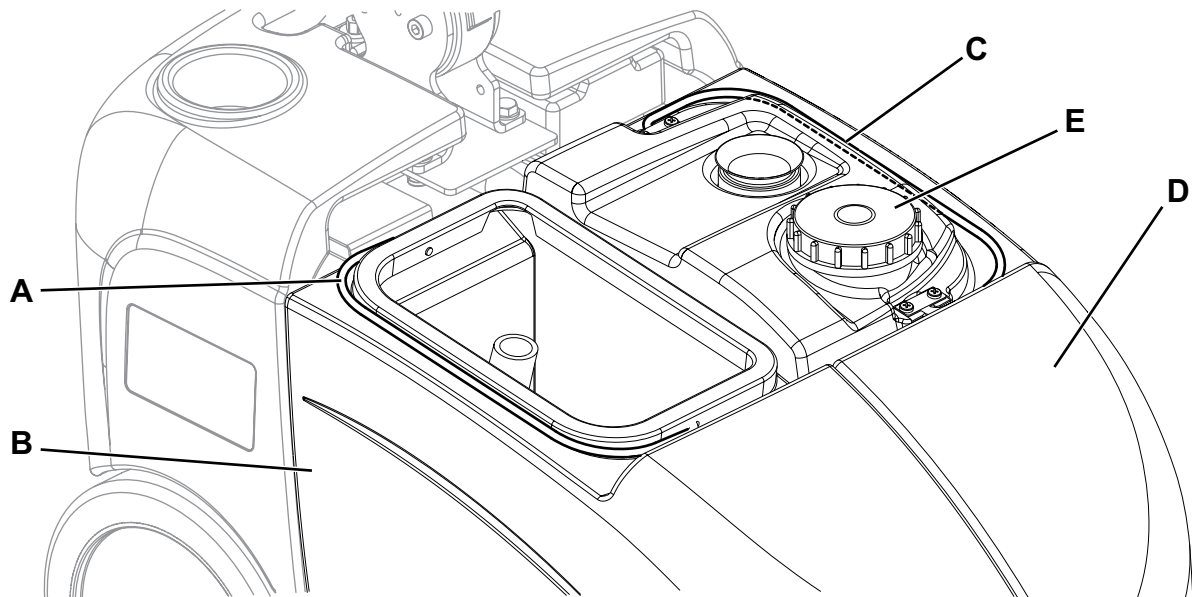
Kad reģenerācijas ūdens rezervuārs (23) ir pilns, iztukšot, kā norādīts.

**Reģenerācijas ūdens rezervuāra iztukšošana**

1. Pārbaudiet, ka funkcijas izvēles poga (31) ir pagriezta uz "0".
2. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai utilizācijas vietai.
3. Noņemiet caurspīdīgo pārsegu (24).
4. Satveriet rokturi (A, 4 zīm.) un paceliet atgriezta ūdens rezervuāru (B).
5. Iztukšojiet rezervuāru. Pēc darba rezervuāru izskalot ar tīru ūdeni.
6. Ievietojiet rezervuāru rāmja korpusā un uzstādiet caurspīdīgo pārsegu.

**Šķīduma rezervuāra iztukšošana**

7. Izpildīt darbības no 1. līdz 3. punktam.
8. Satveriet rokturi (C, 4 zīm.) un paceliet šķīduma rezervuāru (D).
9. Atveriet noslēgu (E) un iztukšojiet šķīduma rezervuāru. Pēc darba rezervuāru izskalot ar tīru ūdeni.
10. Ievietojiet rezervuāru rāmja korpusā un uzstādiet caurspīdīgo pārsegu.



4. zīmējums

P1004010

**PĒC MAŠĪNAS LIETOŠANAS**

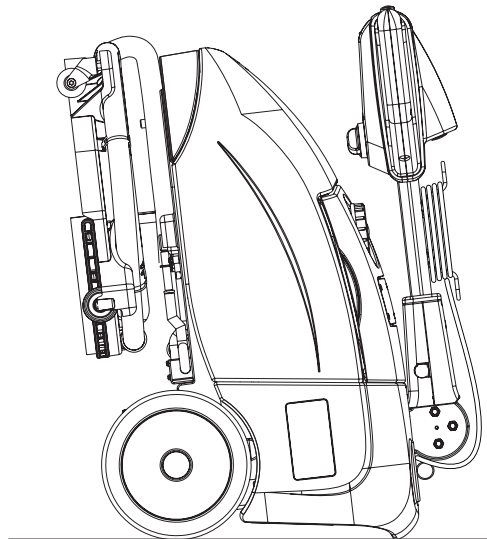
Pēc darba, pirms atstājat mašīnu:

1. Iztukšojiet tvertnes (23 un 22), kā aprakstīts iepriekšējā nodaļā.
2. Veikt ikdienas tehnisko apkopi (skatīt nodaļu "Tehniskā apkope").
3. Glabāiet mašīnu sausā un tīrā vietā ar paceltām vai noņemtām sukām/paliktņa turētāju un rakelī.

**MAŠĪNAS ILGSTOŠA NEAKTIVITĀTE**

Ja mašīna netiks lietota ilgāk par 30 dienām, rīkojieties šādi:

1. Veiciet procedūras, kas aprakstītas iepriekšējā rindkopā.
2. Glabāt mašīnu tīrā un sausā vietā.
3. Lai aizsargātu sukas vai rakelī, pagrieziet vadības rokturi (2) uz priekšu un novietojiet mašīnu atbilstoši 5. attēlā parādītajam.



5. zīmējums

P100411

**APKOPE**

Mašīnas kalpošanas ilgumu un maksimālu ekspluatācijas drošību nodrošina pareiza un regulāra tehniskā apkope. Zemāk esošā tabula nodrošina iepļānoto tehnisko apkalpošanu. Minētie intervāli var atšķirties atbilstoši konkrētajiem darba apstākļiem, kuri jānosaka personai, kas ir atbildīga par tehnisko apkopi.

**BRĪDINĀJUMS!**

*Tehniskās apkopes procedūras jāveic tad, kad mašīna ir izslēgta un atvienots akumulators/akumulatora uzlādētāja kabelis.*

*Bez tam rūpīgi izlasīt instrukcijas nodaļā "Drošība".*

Visas iepļānotās vai ārpuskārtas tehniskās apkopes operācijas ir jāveic pieredzējušam personālam vai pilnvarotam Tehniskās apkalpošanas centram. Šī rokasgrāmata apraksta tikai vieglākās un visparastākās tehniskās apkalpošanas procedūras.

**PIEZĪME**

*Citas iepļānotās tehniskās apkalpošanas tabulā iekļautās tehniskās apkalpošanas procedūras skatīt Tehniskās apkalpošanas rokasgrāmātā, par ko var iegūt informāciju jebkurā Tehniskās apkalpošanas centrā.*

**PLĀNOTĀS TEHNISKĀS APKOPES TABULA**

Procedūra	Reizi dienā, pēc mašīnas lietošanas	Reizi nedēļā	Reizi sešos mēnešos	Reizi gadā
Akumulatora uzlādēšana				
Skrāpja tīrīšana				
Sukas tīrīšana				
Rezervuāra un nosūkšanas restīšu tīrīšana				
Rakeļa lāpstiņas pārbaude un/vai nomaiņa				
Šķīduma vārsta pārbaude un tīrīšana			(1)	
Sukas mezgla rotācijas uznavas pārbaude un/vai nomaiņa				(1)

(1) Nepieciešamo procedūru skatiet apkopes rokasgrāmātā.

## AKUMULATORA UZLĀDĒŠANA



### PIEZĪME

*Uzlādējiet akumulatorus, kad iedegas sarkanā signāllampīņa, vai katra darba cikla beigās. Akumulatora uzturēšana uzlādētā stāvoklī paildzina tā kalpošanas laiku.*

1. Darbiniet mašīnu uz līdzenas virsmas.
2. Pārbaudiet, ka funkcijas izvēles poga (31) ir pagriezta uz "0".
3. Iespraudiet elektriskā tīkla kontaktligzdā akumulatora lādētāja kabeli (10) (elektrības tīkla spriegumam un frekvencei ir jāatbilst akumulatora lādētāja vērtībām, kas norādītas uz mašīnas sērijas numura plāksnītes (1)). Pēc pievienošanas tīklam paiet apmēram 19 sekundes, kad iedegas zaļā gaisma, un lādētājs pēc brīža sāk uzlādēt mašīnu.



### PIEZĪME

*Kad akumulatora lādētājs ir pievienots elektrotīklam, visas mašīnas funkcijas tiek automātiski atslēgtas. Parastas uzlādes laikā mirgo zaļā gaisma, līdz tiek sasniegti 90 % no uzlādes. Zaļā gaisma sāk pastāvīgi degt, kad uzlādētā jauda ir lielāka par 90 %. Akumulators un lādētājs automātiski izslēdzas 5 minūtes pēc pilnas uzlādes, un nodziest zaļā gaisma.*

4. Kad akumulatora uzlādēšana ir pabeigta, atvienot akumulatora lādētāja kabeli (10) no barošanas avota un nostiprināt tā apvalku (11).
5. Tagad mašīna ir gatava lietošanai.



### PIEZĪME

*Papildu informāciju par akumulatora uzlādētāja darbību (9) skatīt atbilstošajā rokasgrāmatā.*

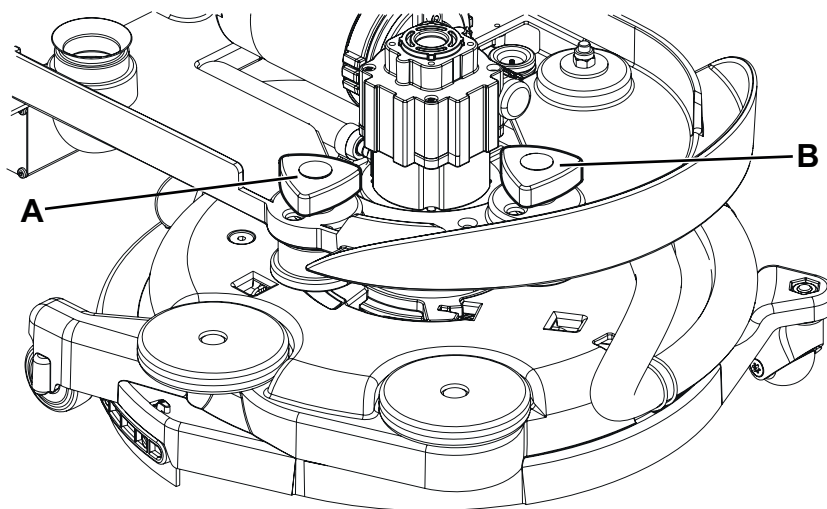
## MAŠĪNAS ĀTRUMA REGULĒŠANA



### PIEZĪME

*Mašīnas ātrums mainās atkarībā no tīrāmās grīdas veida un sukas vai paliktņa izvēlētās lietošanas. Ja nepieciešams, veiciet korekcijas kā norādīts.*

1. Noņemiet izlietotā ūdens un tīrīšanas līdzekļa rezervuārus.
2. Pielāgojiet mašīnas ātrumu ar grozāmo regulatoru (A, 6 zīm.):
  - Lai palielinātu mašīnas ātrumu, pagrieziet grozāmo regulatoru pretēji pulksteņrādītāju virzienam.
  - Lai palielinātu mašīnas ātrumu, pagrieziet grozāmo regulatoru pulksteņrādītāju virzienā.
3. Ja ir grūti mašīnu vadīt taisni uz priekšu, jo tā novirzās pa kreisi vai pa labi, noregulējiet grozāmo regulatoru (B), pagriežot to pulksteņrādītāju virzienā vai pretēji tam.
4. Pēc regulēšanas uzstādiet rezervuārus atbilstoši nodaļā Lietošana parādītajam.
5. Kad mašīna ir gatava darbam, veikt praktisku mašīnas pārbaudi un, ja vajadzīga papildu regulēšana, atkārtot 1 līdz 4 punktu.



6. attēls

P100412

## SKRĀPJA TĪRĪŠANA



## PIEZĪME

Skrāpim jābūt tīram, un tā asmeņiem jābūt labā stāvoklī, lai tas pareizi izžūtu.



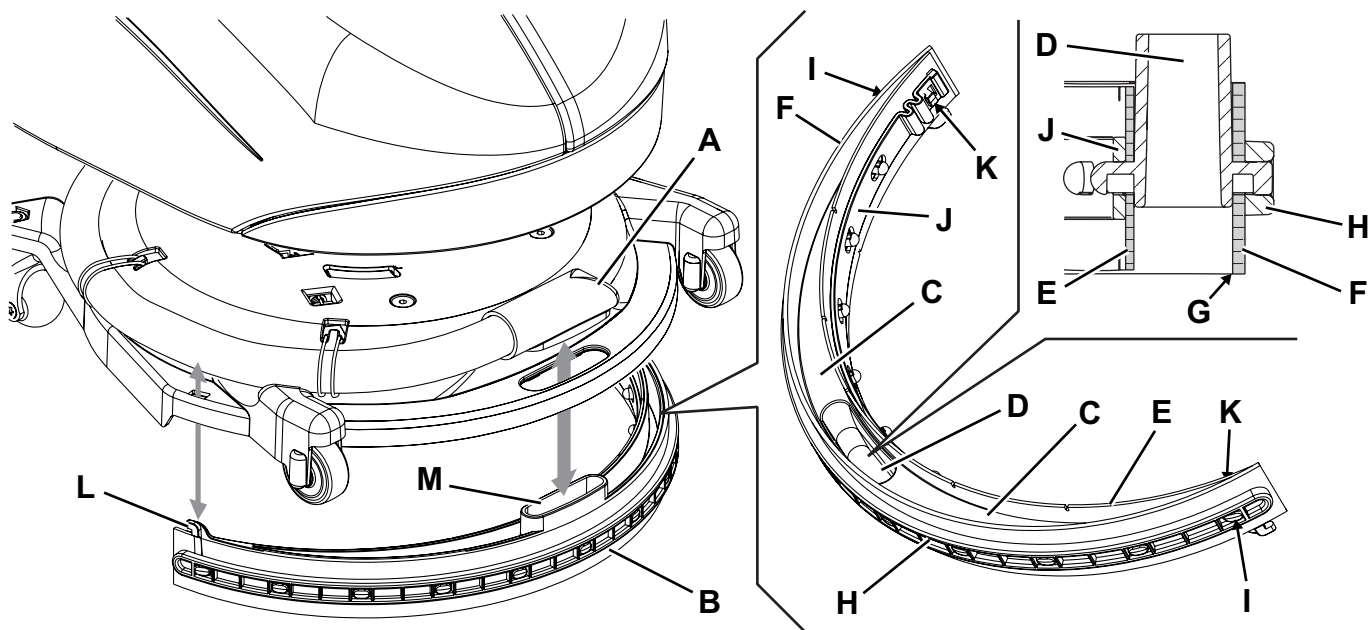
## BRĪDINĀJUMS!

Tīrot skrāpi, ieteicams valkāt aizsargcimdus, jo tajos var būt asi netīrumi.

1. Darbiniet mašīnu uz līdzenas virsmas.
2. Pārbaudiet, ka funkcijas izvēles poga (31) ir pagriezta uz "0".
3. Pilnībā pagrieziet suku/paliktņa turētāja mezglu (12) pretēji pulksteņrādītāju virzienam.
4. Atvienojiet vakuuma šļūteni (A, 7 zīm.) no rakeļa.
5. Noņemiet rakelī (B) no mezgla.
6. Nomazgāt un notīrīt rakelī. Sevišķi iztīriet nodalījumus (C) un vakuuma atveri (D).
7. Pārbaudīt priekšējo asmeni (E) un aizmugurējo asmeni (F), vai tie nav bojāti, bez iegriezumiem un plīsumiem; ja nepieciešams, tos nomainīt (skatīt procedūru nākošajā rindkopā).
8. Uzstādiet visas sastāvdaļas atpakaļ izjaukšanai pretējā secībā.

## RAKELĀ ASMENS PĀRBAUDE UN NOMAĪŅA

1. Notīrīt rakelī, kā aprakstīts iepriekšējā rindkopā.
2. Pārbaudiet, vai priekšējais (E, 7. zīm.) un aizmugurējais asmens (F) nav bojāti un ir bez iegriezumiem un plīsumiem; ja nepieciešams, nomainiet tos. Pārbaudīt, vai aizmugurējā asmens priekšējais stūris (G) nav nodilis; pretējā gadījumā asmens jāapgriež, lai nomainītu nodilušo stūri pret nebojāto stūri. Ja ir nodiluši arī citi stūri, asmens jānomaina, kā parādīts.
  - Noņemiet stiprinājuma siksnu (H), atvienojot to no stiprinājumiem (I).
  - Nomainiet (vai apgrieziet otrādi) aizmugurējo asmeni (F), tad uzstādiet stiprinājuma siksnu atpakaļ.
  - Noņemiet stiprinājuma siksnu (J), atvienojot to no stiprinājumiem (K).
  - Nomainiet (vai apgrieziet otrādi) priekšējo asmeni (E), tad uzstādiet stiprinājuma siksnu atpakaļ.
3. Pievienojiet rakelī (B), uzmanīgi ievietojot aķus (L) un vakuuma caurumu (M) suku mezgla apvalkā.
4. Pievienojiet vakuuma šļūteni (A) rakelī.



7. zīmējums

P100413

**SUKAS TĪRĪŠANA****PIEZĪME**

*Tīrot suku, ieteicams lietot aizsargcimdus, jo ar netīrumiem var sagriezt rokas.*

1. Noņemot suku, kā parādīts nodaļā "Lietošana".
2. Tīriet suku ar ūdeni un mazgāšanas līdzekli.
3. Pārbaudīt, vai suku sari nav bojāti un nodiluši, ja vajadzīgs, nomainīt suku.

**REZERVUĀRA, VĀKA UN NOSŪKŠANAS RESTIŠU TĪRĪŠANA**

1. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai utilizācijas vietai.
2. Pārbaudiet, ka funkcijas izvēles poga (31) ir pagriezta uz "0".
3. Noņemiet pārsegu (A, 8 zīm.), notīriet un nomazgājiet pārsegu un nosūkšanas režģi (B) ar tīru ūdeni.
4. Iztukšojiet ūdeni no rezervuāriem (C un D) un iztīriet tos.
5. Ja nepieciešams, atvienojiet režģi (B) un izņemiet pludiņu (E), rūpīgi to notīriet un uzstādiet atpakaļ tā vietā.
6. Pārbaudiet, vai izlietotā ūdens rezervuāra vāka starplika (F) ir vesela.

**PIEZĪME**

*Starplika (F) rezervuārā rada vakuumu, kas vajadzīgs izlietotā ūdens uzsūkšanai.*

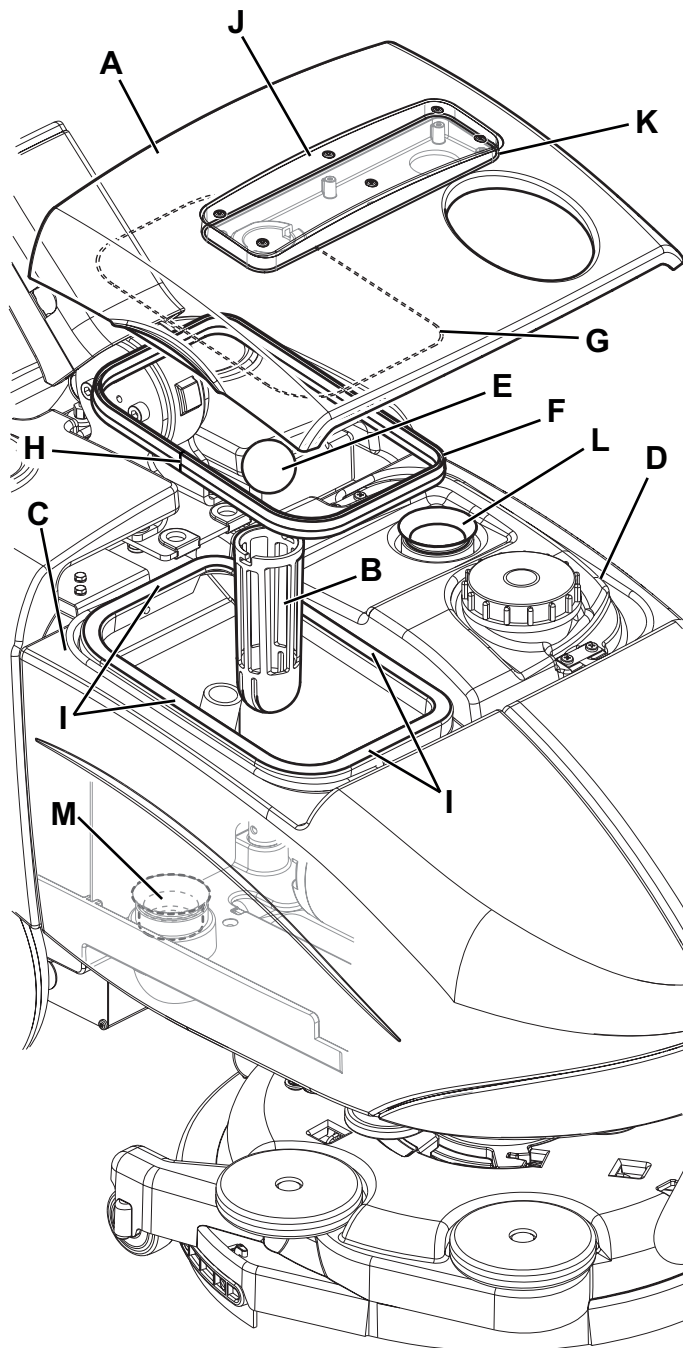
Nepieciešamības gadījumā nomainiet starpliku (F), izņemot to no tās ligzdas (G) uz vāka. Uzstādot jaunu starpliku, uzstādiet savienojumu (H) zīmējumā norādītajā zonā.

7. Pārbaudiet, vai starplikas (F) balstvirsmā (I) ir tīra un piemērota starplikai.
8. Pārbaudiet vakuuma cauruli (J) un starpliku (K), ja nepieciešams, uzmanīgi iztīriet.
9. Uzstādiet atpakaļ vietā izlietotā ūdens rezervuāra vāku (A).

**VAKUUMA SISTĒMAS STARPLIKAS TĪRĪŠANA****PIEZĪME**

*Starplikas (L un M) rezervuārā rada vakuumu, kas vajadzīgs izlietotā ūdens uzsūkšanai.*

1. Darbiniet mašīnu uz līdzenas virsmas.
2. Pārbaudiet, ka funkcijas izvēles poga (31) ir pagriezta uz "0".
3. Atveriet pārsegu (A, 8 zīm.) un pārbaudiet, vai vakuuma sistēmas motora starplika (L) ir vesela. Nepieciešamības gadījumā nomainiet starpliku, izņemot to no ligzdas.
4. Noņemiet izlietotā ūdens rezervuāra vāku (C).
5. Pārbaudiet izlietotā ūdens vada starplikas (M) izturību. Ja nepieciešams, nomainiet starpliku.
6. Rūpīgi notīriet un uzstādiet no jauna.



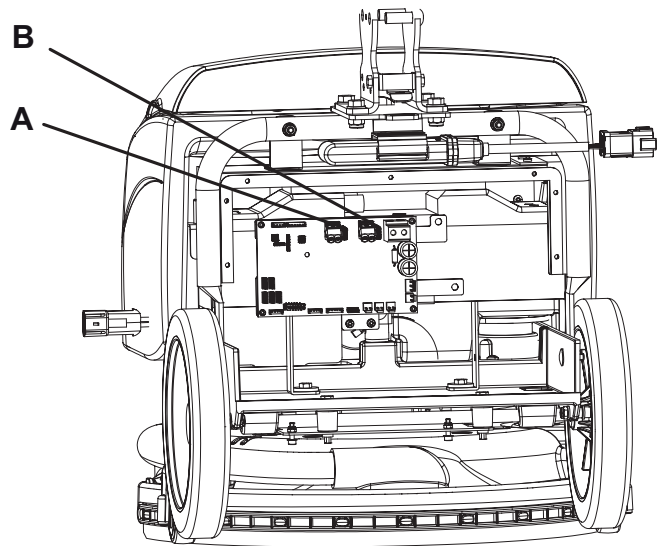
8. zīmējums

P100414

## DROŠINĀTĀJA PĀRBAUDE/NOMAIŅA/ ATIESTATĪŠANA

(Tikai tad, kad vakuuma motors vai birstes motors nevar normāli darboties)

1. Darbiniet mašīnu uz līdzenas virsmas.
2. Pārbaudiet, ka funkcijas izvēles poga (31) ir pagriezta uz "0".
3. Atveriet vāku (4) un atskrūvējiet skrūves, kas atrodas uz aizmugurējā akumulatora kastes vāka (8-1), lai pārbaudītu, vai kāds no šiem drošinātājiem nav deaktivizējis vai atvienojis (9. att.):
  - (A): F5 (30 A) vakuuma sistēmas motora asmens drošinātājs.
  - (B): F4 (30 A) asmens drošinātājs, suku motors.
 Pēc deaktivizāciju izraisījušās problēmas pārbaudes un remonta, atjaunojiet vai nomainiet drošinātājus.
4. Pieskrūvējiet skrūves, lai aizvērtu ārējo vāku, un aizveriet vāku (4).



P100415

9. attēls

## PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Motori neieslēdzas; LED neiedegas.	Akumulatora savienotājs ir atslēgts.	Pievienot.
	Akumulators ir pilnībā izlādējies.	Lai atjaunotu vai aizvietotu akumulatoru sazinieties ar Nilfisk apkalpošanas centru.
Sukas motors nedarbojas.	Drošinātājs F4 ir pārdedzis.	Nomainīt. (*)
Sūkšanas sistēmas motors neieslēdzas.	Drošinātājs F5 ir pārdedzis.	Nomainīt. (*)
Netīrā ūdens iesūkšana nav pietiekoša.	Recirkulācijas ūdens rezervuārs ir pilns.	Iztukšot.
	Putekļsūkšanas režģis ir aizsērējis vai pludiņš ir iestrēdzis.	Iztīrīt režģi un pārbaudīt plūsmu.
	Vakuuma šļūtene ir atvienojusies no rakeļa vai ir bojāta.	Savienojiet vai nomainiet. (*)
	Skrāpis ir netīrs vai tā ir nodilusi vai sabojāta.	Notīrīt rakeli vai nomainīt asmeņus.
	Izlietotā ūdens rezervuāra vāks nav pilnībā aizvērts vai starplikas ir bojātas.	Pārbaudiet un/vai notīriet balstvirsmu virsmu vai nomainīt paplāksnes.
	Vakuuma sistēmas motora filtrs ir netīrs.	Notīrīt.
Šķīduma plūsma nav pietiekama.	Mazgāšanas līdzekļa kanāls ir netīrs/nosprostots.	Notīrīt.
	Elektromagnētiskais vārsts ir bojāts.	Nomainīt. (*)
Skrāpis atstāj nospiedumus uz grīdas.	Netīrumi zem rakeļa asmeņiem.	Noņemiet gružus.
	Skrāpja asmeņi ir nodiluši, iepļīsuši vai bojāti.	Nomainiet asmeņus.
Parastā darbības režīmā mirgo sarkanā un zaļā LED gaisma, mašīna nedarbojas.	Vakuuma motora strāva ir >13A vai vakuuma motora izejā noticis īssavienojums.	Nomainīt. (*)
Parastā darbības režīmā mirgo sarkanā un dzeltenā LED gaisma, mašīna nedarbojas.	Birstes motora strāva ir >15A vai birstes motora izejā noticis īssavienojums.	Nomainīt. (*)
Uzlādes režīmā. Akumulators neuzlādējas. Mirgo dzeltenā un zaļā LED gaisma.	Kļūme akumulatora lādētājā. Iespējams, pārkarsis lādētājs, radusies iekšēja aparatūras kļūme.	Nomainīt. (*)
Uzlādes/izlādes režīmā 3 reizes 0,2 sekunžu laikā iemirgojas sarkanā LED gaisma, kam seko 0,6 sekunžu pauze	Akumulatorā radusies iekšēja kļūme. Bojāta akumulatora BMS aparatūra.	Nomainīt. (*)
Uzlādes/izlādes režīmā. Mirgo tikai dzeltenā LED gaisma.	Akumulatora temperatūra ir ārpus diapazona.	Nomainīt. (*)

(\*) Šī apkopes darbība jāveic Nilfisk pilnvarotā Tehniskās apkalpošanas centrā.



### PIEZĪME

*Mašīna nestrādā bez akumulatora lādētāja.*

*Akumulatora uzlādētāja nepareizas darbības gadījumā sazināties ar pilnvarotu Tehniskās apkalpošanas centru.*

Papildus informāciju skatīt Tehniskās apkalpošanas rokasgrāmatā, kas ir pieejama jebkurā Nilfisk Tehniskās apkalpošanas centrā.

## NODOŠANA METĀLLŪŽŅOS

Mašīnas likvidēšanu saskaņot ar kvalificētu metāllūžņu speciālistu.

Pirms mašīnas nodošanas metāllūžņos noņemiet un atdaliet šādus materiālus, kas pareizi jāznīcina saskaņā ar spēkā esošiem tiesību aktiem:

- Akumulators
- Sukas
- Plastmasas šļūtenes un sastāvdaļas
- Elektriskie un elektroniskie komponenti (\*)

(\*) Sazinieties ar tuvāko Nilfisk centru, it sevišķi, ja nododat metāllūžņos elektriskus un elektroniskus komponentus.

## SPIS TREŚCI

<b>WPROWADZENIE .....</b>	<b>2</b>
PRZEZNACZENIE I ZAWARTOŚĆ PODRĘCZNIKA .....	2
ADRESACI PODRĘCZNIKA .....	2
JAK PRZECHOWYWAĆ PODRĘCZNIK .....	2
DEKLARACJA ZGODNOŚCI .....	2
DANE IDENTYFIKACYJNE .....	2
INNE PODRĘCZNIKI .....	2
CZĘŚCI ZAPASOWE I KONSERWACJA .....	2
ZMIANY I USPRAWNIAENIA .....	2
PRZEZNACZENIE MASZYNY .....	2
PRZYJĘTA KONWENCJA .....	2
<b>ROZPAKOWYWANIE / DOSTAWA MASZYNY .....</b>	<b>3</b>
<b>BEZPIECZEŃSTWO .....</b>	<b>3</b>
SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZYNI .....	3
SYMBOLE WYSTĘPUJĄCE W INSTRUKCJI .....	3
INSTRUKCJE OGÓLNE .....	4
<b>OPIS MASZYNY .....</b>	<b>6</b>
BUDOWA MASZYNY .....	6
KIEROWNICA Z PANELEM STEROWANIA .....	7
AKCESORIA/OPCJE .....	7
DANE TECHNICZNE .....	8
SCHEMAT INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ .....	9
<b>UŻYTKOWANIE .....</b>	<b>10</b>
KONTROLA I KONFIGURACJA AKUMULATORÓW W NOWEJ MASZYNI .....	10
WYMIANA AKUMULATORA .....	11
PRZED URUCHOMIENIEM MASZYNY .....	12
WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE MASZYNY .....	13
OBSŁUGA MASZYNY (MYCIE/SUSZENIE) .....	14
TRANSPORT/PARKOWANIE MASZYNY .....	14
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA .....	15
PO ZAKOŃCZENIU PRACY Z MASZYNĄ .....	16
DŁUŻSZY BRAK AKTYWNOŚCI MASZYNY .....	16
<b>KONSERWACJA .....</b>	<b>16</b>
TABELA OKRESOWYCH PRZEGLĄDÓW TECHNICZNYCH .....	16
ŁADOWANIE AKUMULATORA .....	17
REGULACJA Szybkości MASZYNY .....	17
CZYSZCZENIE ZGARNIAKA .....	18
KONTROLA I WYMIANA PIÓR ZGARNIAKA .....	18
CZYSZCZENIE SZCZOTKI .....	19
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA, POKRYWY I KRATKI PODCIŚNIENIOWEJ .....	19
CZYSZCZENIE USZCZELKI UKŁADU SSAWNego .....	19
SPRAWDZANIE/WYMIANA/RESET BEZPIECZNIKÓW .....	20
<b>ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW .....</b>	<b>21</b>
<b>ZŁOMOWANIE .....</b>	<b>21</b>

## WPROWADZENIE



### UWAGA

Liczby w nawiasach odnoszą się do elementów pokazanych w rozdziale Opis maszyny.

## PRZEZNACZENIE I ZAWARTOŚĆ PODRĘCZNIKA

Przeznaczeniem niniejszego Podręcznika jest dostarczenie obsługującemu wszystkich informacji koniecznych do użytkowania maszyny w sposób właściwy, bezpieczny i niezależny. Zawarte w nim informacje dotyczą danych technicznych, pracy, okresów przechowywania maszyny, konserwacji, części zapasowych, warunków bezpieczeństwa i utylizacji zużytej maszyny. Operatorzy i wykwalifikowani technicy muszą przeczytać uważnie niniejszy podręcznik przed podjęciem jakichkolwiek czynności związanych z maszyną. Jeżeli macie Państwo wątpliwości związane z interpretacją instrukcji lub chcecie uzyskać dokładniejsze informacje, prosimy o skontaktowanie się z Nilfisk.

## ADRESACI PODRĘCZNIKA

Niniejszy Podręcznik przeznaczony jest dla operatorów i techników wykwalifikowanych do przeprowadzania przeglądów technicznych i konserwacji maszyny.

Operatorowi nie wolno wykonywać czynności zastrzeżonych dla wykwalifikowanych techników. Nilfisk nie będzie odpowiedzialny za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem tego zakazu.

## JAK PRZECHOWYWAĆ PODRĘCZNIK

Instrukcja obsługi musi być przechowywana w pobliżu maszyny, w odpowiedniej okładce, z dala od cieczy i innych substancji, które mogłyby go uszkodzić.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności dołączona do maszyny jest świadectwem zgodności maszyny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami.



### UWAGA

Do dokumentacji urządzenia dołączono dwie kopie oryginalnej deklaracji zgodności WE.

## DANE IDENTYFIKACYJNE

Numer seryjny maszyny i model zostały podane na tabliczce (1).

Kod wyrobu i rok produkcji są oznaczone na tej samej tabliczce (kod daty: A16 oznacza styczeń 2016 r.).

Rok modelu maszyny jest również zapisany w deklaracji zgodności.

Informacje te są użyteczne, gdy potrzebne są części zamienne do maszyny. W poniższej tabeli należy zapisać dane identyfikacyjne maszyny.

Model MASZYNY .....
Kod wyrobu.....
Numer seryjny MASZYNY .....

## INNE PODRĘCZNIKI

- Instrukcja obsługi elektronicznego prostownika do akumulatorów (jest integralną częścią niniejszej instrukcji obsługi)
- Lista Części Zapasowych (dostarczana z maszyną)
- Podręcznik Serwisowy (do którego wgląd można uzyskać w Centrach Serwisowych firmy Nilfisk)

## CZĘŚCI ZAPASOWE I KONSERWACJA

Wszystkie czynności robocze, konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników lub przez Centra Serwisowe firmy Nilfisk. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i osprzętu.

Jeśli potrzebna jest pomoc serwisowa lub, gdy konieczne jest zamówienie części zamiennych i osprzętu, należy skontaktować się z firmą Nilfisk, podając model, kod wyrobu i numer seryjny maszyny.

## ZMIANY I USPRAWNIENIA

Firma Nilfisk w sposób ciągły usprawnia swoje produkty, dlatego rezerwujemy sobie prawo do wprowadzania zmian i usprawnień według własnego uznania, bez zobowiązania do włączenia korzyści wynikających z tych zmian do maszyn uprzednio sprzedanych. Wszelkie modyfikacje i/lub dodatkowy osprzęt muszą być zatwierdzone i wykonane przez Nilfisk.

## PRZEZNACZENIE MASZYNY

Zamiatarko-suszarka przeznaczona jest do obsługi przez wykwalifikowanego operatora, do czyszczenia (zamiatania i suszenia) gładkich i litych podłóg, w środowisku domowym lub przemysłowym, w bezpiecznych warunkach użytkowania.

Zamiatarko-suszarka nie może być używana do czyszczenia wykładzin i dywanów.

## PRZYJĘTA KONWENCJA

Używane w tym podręczniku określenia, takie jak „do przodu”, „do tyłu”, „przód”, „tył”, „z lewej”, „z prawej”, odnoszą się do pozycji operatora siedzącego w fotelu i trzymającego ręce na kierownicy (2).

## ROZPAKOWYWANIE / DOSTAWA MASZYNY

Przy rozpakowywaniu maszyny należy ściśle stosować się do instrukcji zamieszczonych na opakowaniu.

Przy dostawie należy uważnie sprawdzić, czy maszyna i jej opakowanie nie zostały uszkodzone podczas transportu. Jeśli widoczne są uszkodzenia, należy zachować opakowanie w celu sprawdzenia go przez firmę transportową, która dostarczyła maszynę.

Wszelkie uszkodzenia należy natychmiast zgłaszać firmie transportowej.

Prosimy sprawdzić, czy z maszyną zostały dostarczone następujące pozycje:

- Dokumentacja techniczna:
  - Instrukcja obsługi zamiatarko-suszarki
  - Instrukcja obsługi elektrycznego prostownika do akumulatorów
  - Lista części zamiennych zamiatarko-suszarki

## BEZPIECZEŃSTWO

Poniższe symbole wskazują na potencjalne niebezpieczeństwo. Zawsze czytać tak oznakowane informacje i przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności w celu ochrony ludzi i mienia.

Współpraca operatora jest podstawowym warunkiem uniknięcia urazów. Żaden program zapobiegania wypadkom nie jest efektywny bez całkowitej współpracy osoby odpowiedzialnej za obsługę maszyny. Większość wypadków, jakie mogą się pojawić w fabryce podczas pracy lub przemieszczania jest powodowanych brakiem stosowania się do najprostszych reguł zachowania ostrożności. Ostrożność i rozwaga operatora są najlepszą gwarancją uniknięcia wypadków oraz podstawowym warunkiem pomyślnego zrealizowania każdego programu zapobiegawczego.

## SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZYNIE



### OSTRZEŻENIE!

*Przed wykonaniem jakichkolwiek operacji uważnie przeczytaj wszystkie instrukcje.*



### OSTRZEŻENIE!

*Nie myć urządzenia bezpośrednio wodą ani strumieniem wody pod ciśnieniem.*



### OSTRZEŻENIE!

*Nie używać maszyny na pochyłościach o nachyleniu większym niż podane w specyfikacjach.*

## SYMBOLE WYSTĘPUJĄCE W INSTRUKCJI



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

*Wskazuje na wystąpienie niebezpiecznej sytuacji, śmiertelnie zagrażającej operatorowi.*



### OSTRZEŻENIE!

*Wskazuje na potencjalne ryzyko spowodowania urazów u ludzi lub uszkodzenia przedmiotów.*



### PRZESTROGA!

*Oznacza uwagę lub ostrzeżenie związane z ważnymi lub przydatnymi funkcjami. Należy zwrócić szczególną uwagę na akapity oznaczone tym symbolem.*



### UWAGA

*Wskazuje na informację dotyczącą jakiejś ważnej lub użytecznej funkcji.*



### SPRAWDZIĆ

*Wskazuje, że przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności należy się zapoznać z Instrukcją obsługi.*

**INSTRUKCJE OGÓLNE**

Poniżej przedstawione są konkretne ostrzeżenia i uwagi informujące o potencjalnej szkodzie mogącej dotyczyć ludzi i maszyny.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- Przed rozpoczęciem czyszczenia, konserwacji, naprawy lub wymiany ustawić pokrętko wyboru funkcji w położeniu „0”.
- Opisywana maszyna może być użytkowana tylko przez przeszkolonych operatorów.
- Nie należy nosić biżuterii pracując w pobliżu części elektrycznych.
- Nie należy pracować pod podniesioną maszyną, jeśli nie jest ona w bezpieczny sposób podparta.
- Nie używać maszyny w miejscach, gdzie znajdują się toksyczne, niebezpieczne, łatwopalne i/lub wybuchowe materiały sypkie, ciecze lub opary: Maszyna nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.
- Akumulator należy trzymać z dala od otwartego ognia, elementów rozżarzonych oraz urządzeń, które mogą iskrzyć. Podczas normalnej pracy wydzielają się wybuchowe gazy.
- Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń oraz instrukcji może skutkować porażeniem prądem elektrycznym, pożarem lub poważnymi urazami.

**OSTRZEŻENIE!**

- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych/naprawczych należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje.
- Nie używać akumulatorów innego typu. Używać wyłącznie akumulatora dostarczonego wraz z maszyną lub oryginalnego akumulatora zamiennego.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy maszyna nie jest uszkodzona.
- Nie zanurzać w cieczach.
- Ładować wyłącznie ładowarką wskazaną przez producenta. Ładowarka odpowiednia dla jednego typu akumulatora może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
- W przypadku niewłaściwego użytkowania z akumulatora może zostać wyrzucona ciecz. Należy unikać kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu przepłukać wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu należy zasięgnąć porady lekarza. Ciecz wyrzucona z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
- Gdy akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą zewrzeć ze sobą styki akumulatora. Zwarcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora lub urządzenia. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywalny sposób, powodując pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
- Postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami dotyczącymi ładowania i nie ładować akumulatora lub urządzeń poza zakresem temperatur określonym w instrukcji. Niewłaściwy sposób ładowania lub temperatury poza określonym zakresem mogą uszkodzić akumulator i zwiększyć ryzyko pożaru.
- Nie wystawiać akumulatora lub urządzenia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury. Narażenie na ogień lub temperaturę przekraczającą 130°C może spowodować wybuch.
- Prace serwisowe powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel zajmujący się naprawami przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa produktu.
- Nie modyfikować ani nie próbować samodzielnie naprawiać akumulatora.
- Nie przechowywać, nie używać ani nie ładować w miejscach, w których temperatura przekracza 45°C.
- Nie ładować w temperaturach poniżej 0°C.
- Ze względu na ryzyko zwarcia elektrycznego nie przechowywać akumulatora w pobliżu przedmiotów metalowych.
- Uszkodzony akumulator należy oddać do centrum serwisowego Nilfisk.
- Przed wycofaniem maszyny z eksploatacji wymontować akumulator.
- Prostownik należy przechowywać w miejscu suchym.
- Jeżeli ładowarka lub przewody są mokre, nie używać ich.
- Nie używać prostownika w miejscach, w których występują łatwopalne pyły i/lub materiały wybuchowe.
- Nie przykrywać prostownika.
- Używać zawsze prostownika dostarczonego z maszyną lub oryginalnego prostownika zamiennego. W pierwszej kolejności ustawić pokrętko wyboru funkcji w pozycji „0”, aby wyłączyć maszynę. Następnie należy odłączyć akumulator od maszyny przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem. Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.
- W urządzeniu należy używać wyłącznie specjalnie przeznaczonych do niego akumulatorów. Korzystanie z innych akumulatorów może stwarzać ryzyko obrażeń i pożaru.
- Akumulator, w tym kanały wentylacyjne i styki, należy chronić przed zabrudzeniem i wilgocią. Zapobiegać przedostawaniu się zanieczyszczeń i wilgoci do wnętrza akumulatora podczas czyszczenia.
- Przed użyciem prostownika należy upewnić się czy wartości częstotliwości i napięcia podane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom sieci elektrycznej.
- Nie wolno ciągnąć lub przenosić maszyny za kabel prostownika i nigdy nie wolno używać kabla prostownika jako uchwytu. Nie wolno zamykać drzwi, gdy przeciągnięty jest przez nie kabel prostownika ani przeciągać kabla prostownika w pobliżu ostrych krawędzi lub narożników. Należy uważać, aby nie najechać maszyną na kabel prostownika.
- Kabel prostownika należy trzymać z dala od nagranych powierzchni.
- Nie wolno używać maszyny, jeśli kabel prostownika lub wtyczka są uszkodzone. Jeśli maszyna nie działa tak, jak powinna, została uszkodzona, pozostawiona na zewnątrz lub wpadła do wody, należy ją przekazać do centrum serwisowego.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem lub obrażeń ciała, przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć przewód ładowarki od sieci elektrycznej.
- Podczas ładowania akumulatorów nie wolno palić tytoniu.
- Należy zawsze chronić maszynę przed wpływem słońca, deszczu i złej pogody zarówno, gdy jest ona używana, jak i podczas spoczynku. Przechowuj maszynę w suchych pomieszczeniach: Maszyna musi być używana w stanie suchym. Nie wolno jest stosować lub trzymać na zewnątrz w warunkach wilgoci.
- Przed uruchomieniem maszyny zamknąć wszystkie drzwi i/lub osłony, jak pokazano w instrukcji obsługi.

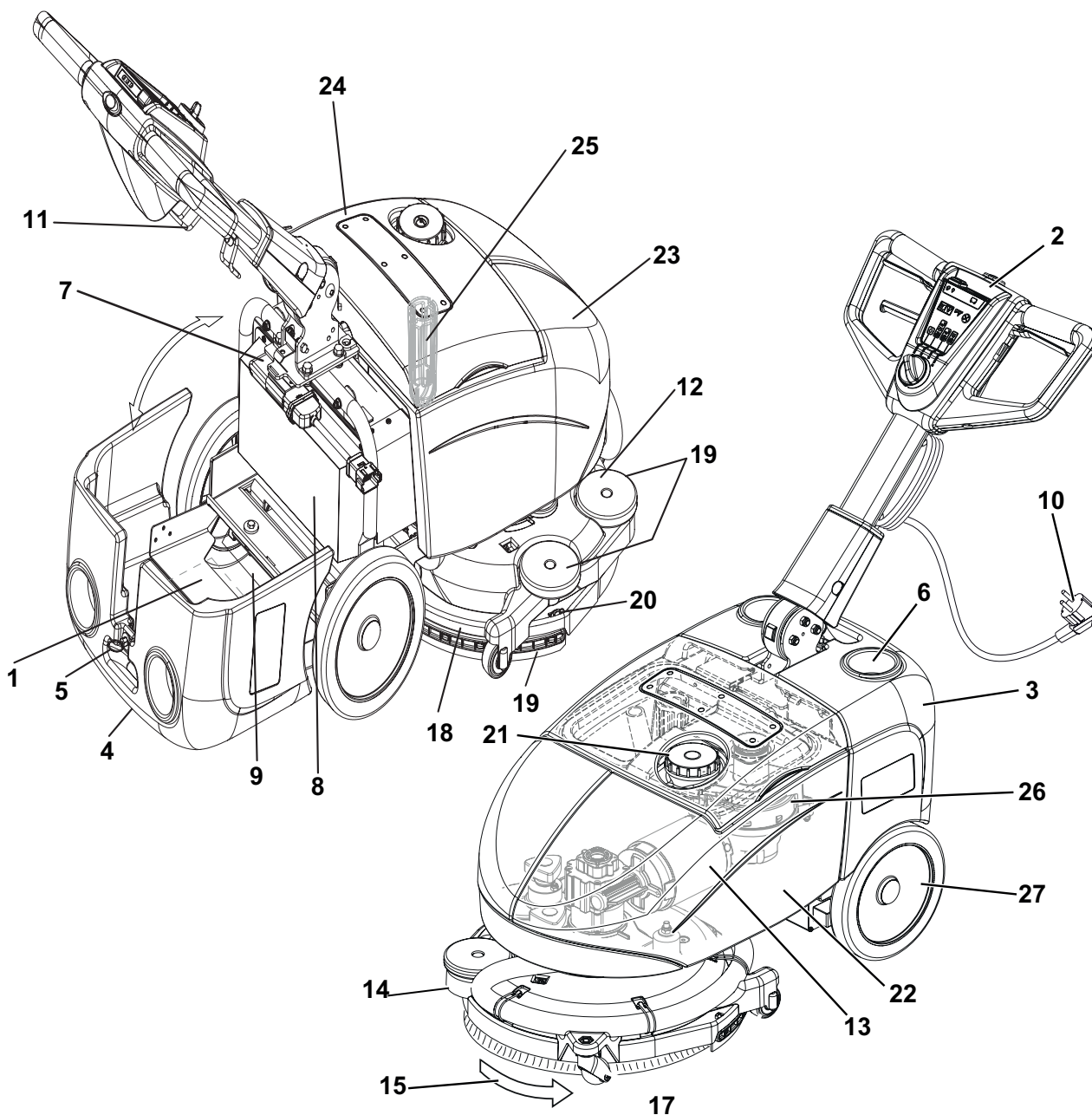
**OSTRZEŻENIE!**

- *Niniejsza maszyna nie może być użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem opiekuna lub zostały przez niego poinstruowane co do obsługi maszyny.*
- *Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się maszyną.*
- *Należy zwracać baczną uwagę na dzieci znajdujące się w pobliżu miejsca pracy.*
- *Maszyny należy używać tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i osprzętu Nilfisk.*
- *Sprawdzić maszynę dokładnie przed każdym użyciem, zawsze sprawdzać, czy wszystkie komponenty zostały zamontowane przez użyciem. Jeżeli urządzenie nie zostanie prawidłowo zmontowane, może stanowić zagrożenie dla osób i mienia.*
- *Należy przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności, aby zapobiec zahaczeniu się włosów, biżuterii lub luźnych ubrań o ruchome części maszyny.*
- *Należy zwrócić uwagę na części ruchome maszyny. W czasie korzystania z maszyny, talerz może nagle obrócić się o 180°.*
- *Nie używać maszyny na pochyłościach.*
- *Aby uniknąć niestabilności, nie należy przechylać maszyny pod kątem większym, niż ten wskazany na maszynie.*
- *Nie używać maszyny w miejscach szczególnie zapyłonych.*
- *Z maszyny można korzystać tylko, jeżeli dostępne jest wystarczająco silne oświetlenie.*
- *Podczas użytkowania maszyny należy uważać, aby nie wyrzucić krzywdy ludziom i nie uszkodzić przedmiotów.*
- *Nie uderzać w półki i rusztowania, zwłaszcza jeżeli istnieje ryzyko spadnięcia z nich przedmiotów.*
- *Nie kłaść pojemników z płynami na maszynie; umieszczać je w uchwycie na puszkę.*
- *Temperatura otoczenia podczas pracy musi mieścić się w zakresie od 0°C do +40°C.*
- *Temperatura przechowywania musi zawierać się w zakresie od 0°C do +40°C.*
- *Wilgotność powietrza musi zawierać się w przedziale od 30% do 95%.*
- *Korzystając z detergentów do mycia podłóg, przestrzegać instrukcji na etykietach środków czyszczących.*
- *Pracując ze środkami czyszczącymi do podłóg, nosić odpowiednie rękawice i środki ochronne.*
- *Maszyny nie wolno używać jako środka transportu.*
- *Aby uniknąć uszkodzenia podłogi, nie należy dopuszczać do pracy szczotki suchej, gdy maszyna jest nieruchoma.*
- *W przypadku pożaru zalecane jest używanie gaśnic proszkowych, a nie wodnych.*
- *Nie wolno naruszać elementów zabezpieczających maszyny i należy stosować się ściśle do standardowych instrukcji konserwacji.*
- *Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do wylotów maszyny. Nie wolno używać maszyny, gdy jej wyloty są zatkane. Wyloty muszą być wolne od kurzu, włókien, włosów i innych obcych ciał mogących zmniejszyć przepływ powietrza.*
- *Nie należy zdejmować i modyfikować tabliczek przymocowanych do maszyny.*
- *Niniejsza maszyna nie może być używana na ulicach lub drogach publicznych.*
- *Należy uważać transportując maszynę w czasie mrozów. Woda znajdująca się w zbiorniku zwrotnym lub węzłach mogłaby zamarznąć i poważnie uszkodzić maszynę.*
- *Należy używać tylko szczotek i poduszek dostarczanych wraz z maszyną i wymienionych w Instrukcji obsługi. Stosowanie innych szczotek suchych i uchwytów poduszek mogłoby zmniejszyć poziom bezpieczeństwa pracy.*
- *W przypadku nieprawidłowego działania maszyny, należy upewnić się, że nie jest to spowodowane brakiem konserwacji. W razie potrzeby należy zwrócić się o pomoc do uprawnionych pracowników lub do autoryzowanego Centrum Serwisowego.*
- *Jeśli jakieś części muszą być wymienione, należy od autoryzowanego przedstawiciela handlowego lub detalisty wymagać ORYGINALNYCH części zamiennych.*
- *By maszyna pracowała prawidłowo, a jej użytkowanie było bezpieczne, należy przeprowadzać okresowe przeglądy techniczne opisane w stosownym rozdziale niniejszego podręcznika; przeglądy te mogą być dokonywane tylko przez uprawnionych pracowników lub autoryzowane Centrum Serwisowe.*
- *Nie myć maszyny bezpośrednim strumieniem wody i substancjami żrącymi.*
- *Z powodu obecności materiałów toksycznych i szkodliwych (akumulator itp.), które zgodnie z obowiązującymi normami muszą być unieszkodliwiane w specjalnych ośrodkach, maszyna musi zostać usunięta we właściwy sposób (zob. rozdział „Złomowanie”).*

## OPIS MASZyny

### BUDOWA MASZyny

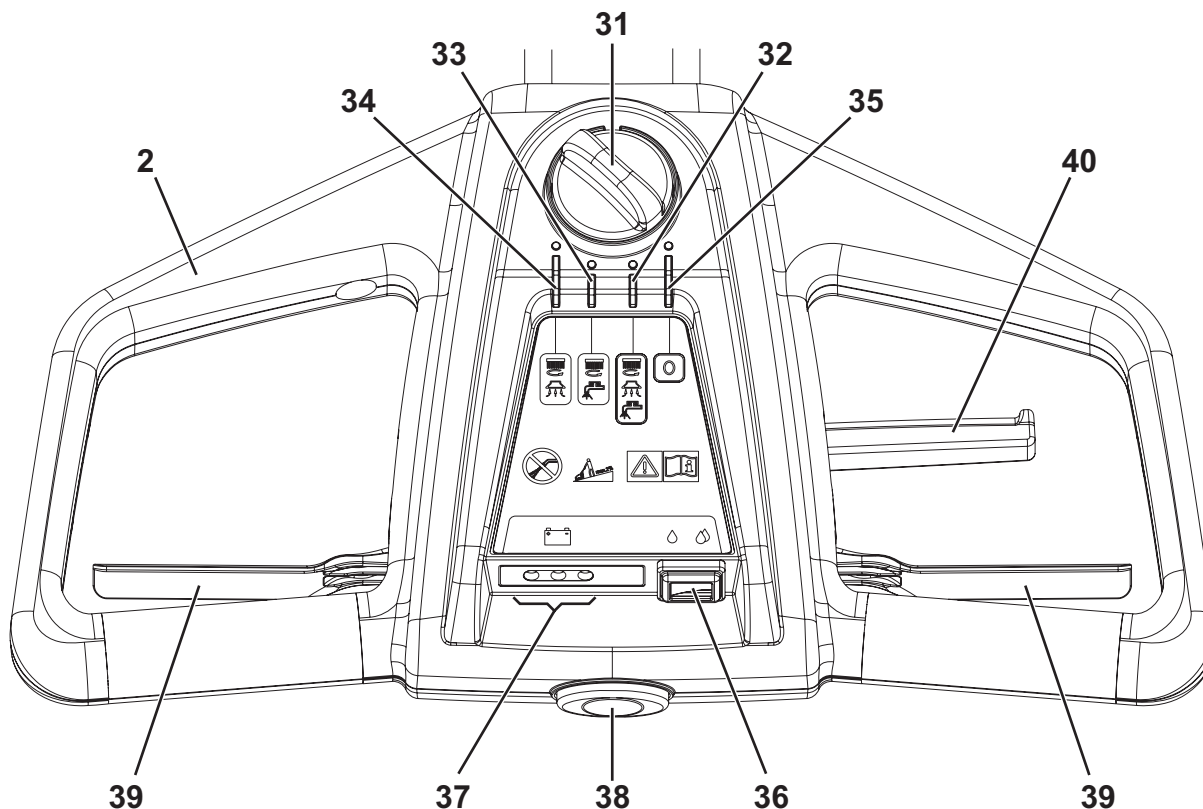
1. Tabliczka z numerem seryjnym / danymi technicznymi / świadectwem zgodności
2. Kierownica z panelem sterowania (zob. następny akapit)
3. Pokrywa przedziału na akcesoria i akumulator (zamknięta)
4. Pokrywa przedziału na akcesoria i akumulator (otwarta)
5. Zatrzaszk pokrywy
6. Uchwyt na puszkę
7. TC1
8. Skrzynka akumulatora litowo-jonowego i moduł sterownika
9. Ładowarka do akumulatorów
10. Przewód prostownika akumulatora
11. Uchwyt kabla przyłączeniowego ładowarki akumulatora
12. Talerz szczotki /uchwyty poduszki
13. Silnik przekładniowy talerza szczotki
14. Wąż podciśnieniowy zgarniaka
15. Kierunek obrotów szczotki
16. Zderzaki talerza
17. Koła talerza szczotki
18. Zgarniak
19. Zespół piór zgarniaka
20. Łączniki zgarniaka
21. Korek wlewu zbiornika roztworu
22. Zbiornik na roztwór
23. Zbiornik wody recykulowanej
24. Przezroczysta pokrywa z kratką podciśnieniową
25. Kratka podciśnieniowa z automatycznym pływakowym systemem odcinającym
26. Silnik systemu odkurzania
27. Koła tylne na osi stałej



P100404

**KIEROWNICA Z PANELEM STEROWANIA**

31. Pokrętko wyboru funkcji  
 32. Program szorowania i suszenia: szczotka – układ ssawny – aktywacja przepływu roztworu  
 33. Program szorowania: szczotki - aktywacja przepływu roztworu  
 34. Program suszenia: szczotki - aktywacja układu ssawnego  
 35. Wyłączenie maszyny „0”  
 36. Włącznik przepływu roztworu
- Pozycja One drop - przepływ roztworu „ECO”
  - Pozycja Two drops - maksymalny przepływ roztworu
37. Wskaźniki LED naładowania akumulatorów
- Zielona lampka ostrzegawcza – pojemność akumulatora między 10% a 100%
  - Żółta lampka ostrzegawcza – pojemność akumulatora między 5% a 10%
  - Czerwona lampka ostrzegawcza – pojemność akumulatora < 5%
38. Przycisk włączenia maszyny  
 39. Dźwignie szczotki  
 40. Dźwignia do ustawiania nachylenia kierownicy



P100405

**AKCESORIA/OPCJE**

W uzupełnieniu elementów standardowych maszyna może być wyposażona w następujące akcesoria/wyposażenie dodatkowe zgodnie ze specyficznym wykorzystaniem maszyny:

- Szczotki wykonane z różnych materiałów
- Poduszki wykonane z różnych materiałów

W celu uzyskania dalszych informacji dotyczących osprzętu opcjonalnego należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem.

**DANE TECHNICZNE**

Opis	SC351 Li-ion
Pojemność zbiornika roztworu	11L
Pojemność zbiornika wody zwrotnej	11L
Długość maszyny	770 mm
Szerokość maszyny	475 mm
Min./maks. wysokość maszyny w miejscu kierownicy	550/1.085 mm
Minimalna szerokość do obrotu	850 mm
Szerokość czyszczenia	370 mm
Średnica kół na stałej osi	214 mm
Nacisk wywierany przez koła na podłogę	0,4 N/mm <sup>2</sup>
Średnica szczotki/poduszki	370/355 mm
Nacisk szczotki/poduszki z pełnym zbiornikiem	30 kg
Minimalny/maksymalny przepływ roztworu	0,25/0,5 l/min
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej maszyny (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Poziom wibracji na ramieniu operatora (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Maksymalne nachylenie podczas pracy	2%
Stopień ochrony IP	X4
Klasa zabezpieczeń (elektrycznych)	III
Moc silnika odkurzania	200W
Podciśnienie	710 mmH <sub>2</sub> O / 6,9 kPa
Moc silnika szczotki	260W
Prędkość silnika szczotki	120 obr./min.
Moc znamionowa	500W
Całkowita moc pobierana	288W
Napięcie zasilania maszyny	24 V
Akumulator litowo-jonowy	439 Wh
Ładowarka do akumulatorów	100-240 V AC / 50/60 Hz
Rozmiary komory na akumulator	340 x 40 x 155 mm
Autonomiczna praca na akumulatorze	Do 1,5 h
Masa netto	45 kg
Masa pojazdu brutto (GVW)	56 kg
Masa wysyłkowa	63 kg

**Materiały zawarte w maszynie i przydatność do recyklingu**

Typ	Procent nadający się do recyklingu	Procenty masy SC351 Li-ion
Aluminium	100%	18%
Silniki elektryczne – różne	29%	9%
Materiały żelazne	100%	20%
Wiązki przewodów	80%	9%
Płyny	100%	0%
Plastik –materiał nienadający się do recyklingu	0%	11%
Plastik –materiał nadający się do recyklingu	100%	18%
Polietylen	92%	9%
Guma	20%	7%

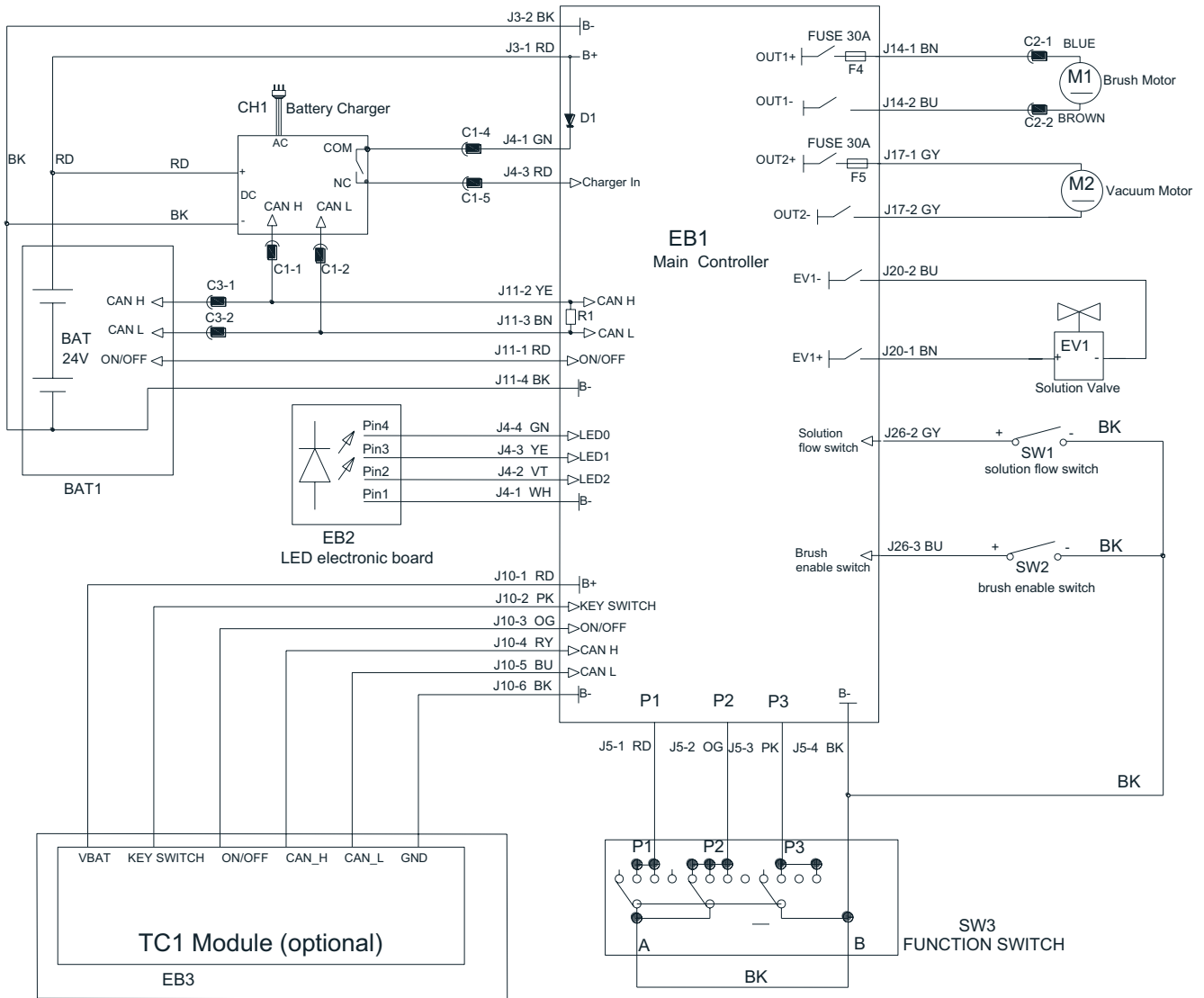
**SCHEMAT INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ**

**Legenda**

BAT1	Akumulator 24 V
CH1	Ładowarka do akumulatorów
D1	Dioda
EB1	Sterownik główny
EB2	Moduł elektroniczny diod
EB3	Moduł TC1 (opcja)
EV1	Zawór elektromagnetyczny detergentu
F4	Bezpiecznik silnika układu szczotki (30 A)
F5	Bezpiecznik silnika układu podciśnieniowego (30 A)
M1	Silnik szczotki
M2	Silnik ssący
SW1	Włącznik przepływu roztworu
SW2	Włącznik szczotki
SW3	Przełącznik funkcji
R1	Rezystor 120 Ω

**Kody kolorów**

BK	Czarny
BU	Niebieski
BN	Brązowy
GN	Zielony
GY	Szary
OG	Pomarańczowy
PK	Różowy
RD	Czerwony
VT	Fioletowy
WH	Biały
YE	Żółty



P100406

## UŻYTKOWANIE



### OSTRZEŻENIE!

*Na niektórych częściach maszyny znajdują się naklejki wskazujące na:*

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO**
- **OSTRZEŻENIE**
- **PRZESTROGA**
- **SPRAWDZIĆ**

Czytając niniejszy podręcznik, operator musi zwrócić szczególną uwagę na znaczenie symboli znajdujących się na tabliczkach (patrz punkt „Widoczne symbole na maszynie”).

Pod żadnym pozorem nie wolno zasłaniać tych tabliczek, a w przypadku ich zniszczenia trzeba je natychmiast wymienić.

## KONTROLA I KONFIGURACJA AKUMULATORÓW W NOWEJ MASZYNIE



### OSTRZEŻENIE!

*Niewłaściwe zainstalowanie lub podłączenie akumulatora może spowodować poważne uszkodzenie podzespołów elektrycznych maszyny. Akumulator może być instalowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Przed instalacją akumulatora należy sprawdzić, czy nie jest on uszkodzony. Akumulator należy przenosić bardzo ostrożnie.*

Maszyna wymaga 1 akumulatora 24 V.

Maszyna może być dostarczona w jednym z następujących trybów:

### Akumulator litowo-jonowy już zainstalowany w maszynie

1. Obróć pokrętkę wyboru funkcji (31) do pozycji jednego z programów, aby włączyć maszynę. Jeżeli zapali się zielona/żółta lampka ostrzegawcza (37), akumulator jest gotowy do pracy.
2. Jeśli zapali się czerwona lampka ostrzegawcza, akumulator należy naładować (patrz procedura opisana w rozdziale „Konserwacja”).

### Wymienić akumulator

1. Należy zakupić odpowiedni akumulator (zob. akapit „Dane techniczne”). Akumulatory należy zakupić i instalować tylko w licencjonowanych punktach sprzedaży.
2. Wymienić akumulator (patrz następny akapit).
3. Naładuj akumulator (zapoznaj się z procedurą w rozdziale „Konserwacja”).

## WYMIANA AKUMULATORA

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

*Niniejsza maszyna wymaga zamkniętego, specjalnego akumulatora litowo-jonowego.*

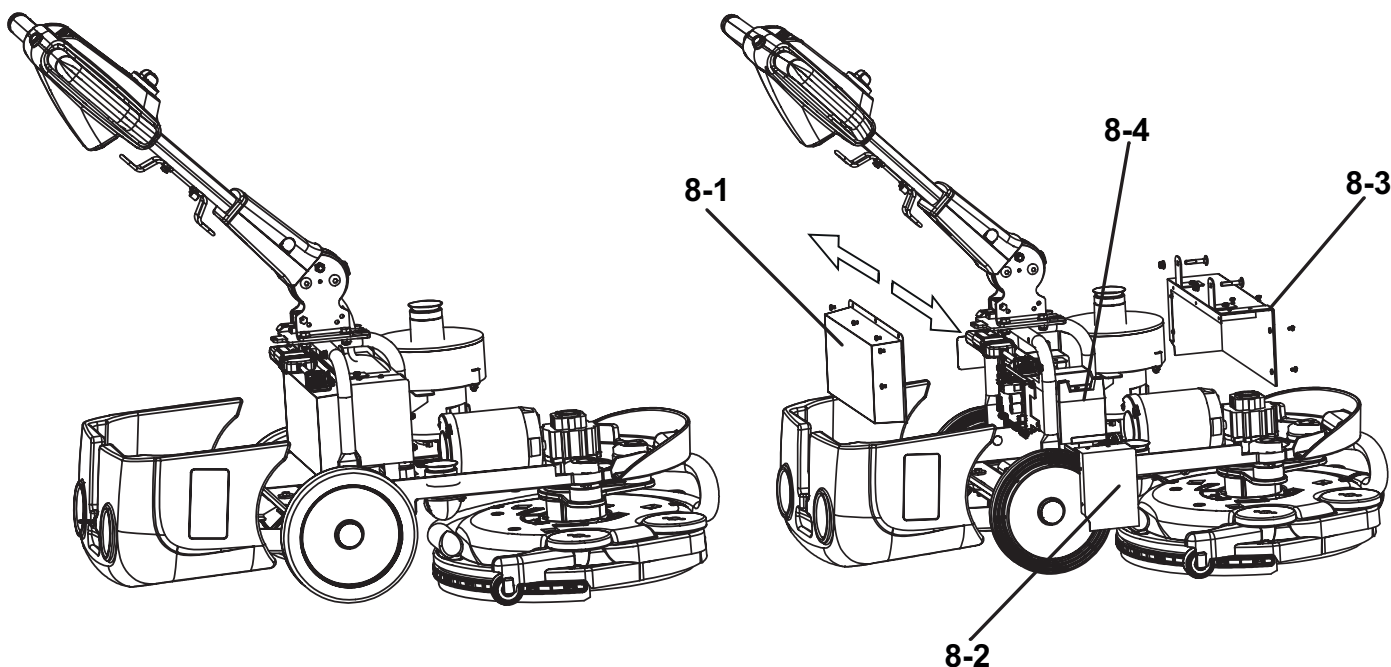
1. W pierwszej kolejności ustawić pokrętko wyboru funkcji (31) w pozycji „0”, aby wyłączyć maszynę.
2. Otworzyć pokrywę (4) i wyjąć przezroczystą pokrywę (24), zbiornik roztworu (22) i zbiornik wody zwrotnej (23). (Rysunek 1, po lewej).
3. Poluzować śruby, aby zdjąć pokrywę w kolejności: pokrywa tylna (8-1), pokrywa boczna (8-2) i pokrywa przednia (8-3). (Rysunek 1, po prawej).
4. Operator musi najpierw odłączyć dodatni styk, następnie przewód sterujący, a następnie ujemny styk akumulatora (8-4) i lekko podnieść akumulator, a następnie wyciągnąć go z lewej lub prawej strony.
5. Wymienić akumulator w maszynie na nowy i ponownie podłączyć styki i przewód sterujący do akumulatora.

**OSTRZEŻENIE!**

*Zachowaj szczególną ostrożność podczas podłączania elektrod akumulatora. Czarny przewód należy najpierw podłączyć do ujemnego styku (-) akumulatora, następnie przewód sterujący, a następnie czerwony przewód podłączyć do dodatniego styku (+).*

*Nieprawidłowe podłączenie lub sekwencja podłączania może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora.*

6. Zamknąć trzy pokrywy skrzynki i dokręcić z powrotem wcześniej poluzowane śruby, a następnie zamknąć pokrywę (4).
7. Naładuj akumulator (zapoznaj się z procedurą w rozdziale „Konserwacja”).



Rysunek 1

P100407

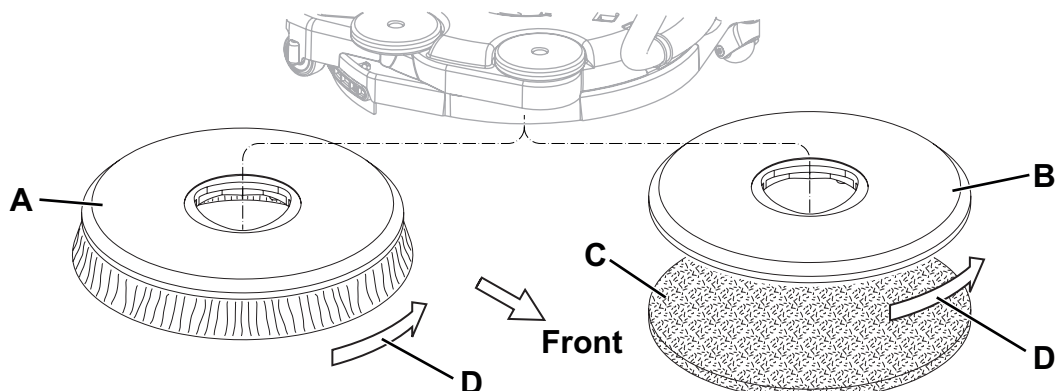
**PRZED URUCHOMIENIEM MASZYNY****Instalacja/wymiana szczotki mokrej lub uchwyty poduszki czyszczącej****UWAGA**

Zamontuj szczotkę (A, Rys. 2) lub poduszki (B i C) w zależności od rodzaju czyszczonej powierzchni.

1. Nieznacznie unieś talerz szczotki maszyny i umieść szczotkę pod talerzem.
2. Ustaw pokrętko wyboru funkcji (31) na program (32).
3. Naciśnij przycisk włączenia (38) razem z dźwigniami szczotki (39) w celu zaczepienia szczotki/uchwyty poduszki.

Wyjąć szczotkę/uchwyt poduszek stosując się do poniższej procedury:

4. Sprawdź, czy pokrętko wyboru funkcji (31) jest w położeniu „0”.
5. Nieznacznie unieś talerz maszyny, następnie ręcznie zwolnij uchwyt szczotki/poduszki z piasty, gwałtownie obracając go w normalnym kierunku rotacji (D).



Rysunek 2

P100408

**Dostępne szczotki wraz z instrukcjami obsługi (tylko zalecenia)**

	Modele	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
<b>Ogólne czyszczenie</b>	Cement				
	Okładzina terazzo				
	Płytki ceramiczne / kamień łamany				
	Marmur				
	Płytki winylowe				
	Płytki gumowe				
<b>Polerowanie</b>	Płytki gumowe				
	Marmur				
	Płytki winylowe				

**Napełnianie zbiornika roztworu**

6. Otwórz korek (21) i napełnij zbiornik (22) roztworem dostosowanym do rodzaju wykonywanej pracy. Nie należy całkowicie napełniać zbiornika - poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi. Przy rozcieńczaniu detergentu zawsze należy stosować się do instrukcji zamieszczonych na opakowaniu rozcieńczonego produktu. Temperatura roztworu nie może przekraczać 40 °C.

**PRZESTROGA!**

Stosować deterenty przeznaczone do automatycznych urządzeń myjących – niskopieniące i niepalne.

**OSTRZEŻENIE!**




Korzystając z detergentów do mycia podłóg, przestrzegać instrukcji na etykietach środków czyszczących. Pracując ze środkami czyszczącymi do podłóg, nosić odpowiednie rękawice i środki ochrony.

**Inne ustawienia**

7. Naciśnij dźwignię (40) i dostosuj kierownicę (2) tak, by móc obsługiwać urządzenie w wygodnej pozycji.

**WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE MASZYNY****Uruchamianie maszyny**

1. Przygotować maszynę do uruchomienia zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału.
2. Przekręć pokrętkę wyboru funkcji (31), by włączyć maszynę i wybrać jeden z programów zgodnie z poniższą tabelą:

Pozycja	Symbol	Program
(32)		Mycie i suszenie. Szczotki - układ ssawny - aktywacja przepływu roztworu
(33)		Mycie. Szczotki - aktywacja przepływu roztworu
(34)		Suszenie. Szczotki - aktywacja układu ssawnego

3. Ustawić przełącznik sterowania przepływem roztworu (36) w jednej z następujących pozycji, zależnie od typu czyszczenia
  - Pozycja One drop: do szorowania/czyszczenia podłóg, które nie są bardzo brudne; w tym trybie maszyna może pracować przez 50 minut w trybie autonomicznym (średnio 0,25 l/min).
  - Pozycja Two drops: do szorowania/czyszczenia podłóg, które są brudne lub bardzo brudne; w tym trybie maszyna może pracować przez 25 minut w trybie autonomicznym (średnio 0,5 l/min).
4. Z rękoma na kierownicy (2), uruchomić maszynę naciskając przycisk włączenia (38) razem z dźwigniami szczotek (39).

**UWAGA**

Jeśli zapali się zielona/zółta lampka sygnalizacyjna (37), maszyna jest gotowa do pracy. Jeśli zapali się czerwona lampka ostrzegawcza, akumulator należy naładować (patrz procedura opisana w rozdziale „Konserwacja”).

**Zatrzymywanie maszyny**

5. Zwolnić dźwignie szczotek (39) i przycisk włączenia (38).
6. Ustaw pokrętkę wyboru funkcji (31) w pozycji „0”, aby wyłączyć maszynę.

**PRZESTROGA!**

*W przypadku konieczności natychmiastowego zatrzymania wszystkich funkcji maszyny należy najpierw wyłączyć urządzenie za pomocą pokrętki wyboru funkcji (31) ustawionej w położeniu „0”. Zresetować funkcje maszyny za pomocą pokrętki wyboru funkcji (31).*

**OBSŁUGA MASZyny (MYCIE/SUSZENIE)**

1. Uruchomić maszynę zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału.
2. Trzymając obie ręce na uchwycie (2), ustawić urządzenie i rozpocząć mycie/suszenie podłogi.
3. W razie potrzeby wyregulować ilość roztworu za pomocą dźwigni (36).
4. Jeśli konieczne jest użycie zgarniaka w kierunku przeciwnym, naciśnij kierownicę (2) i nieznacznie unieś talerz kiedy szczotka obraca się. Po obrocie talerza o 180° rozpocznij ścieranie/suszenie ciągnąc maszynę.  
Aby wznowić pracę w normalnym kierunku do przodu, pchaj maszynę do przodu, dopóki talerz szczotki (12) nie wróci do pozycji wyjściowej.

**OSTRZEŻENIE!**

*Ostrożnie unieść talerz z obracającą się szczotką: talerz nagle obróci się o 180°. Należy zwrócić uwagę na ruchome części, należy uważać, aby nie uderzyć i/lub uszkodzić elementów, ścian i należy uważać na osoby postronne.*

**PRZESTROGA!**

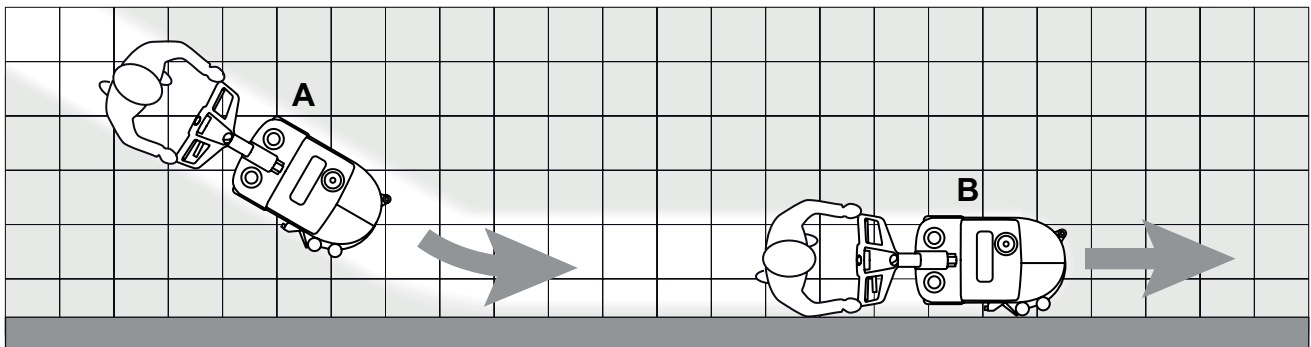
*Aby nie uszkodzić powierzchni podłogi, nie należy używać szczotki bez roztworu, a gdy maszyna nie pracuje, należy zatrzymać ruch obrotowy szczotki/uchwyty poduszki, zwalniając dźwignie (39).*

**PRZESTROGA!**

*Przed podniesieniem szczotki/poduszki należy je wyłączyć zwalniając dźwignie (39).*

**UWAGA**

*W celu właściwego zamiatania/suszenia podłóg przy ścianach Nilfisk sugeruje podjeżdżanie do ściany prawą stroną maszyny, jak pokazano na rysunku 3.*



Rysunek 3

P1004109

**Regulacja szybkości maszyny**

5. Szybkość maszyny zależy od rodzaju czyszczonej podłogi oraz tego, czy jest używana szczotka czy poduszka. Jeżeli to konieczne, można ustawić szybkość maszyny zgodnie z procedurą opisaną w rozdziale „Konserwacja”.

**Wyładowanie się akumulatora w czasie pracy**

6. Dopóki świeci się zielona/żółta lampka (37), akumulatory umożliwiają normalną pracę maszyny. Gdy zielona/żółta lampka przestanie się świecić i zaświeci się czerwona lampka, należy naładować akumulator, ponieważ za chwilę maszyna nie będzie mogła działać w trybie autonomicznym.

**PRZESTROGA!**

*Nie należy używać maszyny z wyładowanym akumulatorem, aby nie dopuścić do uszkodzenia akumulatora i skrócenia okresu jego działania.*

**TRANSPORT/PARKOWANIE MASZyny**

Aby przesuwać/parkować maszynę, należy wykonać poniższe czynności.

1. Sprawdź, czy pokrętło wyboru funkcji (31) jest w położeniu „0”.
2. Chwyć kierownicę (2) i nieznacznie unieś talerz szczotki maszyny. Przejedź maszyną w tym położeniu do miejsca transportu/parkowania.
3. Po zakończeniu pracy zalecamy wymontowanie szczotki/poduszki, aby nie przeciągać jej po podłodze i nie pozostawiać mokrych śladów.

**OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA**

Gdy zbiornik zwrotny (23) zapełni się, automatyczny pływakowy system odcinający (25) wyłącza system odkurzania. Wyłączenie układu ssawnego jest sygnalizowane większym hałasem silnika oraz brakiem osuszania podłogi.

**PRZESTROGA!**

*Jeśli układ ssawny wyłączy się przypadkowo (na przykład gdy uruchomi się pływak z powodu nagłego ruchu maszyny), aby wznowić pracę, należy: wyłączyć maszynę, obracając pokrętkę wyboru funkcji (31) do pozycji „0”, następnie sprawdzić, czy pływak w kratce (25) nie spadł poniżej poziomu wody. Następnie należy włączyć układ ssawny, naciskając pokrętkę wyboru funkcji (31).*

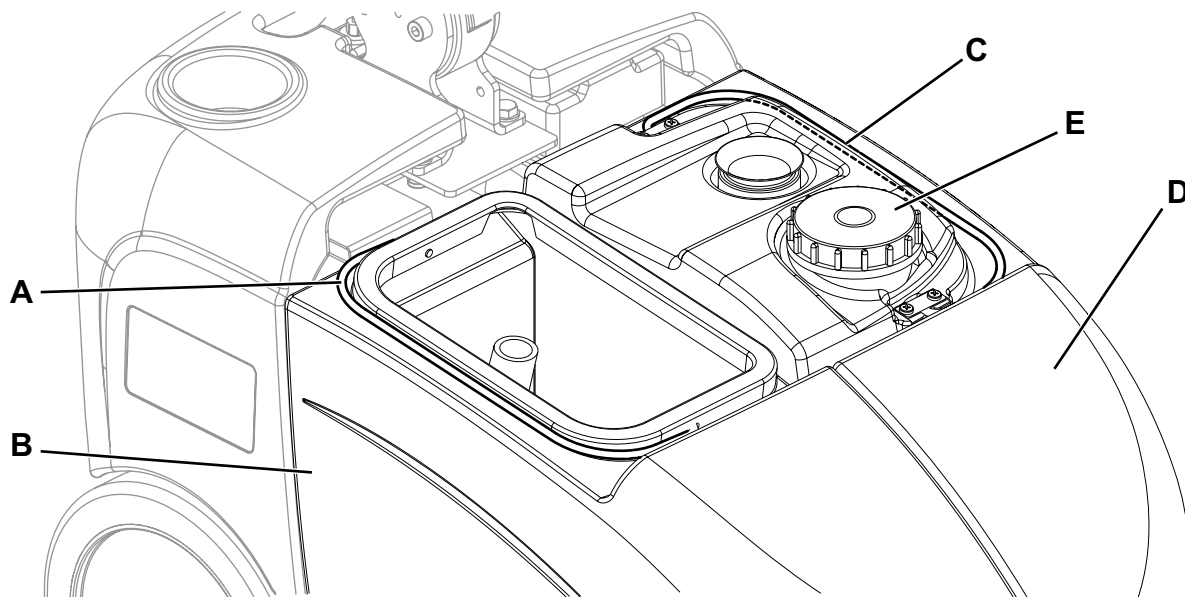
Po zapełnieniu zbiornika zwrotnego (23) należy go opróżnić, jak pokazano.

**Opróżnianie zbiornika zwrotnego**

1. Sprawdź, czy pokrętkę wyboru funkcji (31) jest w położeniu „0”.
2. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
3. Zdjąć przezroczystą pokrywę (24).
4. Chwycić uchwyt (A, Rys. 4) i unieść zbiornik wody zwrotnej (B).
5. Opróżnić zbiornik wody zwrotnej. Następnie przepłukać go czystą wodą.
6. Założyć zbiornik z powrotem na miejsce w ramie i zainstalować przezroczystą osłonę.

**Opróżnianie zbiornika roztworu**

7. Wykonać czynności od 1 do 3.
8. Chwycić uchwyt (C, Rys. 4) i unieść zbiornik z roztworem (D).
9. Otworzyć korek (E) i opróżnić zbiornik. Następnie przepłukać go czystą wodą.
10. Założyć zbiornik z powrotem na miejsce w ramie i zainstalować przezroczystą osłonę.



Rys. 4

P1004010

**PO ZAKOŃCZENIU PRACY Z MASZYNĄ**

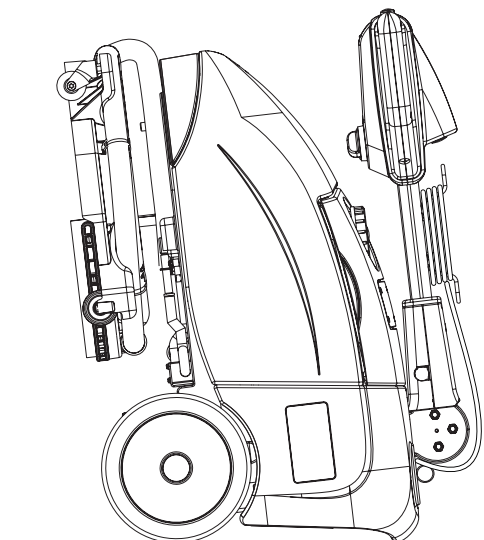
Po zakończeniu pracy i przed odejściem od maszyny:

1. Opróżnić zbiorniki (23 i 22) zgodnie z opisem w poprzednich rozdziałach.
2. Wykonać codzienne czynności konserwacyjne (zobacz rozdział Konserwacja).
3. Pozostaw maszynę w czystym i suchym miejscu, z uniesioną lub zdemonstowaną szczotką / poduszką i piórami zgarniaka.

**DŁUŻSZY BRAK AKTYWNOŚCI MASZINY**

Jeśli maszyna nie będzie eksploatowana przez ponad 30 dni, wykonać co następuje:

1. Wykonać procedury opisane w poprzednim akapicie.
2. Przechowywać maszynę w czystym, suchym miejscu.
3. Aby zabezpieczyć szczotkę lub pióra zgarniaka, ustawić kierownicę (2) do jazdy do przodu i zaparkować maszynę w sposób przedstawiony na rysunku 5.



Rys. 5

P100411

**KONSERWACJA**

Żywotność maszyny i maksymalne bezpieczeństwo jej użytkowania można zapewnić poprzez właściwe i regularne czynności konserwacyjne. W tabeli poniżej podany jest harmonogram przeglądów okresowych. Odstępy pomiędzy czynnościami serwisowymi mogą różnić się w zależności od warunków, w jakich maszyna jest używana i powinny zostać określone przez osobę odpowiedzialną za konserwację urządzenia.

**OSTRZEŻENIE!**

**Czynności konserwacyjne należy wykonywać, gdy maszyna jest wyłączona, a akumulator/kabel ładowarki akumulatora odłączony.**

**Ponadto należy uważnie przeczytać instrukcje zawarte w rozdziale „Bezpieczeństwo”.**

Wszystkie przeglądy techniczne i zabiegi konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników lub przez autoryzowane Centrum Serwisowe. W niniejszym podręczniku opisano tylko łatwiejsze czynności, które są wykonywane najczęściej podczas przeglądów technicznych i konserwacji.

**UWAGA**

*W celu uzyskania informacji dotyczących innych czynności wykonywanych podczas przeglądów technicznych opisanych w tabeli okresowych przeglądów technicznych należy skorzystać ze stosownego podręcznika serwisowego, do którego wgląd można uzyskać w Centrach Serwisowych.*

**TABELA OKRESOWYCH PRZEGLĄDÓW TECHNICZNYCH**

Procedura	Codziennie, po zakończeniu użytkowania maszyny	Tygodniowo	Co pół roku	Co rok
Ładowanie akumulatora				
Czyszczenie zgarniaka				
Czyszczenie szczotki				
Czyszczenie zbiornika i kratki podciśnieniowej				
Kontrola i/lub wymiana ściągaczki				
Sprawdzanie i czyszczenie zaworu roztworu			(1)	
Kontrola i/lub wymiana sprzęgła obrotu talerza szczotki				(1)

(1) W celu uzyskania informacji na temat procedur, patrz instrukcja serwisowa.

## ŁADOWANIE AKUMULATORA



### UWAGA

Akumulatory należy ładować, gdy zapali się czerwona lampka sygnalizacyjna i po zakończeniu każdego cyklu roboczego. Utrzymywanie akumulatora w stanie naładowanym przedłuża jego żywotność.

1. Wjechać maszyną na równe podłoże.
2. Sprawdź, czy pokrętko wyboru funkcji (31) jest w położeniu „0”.
3. Podłączyć przewód ładowarki akumulatora (10) do sieci elektrycznej (napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej muszą być zgodne z wartościami ładowarki akumulatora pokazanymi na tabliczce znamionowej maszyny (1)). Po połączeniu, po upływie około 19 sekund, zapala się zielona lampka, a ładowarka po chwili rozpoczyna ładowanie maszyny.



### UWAGA

Gdy prostownik do ładowania akumulatora zostaje podłączony do sieci elektrycznej wszystkie funkcje maszyny są automatycznie wyłączone.

Podczas normalnego ładowania zielona lampka miga aż do osiągnięcia 90% pojemności.

Zielona lampka zapala się na stałe, gdy pojemność przekracza 90%.

Akumulator i ładowarka automatycznie wyłączą się 5 minut po całkowitym naładowaniu, a zielona lampka również zgaśnie.

4. Po zakończeniu ładowania, wyjmij wtyczkę kabla prostownika (10) z gniazdka i owiń wokół obudowy maszyny (11).
5. Teraz maszyna jest gotowa do pracy.



### UWAGA

Więcej wiadomości o stosowaniu prostownika do ładowania akumulatora (9) podano w odpowiedniej instrukcji.

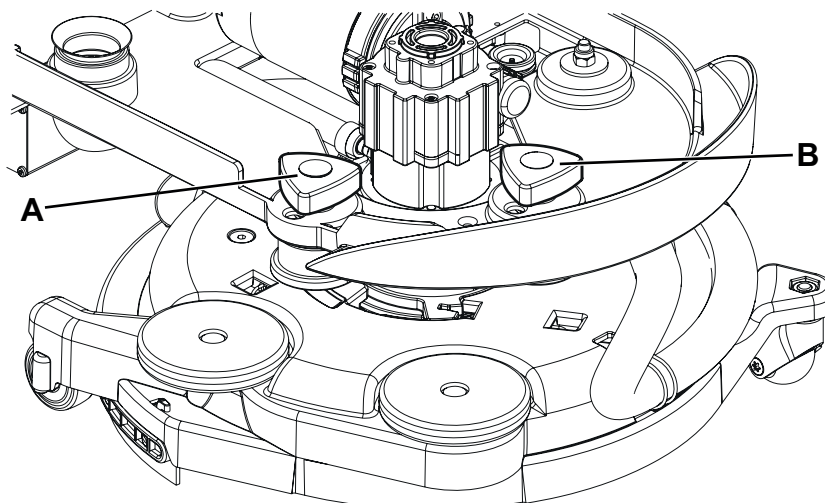
## REGULACJA SZYBKOŚCI MASZyny



### UWAGA

Szybkość maszyny zależy od rodzaju czyszczonej podłogi oraz tego, czy jest używana szczotka czy poduszka. W razie potrzeby wyregulować, jak pokazano.

1. Wyjąć zbiornik zwrotny i zbiornik detergentu.
2. Wyregulować prędkość maszyny za pomocą kierownicy (A, Rys. 6):
  - Obrócić pokrętko w lewo, aby zwiększyć prędkość maszyny.
  - Obrócić pokrętko w prawo, aby zmniejszyć prędkość maszyny.
3. Trudno jest utrzymać maszynę w kierunku jazdy prosto do przodu z powodu odchylenia w prawo lub w lewo, wyreguluj kierownicą (B) obracając ją w prawo lub lewo.
4. Po wyregulowaniu zamontuj zbiorniki w sposób opisany w rozdziale „Korzystanie z urządzenia”.
5. Gdy maszyna jest gotowa do pracy, wykonaj test praktyczny działania, a jeśli potrzebna jest dalsza regulacja, ponownie wykonaj czynności opisane w punktach 1 do 4.



Rysunek 6

P100412

**CZYSZCZENIE ZGARNIAKA****UWAGA**

Zgarniak powinien być czysty, a jego pióra powinny być w dobrym stanie, aby zapewnić poprawne osuszanie.

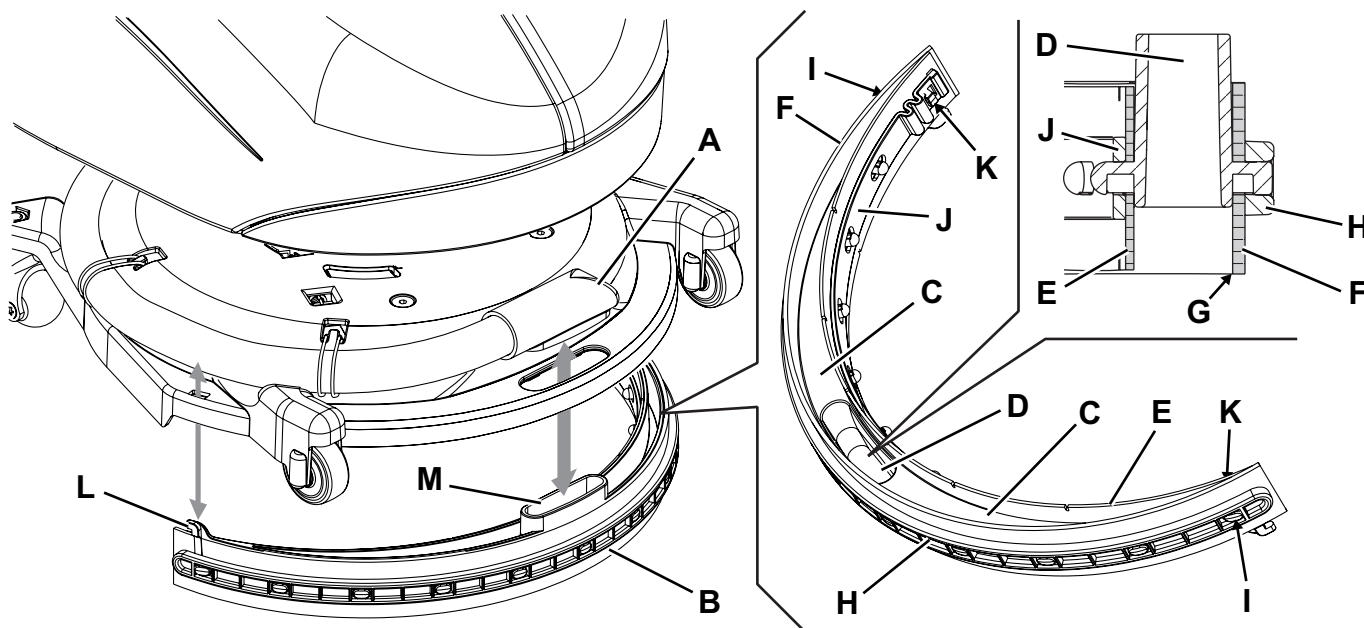
**OSTRZEŻENIE!**

Zaleca się noszenie rękawic ochronnych do czyszczenia zgarniaka, ponieważ zanieczyszczenia mogą mieć ostre krawędzie.

1. Wjechać maszyną na równe podłoże.
2. Sprawdź, czy pokrętko wyboru funkcji (31) jest w położeniu „0”.
3. Całkowicie obróć talerz szczotki/poduszki (12) w lewo.
4. Odłącz przewód podciśnieniowy (A, Rys. 7) od zgarniaka.
5. Odłączyć zgarniak (B) od talerza.
6. Umyć i oczyścić zgarniak. W szczególności oczyścić komory (C) i otwór podciśnienia (D).
7. Sprawdź, czy pióra przednie (E) i tylne (F) nie są uszkodzone, pęknięte lub otarte. Jeżeli konieczne, wymienić je (informacje na ten temat znajdują się w następnym akapicie).
8. Zamontować części składowe w kolejności odwrotnej do ich demontażu.

**KONTROLA I WYMIANA PIÓR ZGARNIAKA**

1. Oczyścić zgarniak zgodnie z instrukcjami z poprzedniego akapitu.
2. Sprawdzić, czy pióro przednie (E, Rys. 7) i tylne (F) nie są uszkodzone, pęknięte lub otarte. Jeżeli są, konieczne je wymienić. Sprawdzić, czy przednia krawędź (G) tylnego pióra nie jest zużyta; jeśli jest, odwrócić pióro, aby zastąpić zużytą krawędź stroną nieuszkodzoną. Jeżeli przeciwne krawędzie są także zużyte, należy wymienić pióro w następujący sposób:
  - Zdjąć pasek mocujący (H), odłączając go od łączników (I).
  - Wymienić (lub odwrócić) tylne pióro (F), następnie ponownie założyć pasek mocujący.
  - Zdjąć pasek mocujący (J), odłączając go od łączników (K).
  - Wymienić (lub odwrócić) przednie pióro (E), następnie ponownie założyć pasek mocujący.
3. Zainstalować zgarniak (B), ostrożnie wkładając haki (L) i otwór ssawny (M) w osłony talerza szczotki.
4. Podłączyć przewód podciśnieniowy (A) do zgarniaka.



Rys. 7

P100413

## CZYSZCZENIE SZCZOTKI



### UWAGA

Zaleca się używanie rękawic ochronnych podczas czyszczenia szczotki, ponieważ mogą się w niej znajdować ostre przedmioty.

1. Wymontować szczotkę tak, jak to opisano w rozdziale „Korzystanie z urządzenia”.
2. Oczyszczyć szczotkę wodą z detergentem.
3. Sprawdzić, czy szczecina szczotki nie jest zużyta i w razie potrzeby wymienić szczotkę.

## CZYSZCZENIE ZBIORNIKA, POKRYWY I KRATKI PODCIŚNIENIOWEJ

1. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
2. Sprawdź, czy pokrętko wyboru funkcji (31) jest w położeniu „0”.
3. Zdjąć pokrywę (A, Rys. 8), następnie wyczyścić i wypłukać ją oraz kratę podciśnieniową (B) w czystej wodzie.
4. Spuść wodę ze zbiorników (C i D) i wyczyść je.
5. Jeśli jest to konieczne, odczepić kratkę (B) i wymontować pływak (E), następnie wyczyścić i ponownie zainstalować.
6. Sprawdź, czy uszczelka pokrywki zbiornika wody zwrotnej (F) nie jest uszkodzona.



### UWAGA

Uszczelka (F) umożliwia uzyskanie podciśnienia w zbiorniku koniecznego do podciśnieniowego zbierania wody.

W razie konieczności wymienić uszczelkę (F) po wymontowaniu jej z obudowy (G) na pokrywie. Podczas montowania nowej uszczelki umieścić jej złącze (H) w obszarze wskazanym na rysunku.

7. Sprawdzić, czy powierzchnia gniazda (I) uszczelki (F) jest czysta i odpowiednia dla uszczelki.
8. Sprawdzić przewód ssawny (J) oraz uszczelkę (K) w razie potrzeby.
9. Ponownie założyć pokrywę zbiornika zwrotnego (A).

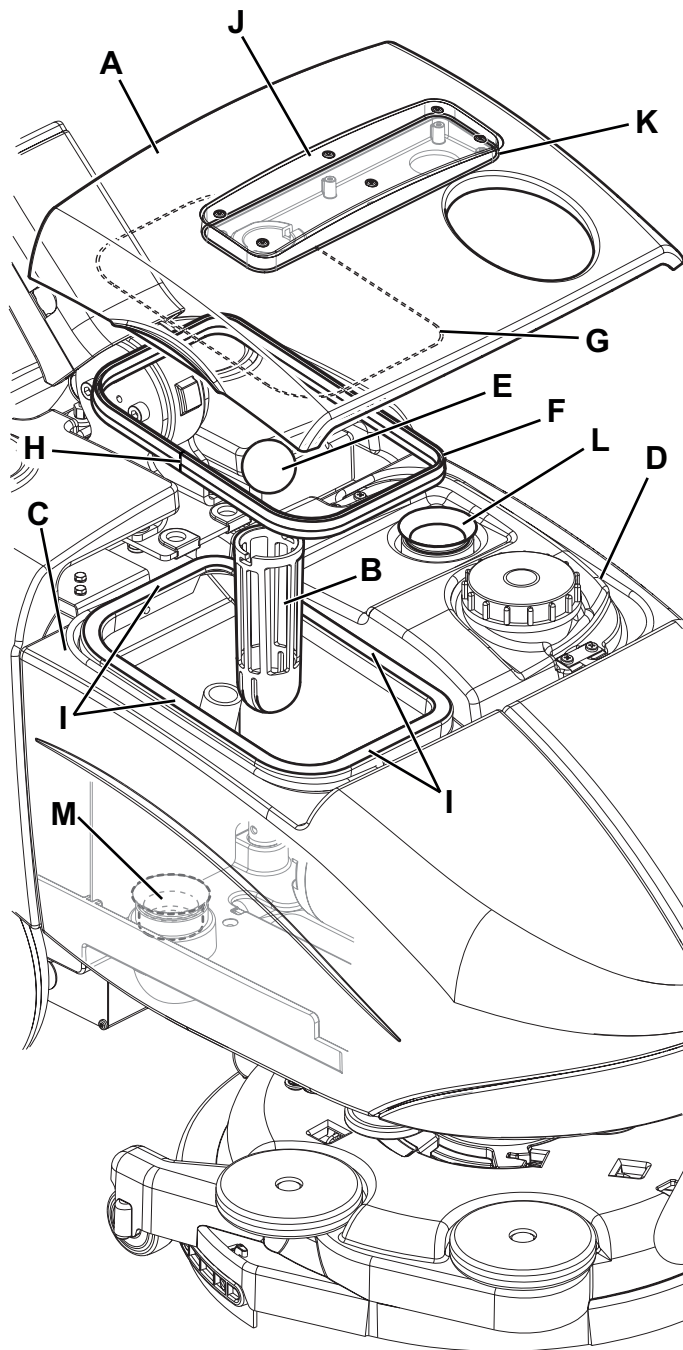
## CZYSZCZENIE USZCZELKI UKŁADU SSAWNEGO



### UWAGA

Uszczelki (L) i (M) umożliwiają uzyskanie podciśnienia w systemie koniecznego do podciśnieniowego zbierania wody.

1. Wjechać maszyną na równe podłoże.
2. Sprawdź, czy pokrętko wyboru funkcji (31) jest w położeniu „0”.
3. Otworzyć pokrywę (A, Rys. 8) i sprawdzić uszczelkę silnika systemu podciśnieniowego (L) pod kątem uszkodzenia. W razie konieczności wymień uszczelkę po wymontowaniu jej z obudowy.
4. Wyjąć zbiornik zwrotny (C).
5. Sprawdzić, czy uszczelka przewodu wody zwrotnej (M) nie jest uszkodzona. W razie potrzeby wymienić uszczelkę.
6. Wyczyścić i ponownie zamontuj.



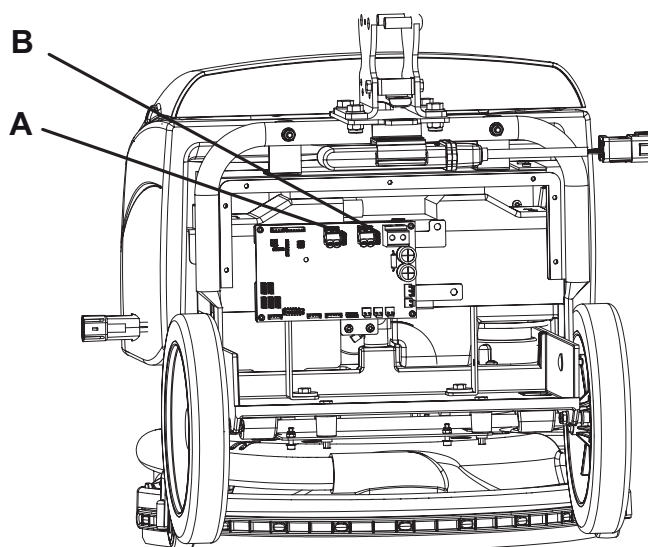
Rys. 8

P100414

## SPRAWDZANIE/WYMIANA/RESET BEZPIECZNIKÓW

(Tylko wtedy, gdy silnik ssący lub silnik szczotki nie może działać normalnie)

1. Wjechać maszyną na równe podłoże.
2. Sprawdzić, czy pokrętko wyboru funkcji (31) jest w położeniu „0”.
3. Otworzyć pokrywę (4) i poluzować śruby na tylnej pokrywie skrzynki akumulatora (8-1), aby sprawdzić, czy jeden z poniższych bezpieczników nie jest wyłączony lub uszkodzony (rysunek 9):
  - (A): F5 (30 A) bezpiecznik pióra, silnika układu podciśnieniowego.
  - (B): F4 (30 A) bezpiecznik pióra, silnika szczotki.Wyzerować lub wymienić bezpieczniki po sprawdzeniu ewentualnego problemu, który spowodował wyłączenie.
4. Zablokować śruby, aby zamknąć pokrywę zewnętrzną i zamknąć pokrywę (4).



P100415

**Rysunek 9**

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Środek zaradczy
Silniki nie włączają się; nie świeci żadna dioda sygnalizacyjna.	Złącze akumulatora jest odłączone.	Podłączyć.
	Akumulator jest całkowicie rozładowany.	Skontaktuj się z centrum serwisowym Nilfisk, aby zregenerować lub wymienić akumulator.
Silnik szczotki nie pracuje.	Bezpiecznik F4 jest otwarty.	Wymienić. (*)
Silniki układu podciśnieniowego nie obracają się.	Bezpiecznik F5 jest otwarty.	Wymienić. (*)
Zasysanie wody brudnej jest niedostateczne.	Zbiornik wody zwrotnej jest pełny.	Opróżnić.
	Kratka podciśnieniowa jest zatkana albo zablokował się pływak.	Oczyścić kratkę i sprawdzić pływak.
	Przewód próżniowy jest odłączony od zgarniaka lub jest uszkodzony.	Podłączyć lub wymienić. (*)
	Zgarniak jest zabrudzony albo pióra zgarniaka są zużyte lub uszkodzone.	Wyczyścić zgarniak lub wymienić pióra.
	Pokrywa zbiornika wody zwrotnej nie jest poprawnie zamknięta lub uszczelka jest uszkodzona.	Sprawdzić i/lub oczyścić powierzchnię gniazda uszczelki lub wymienić uszczelkę.
	Filtr silnika układu podciśnieniowego jest zanieczyszczony.	Oczyścić.
Za mały przepływ roztworu.	Przewód detergentu jest zanieczyszczony/zatkany.	Oczyścić.
	Zawór elektromagnetyczny jest uszkodzony.	Wymienić. (*)
Zgarniak pozostawia ślady na podłodze.	Pod piórami zgarniaka znajdują się zanieczyszczenia.	Usuń zanieczyszczenia.
	Pióra zgarniaka są zużyte, ukruszone lub porwane.	Wymienić pióra.
W normalnym trybie pracy czerwona i zielona lampka LED miga, maszyna nie działa.	Prąd silnika ssącego >13 A lub zwarcie na wyjściu silnika ssącego.	Wymienić. (*)
W normalnym trybie pracy czerwona i żółta lampka LED miga, maszyna nie działa.	Prąd silnika szczotki >15 A lub zwarcie na wyjściu silnika szczotki.	Wymienić. (*)
W trybie ładowania. Akumulator nie ładuje się. Żółta i zielona lampka LED miga.	Usterka ładowarki akumulatora. Może to być nadmierna temperatura ładowarki, wewnętrzna usterka sprzętowa.	Wymienić. (*)
W trybie ładowania/rozładowania czerwona lampka LED miga 3 razy co 0,2 sekundy, po czym następuje przerwa przez 0,6 sekundy	Wewnętrzny błąd akumulatora. Uszkodzony układ BMS akumulatora.	Wymienić. (*)
W trybie ładowania/rozładowania. Miga tylko żółta lampka LED.	Temperatura akumulatora jest poza zakresem.	Wymienić. (*)

(\*) Te czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez autoryzowane Centrum Serwisowe firmy Nilfisk.



### UWAGA

*Maszyna nie działa bez ładowarki do akumulatora.*

*W przypadku awarii ładowarki akumulatora należy się skontaktować z autoryzowanym Centrum Serwisowym.*

Aby uzyskać więcej informacji, należy zapoznać się podręcznikiem serwisowym, do którego wgląd można uzyskać w centrach serwisowych firmy Nilfisk.

## ZŁOMOWANIE

Złomowanie maszyny musi przeprowadzić wykwalifikowany pracownik.

Przed złomowaniem maszyny należy zdemontować i oddzielić następujące materiały, które muszą zostać usunięte w sposób właściwy i zgodny z obowiązującym prawem:

- Akumulator
- Szczotki
- Plastikowe przewody i komponenty
- Komponenty elektryczne i elektroniczne (\*)

(\*) Szczególnie w czasie złomowania elementów elektrycznych i elektronicznych należy skontaktować się z najbliższym Centrum serwisowym Nilfisk.



Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1 DK-2605 Broendby Denmark  
Tel:+45 43 23 81 00 Fax:+45 43 43 77 00  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

